

JEUDI

13 JUILLET 1995
Volume 60
No 323
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.50
(Taxes en sus)



La Voix de l'Est

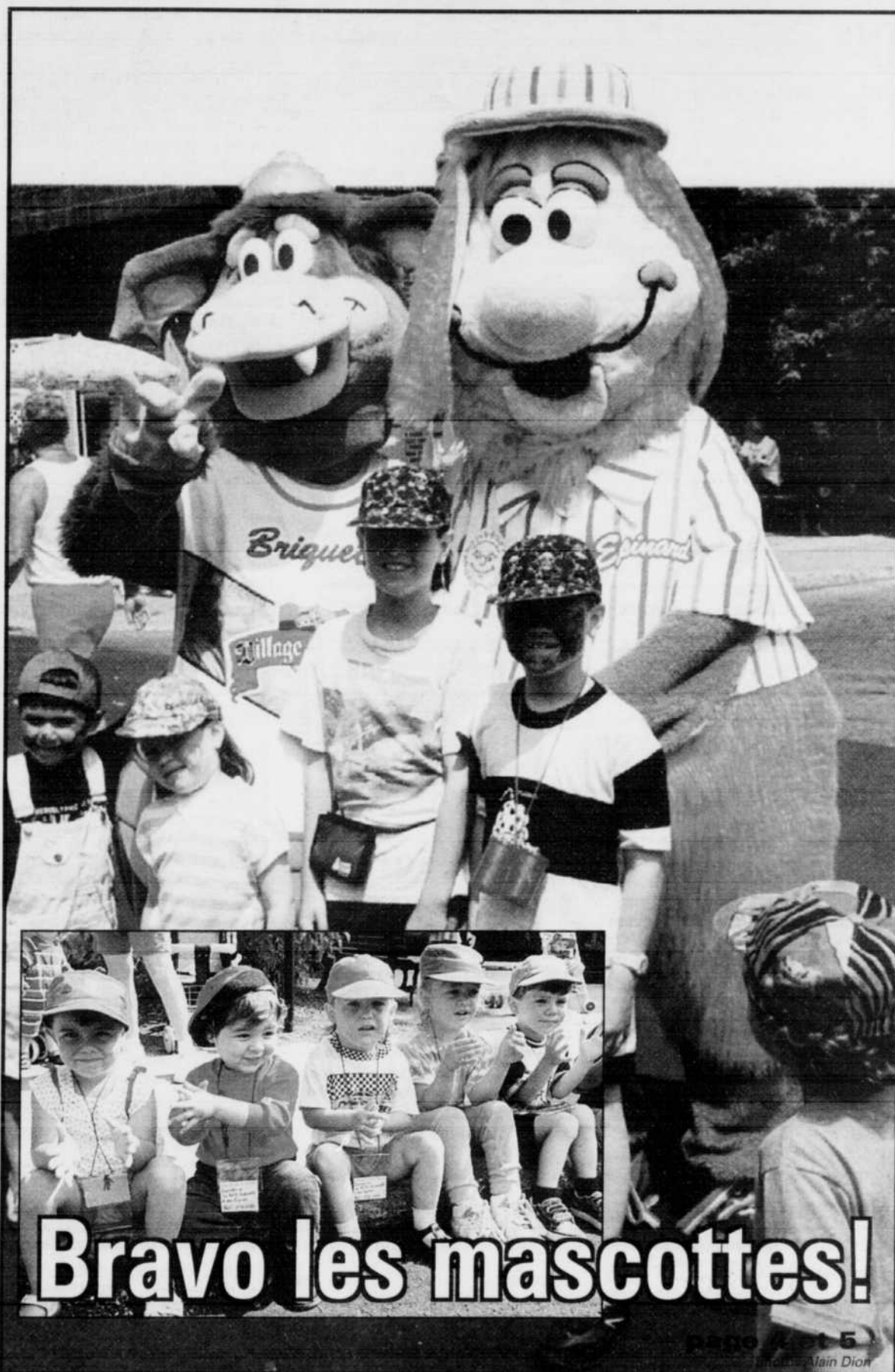
Pour trouver
l'âme
soeur...



776-1555

Sentence: Healy attendra à décembre

— page 6



Granby
prépare
le
Challenger
de tennis

— page 27

photo Alain Dion

L'AIDE AUDITIVE



Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à l'aide auditive. Elle est si petite et se glisse confortablement dans l'oreille.

Dorénavant une prothèse auditive
**SANS FRAIS ET
SANS LIMITE D'ÂGE**
par le biais de la carte d'assurance-maladie
du Québec

Laflamme et Ass.

Audioprothésistes
320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6
Centre commercial Frontenac

378-7337

GRANBY

St-Jean 349-1260
Longueuil et Mtl 522-6181

Casino: les syndiqués CSN ne suivent pas les croupiers

MONTREAL
Presse canadienne

C'est l'impasse entre la direction du Casino de Montréal et le syndicat affilié à la CSN. Contrairement aux croupiers, qui sont parvenus mardi à négocier une entente de principe, les 1300 employés affiliés à la CSN n'arrivent toujours pas à s'entendre sur le projet de la première convention collective.

Le président de l'exécutif syndical Yves Veillette a déclaré hier matin que les syndiqués CSN n'étaient pas prêts à signer une entente de principe comme celle que les croupiers ont acceptée mardi.

Les 600 croupiers du Casino de Montréal, affiliés au Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP-FTQ), ont notamment obtenu en vertu de cette entente un horaire de travail de type 4-2 (quatre jours de travail, deux jours de congé).

Les croupiers devront se prononcer demain en assemblée générale sur ce projet qui pourrait de-

venir leur première convention collective.

Pour leur part, les employés affiliés à la CSN tiennent mordicus à l'authentique semaine de quatre jours avec trois jours de congé. Ils veulent aussi obtenir une réduction de leurs heures de travail de 40 à 33 heures par semaine.

«Si les croupiers sont satisfaits de la semaine 4-2, tant mieux pour eux. Mais pour nous, ça ne s'applique pas de la même manière», a déclaré Yves Veillette.

«On ne compare pas leur force de négociation à la nôtre», a-t-il poursuivi.

Des portes closes

En dépit de cette entente, le Casino de Montréal ne rouvrira pas ses portes de sitôt. Sans la présence au travail des 1300 employés affiliés à la CSN, il est en effet impossible d'exploiter la maison de jeu.

Yves Veillette en est parfaitement conscient.

«C'est notre force, admet-il.

Notre syndicat est présent dans tous les types d'emplois, de la restauration à la sécurité. Si nous ne sommes pas là, le Casino ne marche pas.»

Les représentants des employés affiliés à la CSN et la Société des casinos se sont rencontrés hier en présence du conciliateur Paul-Emile Thellend. Près d'une semaine après le début de la conciliation, les deux parties n'arrivent pas à s'entendre.

Selon Yves Veillette, les négociateurs mandatés par la Société des casinos «manquent de sérieux» et font preuve d'un «je-m'en-foutisme total».

«L'employeur devait déposer une offre globale et il ne l'a pas fait, a déclaré Yves Veillette, visiblement irrité. On a fait des concessions et ils n'ont pas daigné le faire.»

Les représentants syndicaux rencontreront individuellement le conciliateur Thellend aujourd'hui afin de faire le point sur les négociations.

La CSN espère également faire

le point avec un tout autre interlocuteur, le député libéral de Laporte, André Bourbeau. M. Bourbeau a récemment exigé une intervention du gouvernement Parizeau dans le conflit du Casino.

L'ex-ministre des Finances avait par la même occasion taxé les syndicats d'irresponsabilité, jugeant leurs demandes «irréalistes et irraisonnées».

«Avant de faire de telles déclarations, M. Bourbeau devrait prendre connaissance de nos demandes. C'est pour cette raison que nous avons demandé à le rencontrer», explique Yves Veillette.

Sans la réclamer de vive voix, le président de l'exécutif syndical a souhaité une intervention du gouvernement dans le conflit.

«Il faudrait bien que quelqu'un, quelque part, parle à la direction pour lui faire comprendre que ce n'est pas une bonne approche que de tenter de casser les syndicats en 1995.»

L'extrême intoxication ne sera plus une défense

OTTAWA
Presse canadienne

Le Sénat a approuvé hier le projet de loi éliminant la défense d'extrême intoxication lors de la commission de crimes.

Cette mesure avait été présentée en février après que la Cour suprême du Canada eut statué qu'un Montréalais pouvait invoquer son état d'extrême intoxication dans sa défense contre une accusation d'assaut sexuel.

Le jugement avait choqué un grand nombre de personnes et le ministre de la Justice Allan Rock avait répondu rapidement aux doléances en promettant de modifier le Code criminel.

Son projet de loi a été adopté hier par le Sénat qui s'apprête à mettre fin à ses travaux pour l'été.

Avant de ce faire, toutefois, il devra disposer d'un autre projet de loi, plus controversé celui-là, sur les limites des circonscriptions électorales.

Le projet de loi C-69 qui redessine les circonscriptions fédérales a été adopté par les Communes mais la majorité conservatrice au Sénat s'y oppose.

EN BREF

Remboursement de la TPS

OTTAWA (PC) - Une erreur informatique a privé 350 000 Canadiens de leur remboursement de TPS pour le mois de juillet, ou leur a versé un montant inférieur à ce qui leur était dû. Le ministère du Revenu a indiqué mercredi dans un communiqué que des chèques seraient émis au cours du mois pour rétablir la situation. Près de 150 000 personnes n'ont rien reçu pour le mois de juillet. Un autre groupe de 200 000 personnes mariées ont été considérées comme célibataires, et n'ont reçu que 105 \$ plutôt que 199 \$. Dans son communiqué, le ministère du Revenu s'excuse pour les ratés informatiques. Le ministère a posté en juillet plus de 7,3 millions de remboursements pour TPS, pour une somme totale de 590 millions \$.

La chaleur frappe

Non, ce n'est pas une image venue d'Afrique! Gary Larson, co-propriétaire d'une ferme près d'Underwood, en Iowa, regarde, impuissant, quelques unes de ses 40 bêtes mortes en raison de la chaleur. Environ un millier de têtes de bétail sont mortes ainsi dans tout l'État américain depuis le début de la canicule. M. Larson dit en avoir perdu le goût de manger...

photo Associated Press



SOMMAIRE

Agenda	10
Mode	14
Décès	20
Économie	18
Jeux	22
À ne pas répéter	10
Petites annonces	19
Sports	24
Statistiques	25

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	375-6951
PETITES ANNONCES Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	375-8888
PUBLICITÉ Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	375-6993
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

- ☐ Aujourd'hui on prévoit du temps nuageux avec des éclaircies. 30% de probabilités d'averses. Chaud et humide.
- ☐ Demain: ensoleillé avec des passages nuageux et des risques d'orages
- ☐ Lever du soleil: 5h18; coucher: 20h42
- ☐ Vers le dernier quartier de lune
- ☐ Max.: 30; Min.: 17

Prix du journal

À la semaine: 3,50 \$
3 mois: 45 \$ 6 mois: 86 \$
1 an: 160 \$
(taxes comprises)

LA QUOTIDIENNE

248
3083

6/49

13 32 35 comp.
38 40 44 47

MEUBLES DENIS RIEL PAIE VOS VACANCES

AUCUNE TPS

sur les appareils électroménagers et électroniques, et les meubles en magasin sur échantillons de plancher, jusqu'au 19 juillet)

MEUBLES Denis RIEL

Sortie 55 de l'autoroute 10, Farnham 293-3605

Pas de panique au centre-ville

Les incendies d'origine suspecte soulèvent peu d'inquiétude

André Duchesne

GRANBY

Les récents incendies suspects qui ont touché le vieux cœur de Granby soulèvent quelques inquiétudes chez certains résidents et commerçants mais on est encore loin de parler d'un sentiment généralisé.

«C'est vrai qu'il y a pas mal de feux ces temps-ci mais cela ne m'inquiète pas du tout», dit M. Marcel Côté, un homme rencontré hier matin à l'intersection Centre et Principale où il était paisiblement assis. Sa réflexion résume éloquemment la pensée d'un peu tout le monde.

À la Villa des Roses, le propriétaire, Maurice Proulx, constate qu'en terme d'incendies suspects, la situation est «pire qu'ailleurs» mais il dit dormir sur ses deux oreilles.

Il reconnaît toutefois que les six personnes âgées qui demeurent à sa résidence sont plus inquiètes. «C'est énervant quand un événement comme un feu survient près de chez soi, analyse-t-il. Ils ont peur que le malheur les frappe.

Lundi soir, rappelons-le, un incendie a causé des dommages à l'arrière de la boutique Emmaus Granby tandis qu'un second sinistre détruisait une section de garage situé à l'arrière d'une maison sur la rue Gill.

D'autres incendies d'origine suspecte ont fait rage depuis le début de l'année dans ce secteur de la municipalité. Dans certains cas, comme celui du terminus d'autobus, une personne a été arrêtée. Mais d'autres crimes restent à élucider.

«Pour l'instant, on a affaire à une très petite année. Le décompte n'est pas énorme», remarque l'inspecteur Claude Brodeur, chargé des enquêtes à la police municipale de Granby. Ça ne veut pas dire que les policiers ne sont pas préoccupés par la situation. Deux enquêteurs travaillent dans ce dossier et le mot d'ordre a été donné pour resserrer la surveillance dans le secteur.

Un quartier chaud

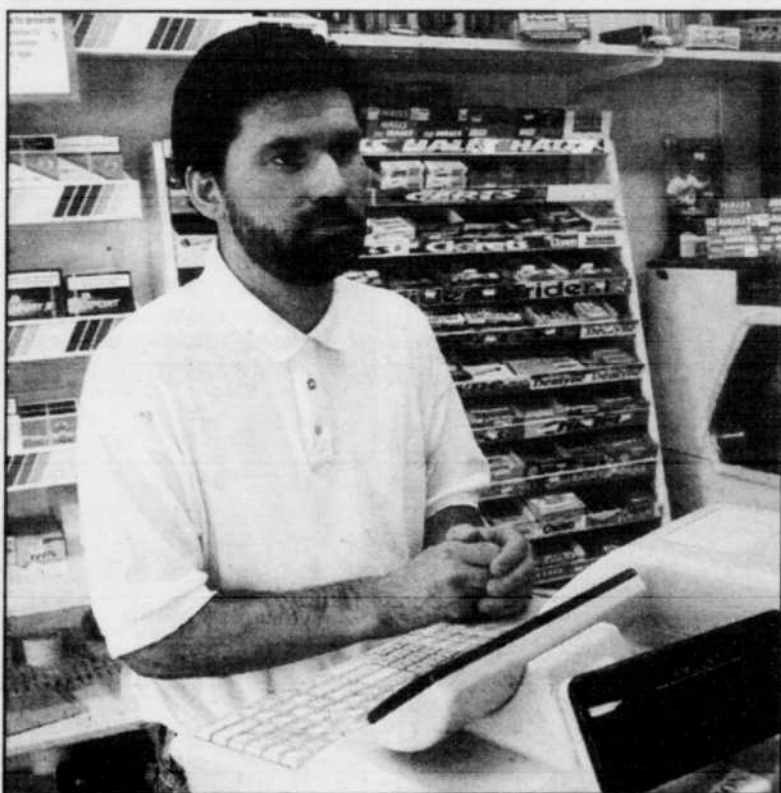
Surveillance accrue ou pas, incendie ou non, ce secteur du vieux centre-ville fait toujours l'objet d'une surveillance particulière par les patrouilleurs et ce, à longueur d'année, dit M. Brodeur.

«C'est sûr qu'après les incendies de lundi soir, des directives ont été données, mais nos agents connaissent leur monde. Ils sont plus présents là où l'action se passe, dit-il. Et on ne peut pas cacher que ce secteur est occupé par une population défavorisée où l'on rencontre des problèmes de drogue, d'alcool et même d'itinérance.»



A-t-on affaire à un pyromane? «Disons que cela fait partie des différentes avenues explorées», répond notre interlocuteur qui pèse soigneusement tous ses mots. Il précise toutefois ne pas avoir de «raisons de croire que c'est le type d'incendie allumé pour faire de l'argent.»

Maurice Proulx reconnaît que les résidents de sa maison sont inquiets.



Pour Simon Foisy, la police doit être plus présente.

photos Alain Dion

À propos, comment perçoit-on le travail des policiers dans le secteur? La plupart des personnes interrogées disent être bien desservies. Rue Gill, le propriétaire de trois immeubles à appartements, M. Pierre Jean, se dit confiant de voir les policiers régler le problème.

Une note discordante dans les propos recueillis, le commentaire de M. Simon Foisy, du Dépanneur Centre-ville. «Il n'y a pas assez de vigilance. C'est rare qu'on voit les voitures de police passer», déplore-t-il. Son voisin, Maurice Proulx, pense le contraire.

M. Foisy ne mâche pas non plus ses mots à l'endroit des gestionnaires du magasin Emmaus et utilise le terme «dépotoir» en parlant de la partie arrière de cette boutique de la rue Centre.

Selon le policier Claude Brodeur, une des façons de réduire le nombre d'incendies criminels dans le secteur serait pour les résidents de mieux contrôler l'accès à leur

Les policiers font-ils leur boulot?

cour arrière et de n'y laisser rien traîner.

En attendant, l'inspecteur Brodeur rappelle que la police de Granby est toujours prête à recueillir tout renseignement pouvant conduire à la résolution des incendies de lundi soir. On téléphone aux enquêteurs Denis Deschamps et Gaétan Mailhot au 776-8333. Confidentialité assurée.

Pensée du jour

Si l'on est prêt à accepter la comparaison, c'est dans l'espoir d'en être placé au-dessus.

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby L127041



Place aux libérateurs

Denis Poissant

GRANBY

Is sont de retour. Mauves, verts, bleus, de toutes les couleurs, les libérateurs poilus ont de nouveau envahi Granby hier, et demeureront dans la ville jusqu'à samedi, au grand plaisir des tout-petits.

SICO

L'entrepôt de Peinture Dumas, votre marchand expert!

sikkens

Tout ce dont vous avez besoin pour traiter votre bois

Sikkens offre une gamme complète de produits de finition pour bois de qualité professionnelle, conçus pour protéger, rehausser et préserver la beauté naturelle de votre bois.

Avec des produits créés pour répondre aux besoins spécifiques des boiseries intérieures et extérieures, Sikkens garantit une protection maximale pour chaque situation.

Pour un usage facile et une qualité digne de confiance, choisissez Sikkens : Pour de belles boiseries, c'est un investissement qui en vaut la peine. Gamme des produits avec illustration.



SICO
FINI PERLE

**Papier peint Sunworthy
20 % à 40 %
de rabais**

SPÉCIAL 59.99\$ /18,9 L

SPÉCIAL 14.99\$ /3,78 L

La meilleure équipe d'experts en ville!



317-1, rue Racine, Granby 375-1661



Les libérateurs poilus sont en ville... Sympathiques, colorés, enjoués, ils font du centre-ville un endroit où se promener sans peur.

Oui, les libérateurs. Cessons pour un instant d'appeler ces étranges créatures des mascottes, et analysons minutieusement leur comportement, de façon, euh... disons pseudo-scientifique.

Une fois l'an, venues d'on ne sait trop où, ces bibittes chassent les automobilistes des rues du centre-ville, qu'elle redonne aux pié-

tons pour quatre belles journées.

En plus de réaliser une action humanitaire, les libérateurs poilus gesticulent leurs gros membres de tous les côtés, dansent, font des bye bye aux enfants, bref, grâce à eux, c'est le gros fun noir partout dans la ville.

Hier, des enfants de onze ans couraient un cent mètres à partir

de la rue Saint-Antoine en s'en allant vers la rue Paré. En plein milieu de la Principale, sans risquer leur vie à chaque pas. Grâce à qui?

Les passants sifflaient, heureux, comblés par les rayons du soleil et les prix alléchants de la ven-



La Principale devenue rue piétonnière pour quatre jours a été envahie par les badauds, les promeneurs, pour la plus grande joie des marchands qui, eux aussi, peuvent prendre l'air.

Les mascottes, ou plutôt, les gens qui se cachent sous ces costumes lourds et chauds, se sont fait promener sur un char avant d'arpenter les rues.

colorés et poilus

te trottoir. Disques, pantalons, livres, casques de moto... les commerçants étaient eux-aussi fous de joie de vendre leur marchandise sans être obligés de s'enfermer entre quatre murs. Grâce à qui?

Oh! d'accord, les automobilistes doivent prendre leur mal en patience. Peut-être arrivent-ils quelques minutes en retard au boulot ou à la maison. Et laissent échapper quelques jurons bien salés entre-temps.

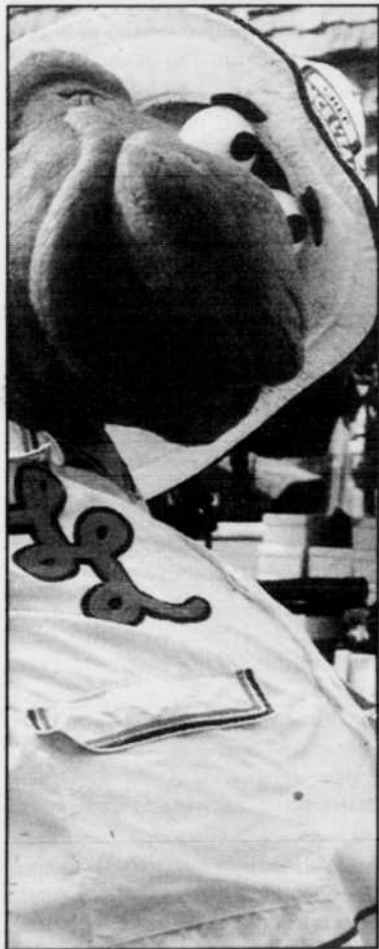
Bah, pour les rares fois que les mollets des citadins peuvent se dandiner en paix, ces légers embouteillages ne feront pas pleurer grand monde.

Oui, les libérateurs sont les bienvenus à Granby. Alors pas question de les ridiculiser. Leur travail est ingrat. Il fait chaud, tout le temps. Et les moments de détente sont rares.

C'est pourquoi il faut peut-être être indulgent envers la nouvelle mascotte (enfin, l'homme qui l'incarne...) des Pirates de Pittsburgh, Buccaneer, qui s'est fait prendre, hum hum, le costume baissé en compagnie d'une femme dans une piscine publique, à 3h04 de la nuit, mardi.

La pauvre mascotte a été suspendue de ses fonctions.

Un dur métier, celui de libérateur poilu.



Le chef Lance L'eau regardait les choses de haut et ça le faisait sourire.

Photos Alain Dion

Ce sont certainement les enfants qui apprécient le plus le vent de liberté aux couleurs de fête qu'apportent les mascottes au centre-ville de Granby.



Le président de la fête des Mascottes, Robert Grondin, en compagnie de LA mascotte des mascottes.



Un petit peu plus et on se croirait chez les bouquinistes... la Seine en moins, ou le Vieux port.



Grande variété de pâtes dans la plus pure tradition italienne **EN PLUS!** Steaks, veau et fruits de mer

MENU COMPLET POUR TOUS LES GOÛTS

5 tables d'hôte TOUS LES MIDIS

à partir de **6,50 \$** à **11,95 \$**

aussi : 5 tables d'hôte tous les soirs

La terrasse est maintenant OUVERTE

Salle à manger et plusieurs sections disponibles

28, rue Dufferin, Granby 375-0577

A deux pas du théâtre Palace

L130884

CONCOURS

Venez savourer la fraîcheur du

JARDIN
24000\$
EN PRIX À GAGNER

200\$

PAR SEMAINE DE CERTIFICAT CADEAU CHEZ RONA GAGNON

1000\$

DE CERTIFICAT CADEAU JARDIN DU MONT ET VIANDES DU MONT

TIRAGES: 4, 11, 18 ET 25 JUILLET ET 1ER, 8, 15 ET 22 AOÛT (Grand tirage) SUR LES ONDES DE CHEF 1450

DÉPOSEZ VOS COUPONS À L'UN DES DEUX JARDINS DU MONT VOUS POUVEZ PARTICIPER AUTANT DE FOIS QUE VOUS LE DÉSIREZ AUCUN FAC-SIMILÉ N'EST ACCEPTÉ

NOM:

ADRESSE:

VILLE:

TÉLÉPHONE:

RÈGLEMENTS DISPONIBLES AUX JARDINS DU MONT ET VIANDES DU MONT Afin de mériter son prix, le ou la gagnante devra répondre correctement à une question faisant appel à ses connaissances générales

VM et **JARDIN DU MONT**
794 Principale et 252 Denison est, Granby

En collaboration avec
RONA GAGNON

L'affaire Healy: pas de sentence avant des mois

Le juge demande un délai

Benoît Lapierre

GRANBY

Reconnu coupable d'abus de confiance dans un dossier qui impliquait la Ville de Granby — le projet avorté du parc d'amusement Astérix —, l'ex-conseiller municipal Robert Healy devra vi-

vre dans l'incertitude de longs mois encore.

Hier matin, au palais de justice de Granby, il a appris qu'il lui faudrait finalement patienter jusqu'au 20 décembre avant de savoir, peut-être, ce que lui vaudra le verdict de culpabilité qu'a rendu contre lui

lundi le juge Michel Duchesne, de la Cour du Québec.

Le juge Duchesne aurait pu prononcer la sentence hier, mais après avoir pris note des représentations diamétralement opposées des deux avocats, il n'en a rien fait. Question d'obtenir «un portait plus

exact» de l'individu Healy, il a demandé la rédaction d'un rapport présentiel par le Service de probation et a fixé au 20 décembre le prochain rendez-vous dans cette affaire. Il se pourrait alors qu'il prononce la sentence, mais on ne peut jurer de rien.

Robert Healy est passible d'une peine d'emprisonnement de cinq ans mais le procureur de la Couronne, Me Pierre Proulx, s'appuyant sur une jurisprudence, a recommandé hier au juge Duchesne l'imposition d'une peine d'emprisonnement d'un an.

Représentations

Le défenseur de Robert Healy, Me Tom Walsh, a d'abord rappelé que son client n'avait aucun antécédent judiciaire avant de recommander au juge de ne le condamner qu'aux travaux communautaires.

Il a ensuite fait état à la lenteur avec laquelle a évolué la procédure dans le dossier. «Monsieur le juge, vous avez devant vous quelqu'un dont la cause le traîne depuis trois ans et quelque, ou qui traîne la cause derrière lui depuis ce temps. Granby est un petit milieu, il y a eu énormément de publicité autour de cette affaire et sa réputation est compromise à jamais. Il faut considérer l'aspect social, l'aspect jouissance de la vie. À cause de toute cette publicité, les gens le reconnaissent davantage pour le mal qu'il a fait et non pour le bien qu'il a fait», a déclaré Me Walsh, qui a attribué toute cette publicité au type de délit commis et au fait qu'il l'ait été par un conseiller municipal.

Cela, a-t-il dit, a valu à son client d'être photographié et filmé à plusieurs reprises au palais de justice. «Il a eu sa claque à chaque fois et la sentence devrait tenir compte de cela. Son crime est un crime sans victime, un crime embryonnaire, un crime qui n'a jamais été commis. Et vous avez entendu les joueurs (les témoins) comme moi, ce crime ne se serait jamais commis non plus», a ajouté Tom Walsh.

Il faisait allusion au fait que durant le procès, les gens de Compix Finance appelés à la barre ont déclaré qu'ils n'avaient jamais eu l'intention de verser de l'argent à Robert Healy pour qu'il leur obtienne le contrat du montage financier du projet Astérix. Ces personnes, qui ont collaboré avec la police durant l'enquête, avaient fait en sorte que Robert Healy se mette à table dans leurs bureaux de Montréal, le 21 mai 1992. M. Healy ne se doutait pas que la conversation était interceptée par la police.

Parlant du projet Astérix, qui était plutôt ambitieux (son coût de réalisation était estimé à 110 millions \$), Me Walsh s'est dit persuadé qu'il n'avait pas la moindre chance de se réaliser et qu'il n'existait en fait que dans l'imagination de deux ou trois promoteurs. «Aujourd'hui, le futur de mon client est compromis, hyp-

théqué par le fait même de votre verdict de culpabilité», a alors tenu à dire Me Walsh devant le juge Duchesne.

Procureur

Prenant la parole à son tour, le procureur de la Couronne, Pierre Proulx, a signalé en premier lieu au juge Duchesne que le 9 décembre 1991, à St-Jérôme, le juge François Beaudoin avait condamné l'ex-maire de Bellefeuille, Gilles Bouchard, à une peine d'un an de prison pour avoir demandé un pot-de-vin de 25 000 \$ qui lui avait été versé en partie (il avait touché 15 000 \$). M. Bouchard avait été dénoncé par ses victimes, des promoteurs immobiliers qui voulaient investir à Bellefeuille; mais contrairement à Robert Healy, il s'était reconnu coupable d'abus de confiance à sa comparution.

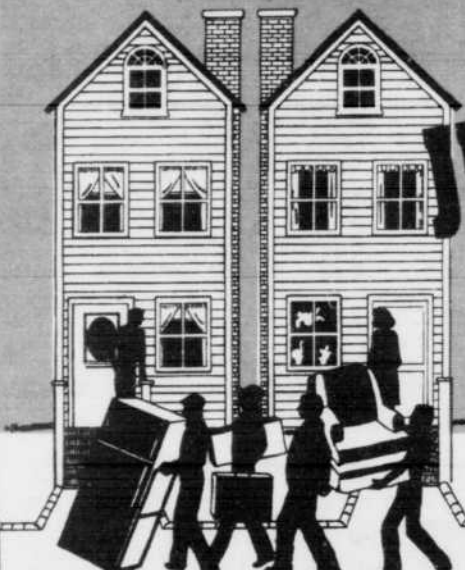
Après l'évocation du jugement Beaudoin par Me Proulx, le juge Duchesne a déclaré: «votre confrère a un bon point quand il mentionne qu'il n'y a pas eu consommation du crime dans le cas de Healy. Si vous voulez mon opinion, Astérix, c'était un projet euphorique, chimérique: trouver 100 millions en 1992, hmm... J'ai bien l'impression que tout le monde rêvait en couleur mais lui (Robert Healy), y a rêvé plus que les autres, je pense.»

Poursuivant ses représentations, Me Proulx a laissé entendre qu'il fallait aller au-delà des considérations monétaires dans cette affaire. «Ce qui est en cause, c'est la protection des valeurs morales de ceux qui occupent des postes publics, qui jouent un rôle prépondérant dans la société. La Ville subit le déshonneur du dommage causé parce que le public perd confiance en ses dirigeants. On peut affirmer qu'il y a une victime et dans ce cas-là, c'est la communauté de Granby», a plaidé Me Proulx.

Il a ajouté qu'il ne fallait pas percevoir aujourd'hui le projet Astérix comme rêve démesuré qui était irréalisable. «Des gens travaillaient concrètement sur quelque chose de concret. (...) La Ville ne peut plus parler de ce projet-là à personne et ça, c'est à cause du comportement de M. Healy. Je demande une sentence exemplaire qui serait proportionnelle à sa gourmandise. Il voulait 450 000 \$, 500 000 \$ et demandait en plus qu'on poudre Michel Cliche (l'expdg du défunt CCE-Granby).»

Me Proulx a soutenu que si la sentence était trop clémente, cela maintiendrait le discrédit sur l'ensemble des institutions publiques au moment où elles sont appelées à jouer un rôle plus important en région dans le contexte de la décentralisation des pouvoirs.

Le juge Duchesne pourrait toujours condamner M. Healy à une amende, mais la chose serait surprenante compte tenu de sa situation financière. «M. Healy n'a plus un sou et le peu qu'il avait, il l'a perdu au début de l'affaire. Il est complètement nu financièrement», a indiqué Tom Walsh.



JUSTE À TEMPS
pour votre
DÉMÉNAGEMENT!
LA FOLIE DES COULEURS DE L'ÉTÉ

**NOUS PAYONS
LES 2 TAXES**
SUR TOUTE LA
MARCHANDISE EN MAGASIN *



DE TOUT POUR LA DÉCORATION

- Papier peint
- Peinture
- Voilage
- Dentelles
- Stores
- Duvet
- Etc.

- Service complet en décoration
- Personnel qualifié • Confection garantie

VOUS AVEZ UN PROJET EN DÉCORATION ?

Venez nous en parler ! Une équipe compétente, soucieuse de respecter vos besoins et votre budget prendra le temps d'établir avec vous un plan sur mesure. Plus de 500 catalogues de papier peint en magasin. Nous vous offrons également un service de confection et d'installation.

* Sauf sur la confection et les papiers peints jusqu'au 15 juillet.

Service
de décoration
à domicile

Horaires d'été
Samedi fermé à midi

**Les Textiles
Quellert inc.**



501, boul. Boivin, Granby
378-3514 (voisin de Pneus Lessard)

L127297

Sachez chasser ce...puma

André Duchesne
SHERBROOKE

Un citoyen de Waterloo a récemment filmé sur vidéo ce qui ressemble à un puma alors qu'il se trouvait dans la région de Sutton, près de la frontière américaine.

Cette récente observation s'ajoute à une dizaine d'autres enregistrées au cours des dernières années dans l'ensemble de l'Estrie. C'est assez de recoupements pour susciter un fort intérêt au ministère de l'Environnement et de la Faune.

«À partir des données recueillies, nous essayons de circonscrire un secteur où l'animal semble vivre. Si nous parvenons à cibler une région, nous pourrions y dépêcher une équipe au printemps ou à l'automne, alors que la neige n'est pas épaisse, afin de retrouver des traces et du croûton», explique M. Pierre Boisvenu, directeur du bureau régional du MEF à Sherbrooke.

Si puma (ou cougar si vous préférez) il y a, les biologistes devront par la suite déterminer son

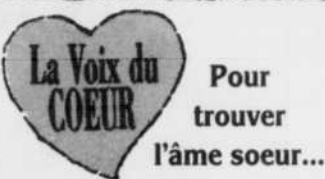
groupe sanguin afin de savoir s'il s'agit d'une bête provenant de l'Est, considérée disparue depuis les années 1930, ou de l'Ouest.

En 1992, un puma a été abattu en Abitibi mais on suspecte encore qu'il s'agissait d'un animal domestique, abandonné dans la nature.

Qu'en est-il de l'animal qu'on voit apparaître sur le vidéo amateur du citoyen de Waterloo, qui conserve l'anonymat pour l'instant? «Comme c'est un film tourné en forêt, ce n'est pas concluant du tout», dit M. Boisvenu.

Les recherches se poursuivent toutefois, en considérant que la région montagneuse des Appalaches est un habitat propice pour cet animal et que les hivers moins rigoureux que l'Estrie a connu depuis quelques années a un effet certain sur la présence des espèces.

On n'a qu'à penser aux chevreuils qui sont plus présents et même, de la découverte récente d'un opossum dans la région de lac Mégantic. Auparavant, ce petit mammifère était uniquement observé au sud de la frontière.



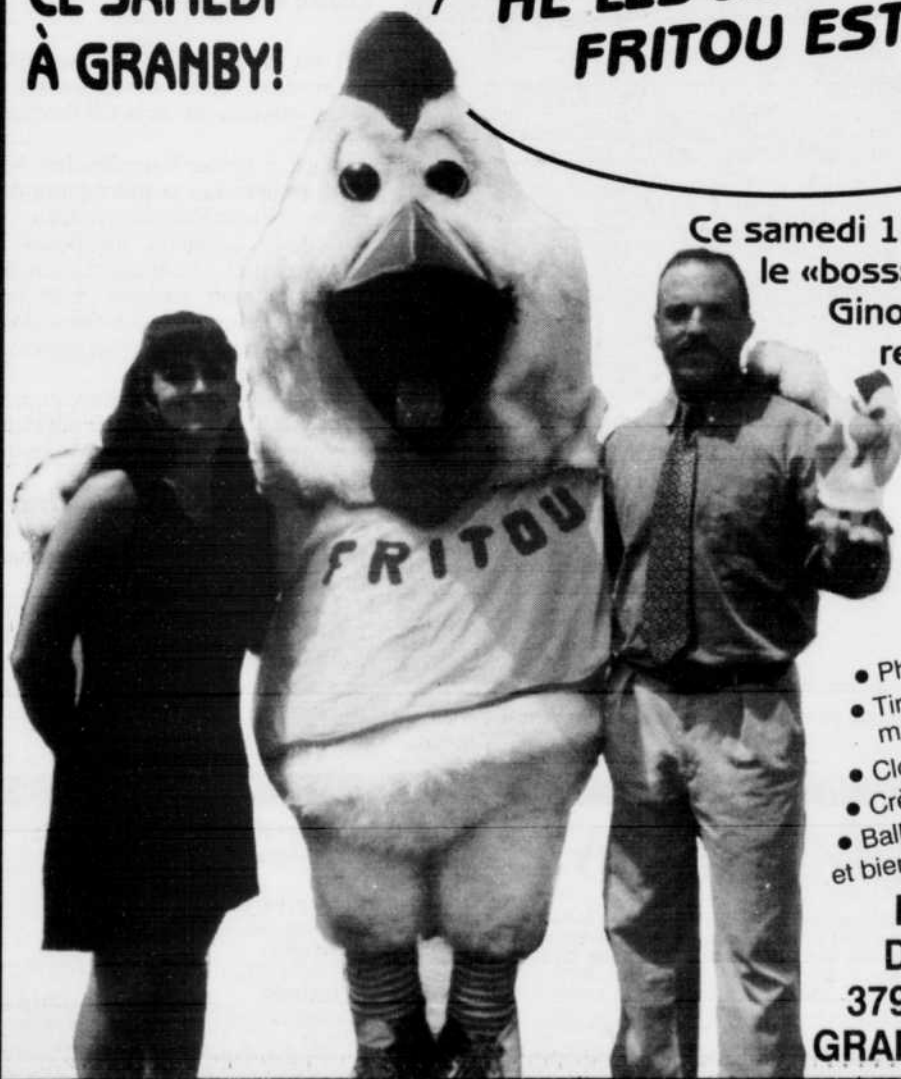
Pour placer une
annonce (gratuite)
776-1555

Pour écouter les
descriptions
(Frais de 1.98 \$ la minute)
1-976-9119



**ÇA POUT POUT
CE SAMEDI
À GRANBY!**

**HÉ LES JEUNES!
FRITOU EST EN
VILLE!**



Ce samedi 15 juillet 1995,
le «boss» aura 36 ans!
Gino et Gello vous
reçoivent, vous
les jeunes,
de 11 h
à 16 h !

- Poulet **GRATUIT** pour les 0 à 10 ans !
- Photo avec la mascotte
- Tirage de marionnettes Fritou
- Clown sur place
- Crème glacée
- Ballons à l'hélium Fritou et bien d'autres activités !

**FRITERIE
DUFFERIN
379 DUFFERIN
GRANBY 378-8996**

**VENTE
REQUIN**



**TOUT DOIT ÊTRE
VENDU**



PATINS CCM
à des
prix
dévorés!

**DES MILLIERS DE PAIRES DE
PATINS EN INVENTAIRE**
*Faites-vous chausser par des
spécialistes*

Équipements
de
golf

en LIQUIDATION

SACS DE GOLF
JUSQU'À

50%
DE RABAIS

Vêtements sport
CHANDAILS POLO
rég. 34⁹⁹\$

12⁹⁹\$



GRAND CHOIX
de patins à
roues alignées
à des prix dévorés

AU Grand Bazar
DE GRANBY INC.
Ca-c'est du Sport!

1141 Principale
Granby
378-2022

Provençal hausse la taxe d'un cent

Nicole Paquette

SAINT-CÉSAIRE

La commission scolaire Provençal a dû abolir le poste de conseiller pédagogique pour arriver à boucler son budget malgré une coupure de 125 000 \$ effectuée par Québec. La CS sollicite aussi un peu plus les contribuables, portant le taux de la taxe scolaire de 33¢ à 34¢ du 100 \$ d'évaluation.

Québec a coupé 125 000 \$ dans les allocations de la commission scolaire, en majorité dans les services administratifs. La CS Provençal devait aussi absorber une hausse de 75 000 \$ de la masse salariale, sur laquelle elle n'a aucun contrôle.

Pour y arriver, la commission scolaire ira chercher 45 000 \$ de plus dans la poche des contribuables, en portant pour la première fois la taxe scolaire au plafond de 34¢ fixé par le gouvernement. Elle bénéficie aussi d'une hausse de son rôle d'évaluation, provenant surtout du secteur de Saint-Césaire, qui générera 55 000 \$ de plus.

Mais la commission scolaire a aussi dû couper un poste, celui de conseiller pédagogique, pour arriver. Cette fonction existait depuis environ sept ans.

«La tâche va être redistribuée entre la directrice des services éducatifs, Pauline Danis, et les directions d'école», explique Alain Ménard, président de la CS Provençal.

«Pas le désert»

Malgré ces coupures, «ce ne sera pas le désert ou la catastrophe», soutient Alain Ménard. La commission scolaire a maintenu et même augmenté les services directs à l'élève, poursuit-il.

Ainsi, on ajoutera cette année une deuxième classe pour les élèves handicapés ou en difficulté d'apprentissage et d'adaptation (EHDA). Une première classe avait été formée l'an dernier à Rougemont et la nouvelle sera implantée à Saint-Paul d'Abbotsford, où des locaux étaient disponibles.

La commission scolaire poursuit aussi le développement de son nouveau programme «Alimentation», qui donne aux jeunes du secondaire un cours général de trois ans axé vers l'industrie alimentaire.

Un premier groupe de 20 jeunes

a inauguré ce programme l'an passé, en secondaire III. Cette année, on implante le cours au secondaire IV et les professeurs complèteront durant l'année le programme pour le secondaire V, qui sera offert l'année suivante.

Enfin, Provençal poursuit son programme d'informatique, avec les activités Lectorat et Village Prologue, pour lesquelles elle dégage un enseignant au primaire et un au secondaire.

Le budget de la commission scolaire, qui se chiffre à 12 528 843 \$, comprend par ailleurs 246 000 \$ pour l'achat d'équipement et l'amélioration des immeubles.

On veut poursuivre le remplacement des fenêtres à l'école Saint-Michel et procéder à des travaux de ventilation et de toiture à l'école secondaire P.-G.-Ostiguy.

SAINT-CÉSAIRE

NP

Moins d'un an après son entrée en poste, le directeur de l'école secondaire P.-G.-Ostiguy, Daniel Côté, changera d'attribution. Il deviendra directeur de l'école primaire Saint-Michel, à Rougemont, tandis qu'un nouveau venu, Roch Montpetit, prendra les rênes de l'école secondaire.

HEALY COUPABLE



SI DANS L'TEMPS, ON AVAIT EU CETTE FAMEUSE AUGMENTATION DE SALAIRE AUSSI, JE N'AURAIS PAS ÉTÉ OBLIGÉ DE FAIRE DE PETITS "SIDE-LINES"!

PAQUETTE-95

Les directeurs jouent à la chaise musicale

Le nouveau directeur était auparavant en poste à l'école secondaire Rousseau, un établissement de 2500 étudiants situé à Longueuil. Il assurait la direction d'un des cinq niveaux.

La commission scolaire a reçu une cinquantaine de candidatures pour ce poste et a effectué 13 entrevues. Roch Montpetit a été choisi «pour son leadership, un leadership rassembleur plutôt que

dictateur», déclare Alain Ménard, président de la Commission scolaire Provençal.

Le nouveau directeur avait aussi une bonne expérience dans la réalisation de projets et... un bon sens du marketing.

«C'est un homme qui va être capable de faire le travail à l'intérieur, qui est fier de son école et qui ne se gêne pas pour le faire savoir», poursuit M. Ménard.

Roch Montpetit entrera en poste le 14 août. Ce sera le troisième directeur à cette école en moins d'un an, Daniel Côté ayant succédé à l'automne 1994 à André Thibault, qui avait pris un congé sans solde.

La décision de déplacer M. Côté, qui avait été durant neuf ans directeur adjoint à la polyvalente, a été prise «en entente avec lui», précise le président de la CS Provençal. «Pour des raisons personnelles, il préférerait Saint-Michel.»

Chaise musicale

Tout un jeu de chaise musicale se produira cette année dans les directions d'école de la CS Provençal.

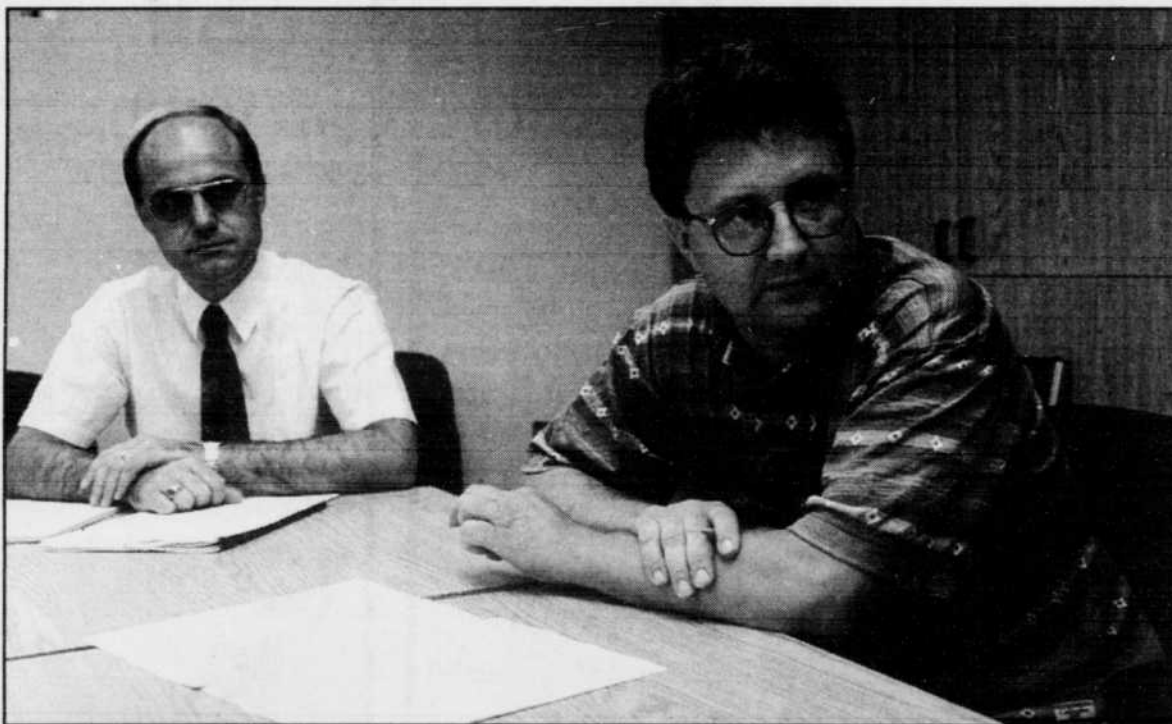
Ainsi, à l'école Saint-Michel, M. Côté remplacera la précédente directrice Soeur Yolande Nadeau.

Celle-ci occupera un poste à temps partiel à l'administration de la commission scolaire. Elle reprendra notamment certains dossiers du conseiller pédagogique, dont le poste est aboli.

Le conseiller pédagogique, François Lafortune, deviendra directeur adjoint à l'école secondaire P.-G.-Ostiguy.

Enfin, la commission scolaire doit combler au cours de l'été le poste de direction à l'école primaire de l'Ange-Gardien.

La directrice précédente, Louise Giard, a quitté à sa demande. Elle prendra en charge la nouvelle classe spécialisée que la CS Provençal implantera à l'école de Saint-Paul d'Abbotsford.



Pierre Charland, directeur administratif (à gauche), et Alain Ménard, président de la Commission scolaire Provençal, ont présenté hier les grandes lignes du budget 1995-96.

photo Alain Dion

Notre éditorialiste Valère Audy est actuellement en vacances.

Sa chronique vous reviendra le 14 juillet

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.



Pierre Gobeil
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances
et administration

Dany Doucet
directeur de
l'information

Sylvain Denault
directeur de
la publicité

Valère Audy
éditorialiste

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Isabelle Ducas

GRANBY

Une nouvelle entreprise de confection de vêtements sport et de vêtements pour enfants, qui s'établit dans la région, amènera la création de 22 emplois.

Confection Mor-Set s'installera dans une ville de la MRC de Rouville que le promoteur du projet, Joe Setlakwe, préfère ne pas nommer parce que des négociations sont toujours en cours pour la location d'un édifice. La production doit débuter en septembre.

Le projet nécessite un investissement de 398 000 \$. L'entreprise a reçu une garantie de prêt de 53 000 \$ du Fonds d'aide à l'entreprise de la Société montréalaise de développement.

Le choix de la région ne s'est pas fait au hasard. «Il y a dans la région entre 240 et 250 dames disponibles dans la couture, indique

Du travail bientôt pour 22 couturières

M. Setlakwe. En plus, nous ne sommes pas loin de Montréal, sans avoir les problèmes de circulation des grands centres.»

La proximité des États-Unis était également importante dans le choix de l'endroit où installer la nouvelle entreprise, puisque Confection Mor-Set compte solliciter des contrats auprès des Américains, qui profitent ces temps-ci des avantages que leur donne le taux de change.

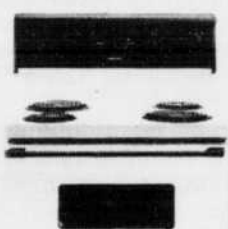
«Les entreprises américaines font aussi affaire avec l'Orient, mais pour avoir la marchandise, il y a six mois d'attente, et la marchandise n'est pas garantie, explique Joe Setlakwe. Tandis qu'en commandant ici, ça prend seule-

ment cinq ou six semaines pour avoir les commandes et on n'est pas loin d'eux. Les gens cherchent de plus en plus une bonne confection. Ça peut coûter un peu plus cher, mais les clients nous disent qu'au moins ils n'ont pas besoin de vérifier.»

L'entreprise de confection fabriquera des vêtements à forfait pour différents clients. L'associé de M. Setlakwe dans ce projet, André Morin, possède déjà une entreprise de confection qui emploie 62 personnes à Lambton, dans la région de Mégantic. Joe Setlakwe travaille également dans le domaine du vêtement depuis plusieurs années, comme agent manufacturier pour plusieurs compagnie de vêtements pour enfants.

Service de l'Estrée

Les Spécialistes de l'ÉLECTROMÉNAGER EN VEDETTE CETTE SEMAINE



MOFFAT CUISINIÈRE

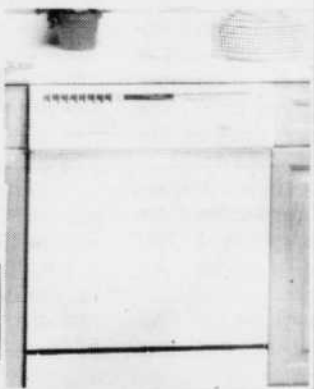
- Cette magnifique cuisinière est dotée d'une horloge électronique et d'un compte-minutes.
- Éléments tubulaires haute performance
- Offerte en blanc et en blanc sur blanc
- Cuisinière de 30 po de largeur

495\$

LAVE-VAISSELLE à partir de

249\$

MOFFAT



Avec la meilleure GARANTIE de l'industrie

- Plan de financement disponible
- Techniciens experts sur place
- Service à domicile
- Livraison gratuite

Faites vite! Quantités limitées

LAVEUSE-SÈCHEUSE



Laveuse

- 6 programmes 1 vitesse
- Mini-panier exclusif
- 3 températures d'eau de lavage/rinçage
- 4 niveaux d'eau

Sécheuse

- 4 programmes minutés
- 3 choix de température
- Grande capacité

745\$

L'ensemble



HOTPOINT

RÉFRIGÉRATEUR

- 18 pi. cu.
- 2 clayettes métalliques pleine largeur en porte-à-faux
- Bac à légumes blanc
- Couverture de bac à légumes en vert

679\$

L-130693

385 Dufferin, Granby 777-5544

CHEZ

LES VIANDES DU MONT enr.

L'ÉTÉ A BIEN MEILLEUR GOÛT

GAMME COMPLETE DE SAUCISSES B.B.Q. MAISON

36 variétés disponibles

Souvlakis de porc marinés, 55 g ch.

89¢ ch.
79¢ ch. 10 ou plus

Brochettes ou tournedos de porc marinés ou nature, 140 g

1 99\$ ch.

Côtelettes de porc (coupe du centre)

2 79\$ /lb
6 15\$ /kg

Côtelettes de porc désossées (style papillon)

3 99\$ /lb
8 80\$ /kg

Côtes levées de porc marinées (coupe de flanc et dos)

3 59\$ /lb
7 \$ /kg

Filet mignon de porc frais

6 99\$ /lb
15,41 \$ /kg

Jambon cuit à l'ancienne, forêt noire, à l'érable ou au poivre, Tour Eiffel

3 99\$ /lb
8 80\$ /kg

Spéciaux en vigueur jusqu'au 17 juillet 1995



LES VIANDES DU MONT ENR.

• 794 Principale, 777-6077

• 252 Denison est, 777-0267

GRANBY

À NE PAS

Repeater

Claire Bergeron, qui était une des responsables des articles promotionnels aux Jeux du Québec, n'a pas de temps pour ses loisirs. Depuis la fin des Jeux, Claire a entrepris toutes sortes de choses. D'ailleurs vous aurez la chance de la rencontrer lorsque vous irez chercher votre carte loisir.

L'entrepreneur **Gilles Perron** a trouvé un moyen astucieux de réparer les champs d'épuration. Il les souffle à l'air à l'aide d'un compresseur. Ça nettoie la tuyauterie comme vous ne pouvez l'imaginer, à tel point que la terrasse en fait des bulles.

Ne parlez pas de ski à **Yvan Roy**. Il a peur de ce sport comme ça ne se peut pas. Pourtant, sa copine adore en faire. Selon les dires d'Yvan: elle y est attachée comme une feuille l'est à sa branche. Et pourtant, ça ne les empêchent pas d'être bien ensemble l'automne, le printemps et l'été.

La plus grande peur d'**Alain Saint-Jean** est de se faire piquer par une abeille. À chaque fois qu'il entend une petite abeille, c'est la grosse panique. Faut dire qu'Alain a déjà eu une très mauvaise expérience avec l'une de ces bestioles.

Depuis quelques temps, **Marc Éthier** passe son temps à remplir des trous sur son terrain au plaisir de son chien qui se fait un malin plaisir de les vider. Qui gagnera entre les deux, on ne le sait pas encore mais peut-être que

Marc devrait songer à s'ouvrir un mini golf...

Faudrait demander à **Richard Fortin**, d'IBM-Bromont, ce qu'il trouve d'extraordinaire chez les danseuses de Rimouski. Peut-être que sa compagne Josée le saurait?

Félicitations à **Raymond Dufault** et à **Y. Béliveau** et à toutes les comédiennes de l'Atelier de Théâtre de Granby pour l'honneur qu'ils nous ont fait de remporter le prix spécial du jury au Festival de théâtre amateur du Québec. Ne lâchez pas! Nous sommes très fiers de vous tous.

Qui ne connaît pas **Y. Brien**. Cependant il était méconnaissable mercredi le 5 juillet. Il paraissait musclé comme jamais et il a arbitré de façon professionnelle (sérieux et consciencieux).

Demandez donc à **Roger Beau-doin**, d'Équipements Pontbriand, ce qu'il pense de sa défaite contre l'équipe des mêlés, lors du tournoi rangs-rues de la fin de semaine passée à Sainte-Cécile-de-Milton.

Lucie Dostie du Bar Laitier à Roxton Pond a tellement un grand coeur que peu importe qui lui demande de l'argent, elle lui en donne.

Si vous rencontrez **Manon Cloutier** de Granby Volkswagen, demandez-lui, «est-ce préférable d'aller à la chasse au chevreuil en Jetta ou en Honda?».

Si vous rencontrez **Sylvain Bachand**, demandez lui de vous amener à la pêche aux «barbues», vous resterez très surpris de votre capture.

Si vous rencontrez **Raymond Alarie** demandez-lui ce qu'il se met dans les pieds pour aller pêler de la roche.

C'est une bien belle fête qui a eu lieu à l'Auberge Bromont le 9 juillet dernier. Une centaine de parents et amis étaient réunis afin de célébrer le 50e anniversaire de mariage de **Bella et Justinien Langlois**.



Pour quelques sous

Les amateurs de vieux livres et de vieux disques prendront plaisir à fouiner au travers des tables installées en face de Villa Bonheur jusqu'à samedi. Offerts à des prix dérisoires, ces livres et articles, que l'on retrouve en grande quantité, sont vendus au profit du comité des loisirs du CHSLD Horace-Boivin.

photo Alain Dion

AUJOURD'HUI À CHEF 1450

■ Minuit - 6 h: *Bonjour la nuit* avec Jacques Fabi.

6 h - 8 h: *La Grasse Matinée* avec Michel Benoit et Dominique Dion.

8 h - 9 h: *Magazine Plus* avec Michel Benoit.

9 h - 11 h: Les Avant-midi qui chantent avec Michel Benoit.

■ 11 h - midi: *Les Demandes spéciales* avec Gilles Dion.

■ midi - 14 h 15: *Le Journal du midi* avec Gilles Proulx et André Hains.

■ 14 h 15 - 15 h 15: *La Petite Histoire* avec Gilles Dion. Invité: Laurier Marois.

■ 15 h 15 - 17 h: *Retour Express* avec Gilles Dion. Invitée: Lise Barbier, activités à Saint-Césaire et la région.

■ 17 h - 19 h: *Les Amateurs de sports* avec Mario Tremblay et Pierre Trudel.

■ 19 h - 19 h 20: *La Musique de notre monde*

■ 19 h 20 - 22 h: *Le Baseball des Expos*, les Expos contre les Phillies de Philadelphie, à Montréal.

AGENDA

Aujourd'hui

Voyage en Beauce organisé par le Comité foi et culture Granby et région, en compagnie de l'abbé Gérald Ouellette. Départ à 7h30 de l'église Notre-Dame. Inf.: 375-5111, 372-4434 ou 263-0550.

Soirée de danse organisée par le Club Le Bel Âge de l'Ange-Gardien, tous les jeudis, de 19h30 à 23h, au camping Mon Repos, situé au 430, rang Saint-Georges. Inf.: 293-4902 ou 293-6318.

Rencontre du groupe Nutrition Cellulaire, tous les jeudis à 19h30, au 35, rue Grove, à Granby. Discussion sur la nutrition santé et sur la perte de poids. Inf.: 375-2380.

L'Afées de Brigham met à votre disposition, coin 10e rang et route 104, un bac où vous pouvez déposer, tous les jours, vos sacs de vêtements usagés, tissus divers, etc. Inf.: 263-1609.

Bingo au profit des paroisses Assomption et Immaculée-Conception, tous les jeudis à 19h, au sous-sol de l'église Assomption.

Rencontre organisée par l'Association québécoise des per-

sonnes aphasiques, section de Granby, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église Saint-Benoit.

Comptoir de vêtements de la paroisse RoxtonPond, tous les jeudis de 13h à 19h30 et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale.

Réunion du groupe Al-Anon, tous les jeudis à 20h, au sous-sol de l'église Saint-Joseph, entrée rue Laurier, local 4. Inf.: 777-1221.

Conditionnement physique organisé par KinoQuébec, tous les jeudis de 15h30 à 16h15, au local du Club d'Âge d'Or Cowansville, 154 Principale. C'est gratuit!

Billard au Club d'Âge d'Or Princesse, tous les jeudis à 17h30.

Parties de cartes organisées par le Club d'Âge d'Or de Saint-Césaire, tous les jeudis à 13h30.

À venir

Soirée de danse organisée par le Club de l'Âge d'Or de Sainte-Cécile-de-Milton, demain à 20h, au centre communautaire. Goûter et prix en soirée. Orchestre: Les Delta. Inf.: 378-8644.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **Diane Brisson**; **Guy S. Tanguay**, Saint-Joachim; **Nicole Vallières**, Sainte-Anne-de-la-Rochelle; **Yvon Ménard**, Ange-Gardien; **Guy Tétrault** et le frère **Omer Fortier**, S.C. Félicitations à **Monique Normandin** et **Lionel Lagüe**, qui célèbrent leur 32e anniversaire de mariage. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8 h 30 et 11 h 30, au 375-6850.)



NOUVEAU
DÉJEUNERS
les samedis
et dimanches
de 9 h 30 à 14 h 30

GRILL BOUFFE
Halles de Granby
LIVRAISON
777-1150



Original défectueux

Karla a-t-elle choisi Kristen?

Tom Blackwell

TORONTO
Presse canadienne

C'est en fait Karla Homolka qui a choisi Kristen French pour l'enlever et l'agresser sexuellement parce qu'elle la trouvait belle, a soutenu mercredi l'avocat de Paul Bernardo.

«En fin de compte, c'est parce c'était une fille comme vous les aimez, grande, mince et brune», a déclaré John Rosen en tenant bien haut une photographie de l'adolescente de 15 ans.

«Vous avez dit à Paul: 'C'est celle-là que j'aime'».

Karla Homolka a répliqué: «Ce que vous prétendez est tout à fait inexact.»

Elle a témoigné qu'elle avait été forcée d'aider Bernardo à enlever et violer Kristen French en avril 1992 et qu'il avait étranglé la jeune fille après trois jours de captivité.

Me Rosen, par contre, a affirmé que Karla Homolka a joué un rôle bien plus important et que Bernardo préférait les femmes petites et blondes comme son ex-conjointe.

Karla Homolka a redit qu'elle avait peur que Bernardo. Elle craignait qu'il n'aille raconter à ses parents qu'elle l'avait aidé à droguer et à violer sa soeur Tammy la veille de Noël 1990. L'adolescente est morte étouffée dans ses propres vomissements quelques minutes après.

Elle a aussi dit qu'elle craignait qu'il ne fasse un montage de la vidéo de l'agression sexuelle de façon à ce qu'on ne voie qu'elle en train de commettre des actes dégradants sur Tammy — et pas lui en train de violer la jeune fille de 15 ans.

Après la mort de Tammy, Karla Homolka soutient qu'elle détestait Bernardo et qu'elle ne voulait plus se marier avec lui comme prévu en juin 1991.

Elle qualifie son voyage de noces de «lune de miel d'enfer». Mais les

vidéos des vacances en Hawaï visionnées mercredi permettent de la voir en train de rire aux éclats, jouissant du cadre enchanteur de la mer du Sud et prouvant son amour à Bernardo à chaque instant.

Deux semaines plus tôt à peine, a-t-elle déclaré, Bernardo avait étranglé Leslie Mahaffy après que le couple eut agressé sexuellement à plusieurs reprises l'étudiante de 14 ans.

Les vidéos montrent le couple en train de s'amuser follement au cours des jours qui ont suivi la mort de Leslie Mahaffy, se regardant longuement dans les yeux au cours d'une répétition de leur cérémonie de mariage et plus tard en train de batifoler durant leur lune de miel.

«Je veux tout simplement te dire que la beauté de l'océan et de cette plage... ne peuvent même pas se comparer à l'amour que je ressens pour toi», dit Karla Homolka dans une des vidéos.

«Je t'aime mon amour.»

Karla Homolka a indiqué aux jurés que Bernardo l'avait battue sévèrement durant leur lune de miel après qu'elle eut fait tomber une caméra.

Mais dans une lettre à son amie Debbie Dalglish, elle donne une version tout à fait différente.

«Notre lune de miel était fantastique», dit-elle dans la note, lue tout haut par Me Rosen.

«Hawaï est absolument divin... je ne peux pas croire que ce soit vraiment fini. Je veux un autre mariage.»

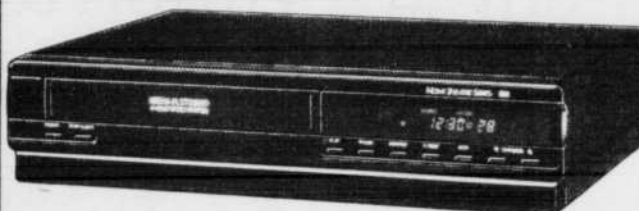
Lorsque Me Rosen a terminé sa lecture, Karla Homolka a dit avec une pointe d'humour: «C'est vrai que je voulais un autre mariage — avec quelqu'un d'autre.»

Karla Homolka a expliqué qu'elle avait fait semblant d'être heureuse parce que Bernardo lui avait ordonné de ne pas révéler le véritable état de leurs relations conjugales où la violence était monnaie courante.



**ACHETEZ
DÈS CET ÉTÉ,
NE PAYEZ RIEN
AVANT 1996***

MAGNÉTOSCOPE



*Bas prix
jamais vu!* **188\$**

QTÉ 8 SEULEMENT
UN PAR FAMILLE

Faites vite!

**RCA MAGNÉTOSCOPE
4 TÊTES**



Qté 6 seulement
Un par famille **269\$**

**RCA MAGNÉTOSCOPE
HI-FI STÉRÉO**



Qté 5 seulement
Un par famille **349\$**

SAVIEZ-VOUS?

... QUE NOS CONSEILLERS
SONT TENUS DE CONSTAMMENT RENOUVELLER LEURS
CONNAISSANCES DANS LE BUT ULTIME DE MIEUX VOUS
GUIDER LORS DE VOTRE PROCHAIN ACHAT EN ÉLECTRONIQUE?

... *Seulement* CHEZ **SILAC**

**TÉLÉPHONE
SANS FIL**



49\$

Quantité limitée 1 par famille

**SANYO TÉLÉPHONE
SANS FIL**



109\$

Super Commander II

RCA TÉLÉCOULEUR



187\$

Qté 6 seulement
Un par famille

**KENWOOD
SYSTÈME DE SON**

160
watts

999\$

Meuble gratuit!



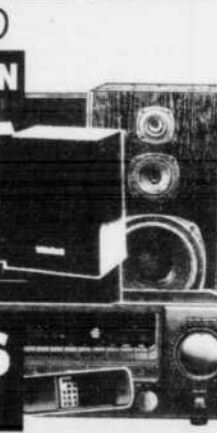
**KENWOOD
SYSTÈME DE SON**

DOLBY SURROUND
PRO LOGIC

CINÉMA MAISON
RÉCEPTEUR &
5 HAUT-PARLEURS

190 watts

777\$



*Sur articles sélectionnés. Sur crédit accepté. Voir détails en magasin.

OUVERT LE DIMANCHE DE 11 H À 16 H

SILAC Audio

Domaine du Parc, Cowansville 263-6555

L130708

TROTTOIR • VENTE-TROTTOIR



**Le
Docteur de
la Guitare**

Là où les prix font la joie des clients!



Roger Roy
propriétaire
25 ans d'expérience

TOUT POUR LE GUITARISTE, instruments et accessoires
Réparation - Achat - Vente - Échange (neuf et usagé)

GRANDE VENTE-TROTTOIR

Venez voir
notre
NOUVEAU
INVENTAIRE
DE GUITARES

Les jeudi, vendredi et samedi
13, 14 et 15 juillet

NOUS PAYONS
LES DEUX
TAXES

sur toute la marchandise en magasin.



Le seul spécialiste de la région pour la
réparation de votre guitare avec pièces.

522 St-François (angle Robinson Sud) Granby 372-6432

Avant de lire cette page,
déposez là tous vos préjugés
sur la location automobile.

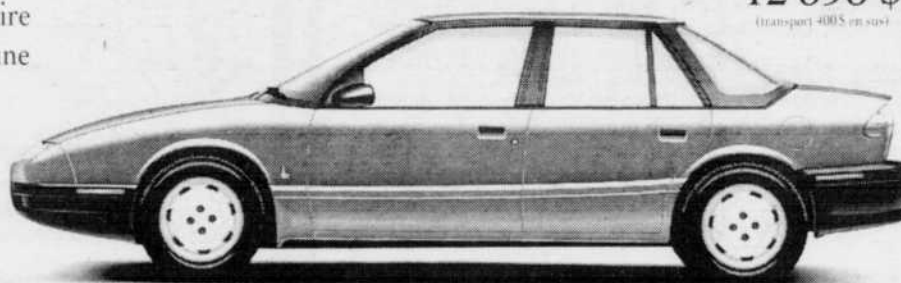


Il suffit de franchir la porte d'un concessionnaire Saturn pour se rendre compte que la location d'une automobile peut être une chose fort simple.

Prenons l'exemple d'une Saturn SL 1995 avec deux sacs gonflables, panneaux de polymère résistant aux chocs et à la corrosion, banquette arrière divisée rabattable et essuie-glace à balayage intermittent. La louer coûte 199 \$ par mois. Ces mensualités, basées sur un *PDSF de 12 395 \$, calculées sur un bail de 36 mois, comprennent le transport (400 \$), la préparation du véhicule et les frais d'acquisition (350 \$). Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. Un versement initial de **1 596\$** un dépôt de garantie remboursable de 300 \$ et le paiement des taxes vous seront demandés. Pendant la durée du bail, votre kilométrage alloué est de 72 000 km. Chaque kilomètre excédentaire ne vous coûtera qu'un petit 5 c.

En résumé, le coût net capitalisé est de **11 549\$**. À l'expiration du bail — si vous souhaitez garder la voiture — sachez que son prix d'achat sera de 7 677\$. C'est garanti. Autres options et versements initiaux disponibles sur demande. Simple, non ?

12 395 \$*
(transport 400\$ en sus)



Saturn SL 199 \$/mois sur 36 mois.



Pour faire tout autrement.

GRANBY SATURN ISUZU
Granby
378-1404

SHERBROOKE SATURN ISUZU
Rock Forest
823-1400

Les avortements thérapeutiques encore en hausse

Manon Cornellier

OTTAWA
Presse canadienne

Le nombre d'avortements thérapeutiques effectués au Canada a continué d'augmenter en 1993 mais cette tendance à la hausse, observée depuis 1989, semble vouloir se stabiliser.

Le nombre d'avortements thérapeutiques a atteint 104 400 en 1993, soit une hausse de 2,3 pour cent comparativement à 1992. Cette augmentation est trois fois moins importante que celle enregistrée entre 1991 et 1992. Le nombre d'avortement avait alors grimpé de 7,4 pour cent.

Les données de Statistique Canada portent sur les avortements réalisés dans les hôpitaux, les cliniques et ceux obtenus légalement aux États-Unis.

En 1993, le taux national d'interruption de grossesse atteignait 26,9 avortements pour 100 naissances vivantes. Il était en hausse partout au pays sauf dans les Territoires du Nord-Ouest. La Colombie-Britannique a enregistré le plus haut taux d'avortements (23,5), suivie par l'Ontario (20,6) et le Québec (18,3).

Depuis le jugement de la Cour suprême du Canada, en janvier 1988, déclarant inconstitutionnels les articles du Code criminel sur l'avorte-

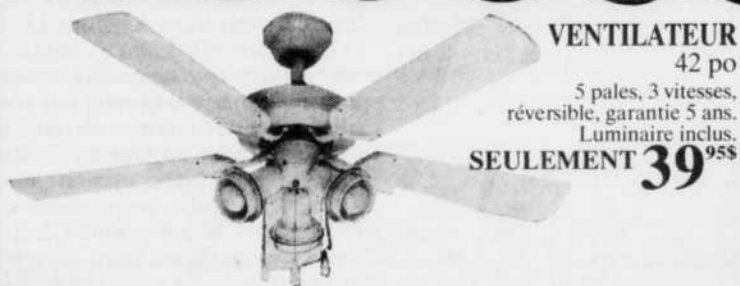
ment, les cliniques spécialisées se sont multipliées. Seuls l'Île-du-Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick et la Saskatchewan n'en comptaient aucune en 1993.

Résultat, même si la majorité des avortements est toujours réalisée dans les hôpitaux, un nombre croissant sont effectués dans ces cliniques. En fait, «l'augmentation entre 1989 et 1992, tant du nombre que du taux d'avortements, est surtout attribuable aux avortements pratiqués dans les cliniques spécialisées. (Par contre,) le bond observé entre 1992 et 1993 s'explique principalement par les avortements effectués dans les hôpitaux», souligne l'agence fédérale.

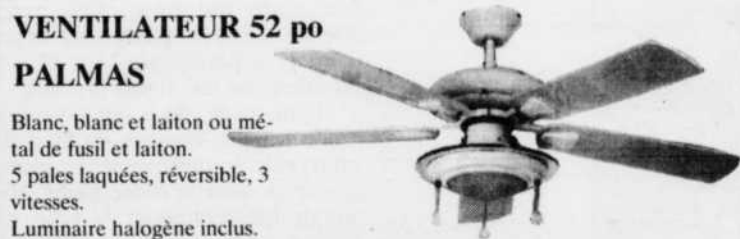
Les jeunes femmes célibataires âgées de 15 à 29 ans représentent le groupe le plus important de personnes ayant recours à l'avortement, les 20-24 ans dominant largement.

Fait intéressant, elles attendent moins longtemps avant d'interrompre une grossesse, diminuant du même coup les risques de complications. «La part des avortements effectués sur des femmes enceintes de moins de 13 semaines est passée de 87,6 pour cent en 1983 à 91,7 pour cent en 1993», note Statistique Canada. Au Québec, on parle d'environ 93 pour cent des avortements qui sont effectués avant la treizième semaine.

POUR CONTRER LA CHALEUR il nous reste encore quelques VENTILATEURS À LIQUIDER À DES PRIX À TOUT CASSER



VENTILATEUR
42 po
5 pales, 3 vitesses,
réversible, garantie 5 ans.
Luminaire inclus.
SEULEMENT 39⁹⁵



VENTILATEUR 52 po
PALMAS
Blanc, blanc et laiton ou métal de fusil et laiton.
5 pales laquées, réversible, 3 vitesses.
Luminaire halogène inclus.
Garantie 7 ans.

SEULEMENT 159⁹⁵

ASPIRATEUR CENTRAL
avec cuve
Ensemble complet

BEAM

SEULEMENT 399 \$



LA BOUTIQUE LUMINEUSE

l'éclairage par excellence (face à Agropur)
523 Principale, Granby 378-9932

L130921



on vous offre des
FILMS GRATUITS
PENDANT 1 AN

Plus

1000\$ pour votre
vieille caméra!

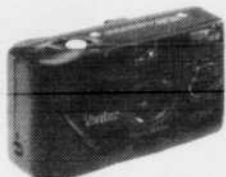
à l'achat de
tout appareil-photo 35mm

Vivitar

3 ANS DE
GARANTIE
remplacement à neuf
la première année



39⁹⁹\$
AVEC
ÉCHANGE
49⁹⁹\$ SANS
ÉCHANGE
VP-1000
• Mise au point fixe
• Chargement manuel
• Flash automatique



59⁹⁹\$
AVEC
ÉCHANGE
69⁹⁹\$ SANS
ÉCHANGE
VP-3550
• Mise au point fixe
• Chargement automatique
• Réduction "yeux rouges"



69⁹⁹\$
AVEC
ÉCHANGE
79⁹⁹\$ SANS
ÉCHANGE
VP-3900
• Mise au point fixe
• Large viseur
• Réduction "yeux rouges"



79⁹⁹\$
AVEC
ÉCHANGE
89⁹⁹\$ SANS
ÉCHANGE
VP-4550
• Mise au point automatique
• Chargement automatique
• Réduction "yeux rouges"



19⁹⁹\$
AVEC
ÉCHANGE
29⁹⁹\$ SANS
ÉCHANGE
PS-15
• Mise au point fixe
• Chargement manuel

PENTAX

GARANTIE PROLONGÉE
JUSQU'À 2 ANS
DE PLUS



329⁹⁹\$
AVEC
ÉCHANGE
339⁹⁹\$ SANS
ÉCHANGE
ESPIO-110
• Zoom 38 à 110 mm
• Complètement automatique
• Réduction "yeux rouges"



339⁹⁹\$
AVEC
ÉCHANGE
349⁹⁹\$ SANS
ÉCHANGE
90 WR
• Zoom 38 à 90 mm
• Résiste aux intempéries
• Complètement automatique

Nouveaux modèles sur commande
ESPIO-928, ESPIO-120, ESPIO-140

Nikon

3 ANS
GARANTIE EXCLUSIVE



74⁹⁹\$
AVEC
ÉCHANGE
84⁹⁹\$ SANS
ÉCHANGE
EF-200
• Mise au point fixe
• Chargement automatique
• Étui, piles, film inclus



99⁹⁹\$
AVEC
ÉCHANGE
109⁹⁹\$ SANS
ÉCHANGE
AF-220
• Mise au point automatique
• Réduction "yeux rouges"
• Étui, piles, film inclus



149⁹⁹\$
AVEC
ÉCHANGE
159⁹⁹\$ SANS
ÉCHANGE
AF-400
• Complètement automatique
• Réduction "yeux rouges"
• Étui, piles inclus

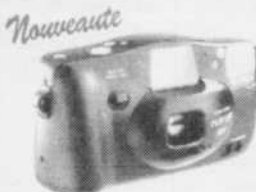


219⁹⁹\$
AVEC
ÉCHANGE
229⁹⁹\$ SANS
ÉCHANGE
ZOOM 200
• Zoom - 38 à 70 mm
• Complètement automatique
• Réduction "yeux rouges"

FUJI



69⁹⁹\$
AVEC
ÉCHANGE
79⁹⁹\$ SANS
ÉCHANGE
CLEAR SHOT SUPER
• Mise au point fixe
• Flash automatique
• Chargement automatique "Drop In"



129⁹⁹\$
AVEC
ÉCHANGE
139⁹⁹\$ SANS
ÉCHANGE
DL-95 SUPER • DATEUR
• Mise au point automatique
• Large viseur
• Photos panoramiques
• Date sur photo



189⁹⁹\$
AVEC
ÉCHANGE
199⁹⁹\$ SANS
ÉCHANGE
ZOOM DL-270
• Zoom 35 à 70 mm
• Complètement automatique
• Réduction "yeux rouges"

fotoClik

Galeries de Granby 777-7277

GRANDE VENTE TROTTOIR

à l'intérieur jusqu'au 15 juillet

50%



SUR TOUTE LA MARCHANDISE D'ÉTÉ

Boutique France



290, boul. Boivin, Granby
378-6511



LUNETTERIE F. FARHAT

L'UNIQUE

3 POUR 1

- 1 Achetez une paire au prix régulier (monture et lentilles)
- 2 Obtenez la 2e paire sans frais additionnels
- +3 Une paire de verres de contact sans frais additionnels (clairs, souples, simple vision, sphériques)

* Examen de la vue par un optométriste
* L'offre est applicable à une deuxième personne

À l'achat d'une
paire de lunettes
(monture et lentilles)
40 %*
de rabais

* Non applicable sur promotion 3 POUR 1

VERRES DE CONTACT

**SIMPLE VISION
SPHÉRIQUES ET CLAIRS**

port
quotidien **69 \$**
port
prolongé **89 \$**
jetables
6 paires **59 \$**

1 PAIRE DE LUNETTES COMPLÈTE

Peu importe la prescription (verres et monture)
(en plastique ou en verre)

à partir de

Ce spécial ne
peut être
jumelé au 3
POUR 1

119 \$

Simple vision,
double vision,
progressif,
conventionnel

Valide jusqu'au 31 juillet 95



Lise Duchesne
o.o.d.

846 Principale
Granby (Voisin d'Héritage)
378-8877

297 Sherbrooke
Magog
(819) 868-0770

L134757

LA MODE



Pour protéger les
régions du corps
qui brûlent rapide-
ment, Christina a
revu certains mo-
dèles de maillot,
introduisant les
manches courtes
dans le rayon des
costumes de bain
pour enfants.

photo La Voix de
l'Est

Attention soleil!

GRANBY



Chantal
Vallée

On sait
tous
qu'en
matière d'ex-
position au
soleil, le dan-
ger croît avec
l'usage. Ça
n'empêche
pas les 'rats
de plages' de
promener
cuisses et bé-

daïnes calci-
nées avec un curieux bonheur pen-
dant que, sur quelques serviettes
d'à-côté, des baigneurs pleins de
bonne volonté, se badigeonnent
d'un peu de crème... oublient et
cuisent!

Pourtant de plus en plus de gens
prennent la menace vraiment au
sérieux. Ils arrivent à la plage ar-
més de parasol et portant le tout
dernier-né de l'arsenal de protec-
tion: des vêtements anti-UV.

Récents au Québec et difficiles
à trouver dans la région — des

anti-quoi? nous a-t-on demandé
dans les différents commerces
jointés — le produit veut offrir une
meilleure protection contre le so-
leil comparativement aux vête-
ments de tous les jours.

Parce que le t-shirt, tout ce qu'il
y a de plus ordinaire, offre un fac-
teur de protection solaire bien in-
férieur à 15, le seuil de protection
minimal recommandé par les mé-
decins et les dermatologues.

Un chandail de polycoton testé
par Protégez-Vous offrait un fac-
teur de protection de 8 aux UVB
et de 2,5 aux UVA, par exemple.

C'est dire que bronzer à travers
ses vêtements, c'est tout à fait pos-
sible. Bien des femmes en ont fait
l'expérience en portant un maillot
de bain rayé blanc et noir, note
Dominique Dubé, responsable du
marketing à la compagnie Christina.
Après quelques bains de soleil
et l'oeuvre de cet astre chéri, c'est
leur corps qui était zébré parce
que les couleurs pâles sont beau-
coup plus perméables aux rayons
du soleil que les teintes foncées.

«L'an passé, on a fait faire une
étude sur nos maillots en magasin
pour voir à quel point ils proté-
geaient», raconte Mme Dubé. Ré-
sultat: les costumes de bain of-
fraient une protection allant de
80% à 99% aux rayons UV.

La compagnie s'est donc inspi-
rée des résultats pour produire de
nouveaux maillots anti-UV que
l'on reconnaît à l'étiquette at-
testant de leurs performances.

Plusieurs facteurs contribuent à
offrir une meilleure protection:
plus un tissu est lourd, opaque et
tissé serré, meilleure sera sa per-
formance. Certains modèles ont
également été redessinés pour
épargner certaines régions particu-
lièrement sensibles, les épaules no-

**Avouez que ce ne
sont pas tous les
adultes qui porte-
raient cette combi-
naison, surtout les
jours de canicule.
Elle offre pourtant
un bon écran solai-
re.**

photo La Voix
de l'Est



Attention...suite

tamment, tel ce maillot à manches courtes destiné aux enfants.

Le 'look' astronaute

Les parents TRÈS TRÈS inquiets seront ravis! La compagnie ontarienne Total Eclipse Active-wear a confectionné de véritables combinaisons solaires genre astronaute, destinées aux enfants de 12 mois à 10 ans. Elles recouvrent tout le corps du bambin à l'exception du visage, des mains et des pieds. Inutile de les plaindre: ces habits de soleil ne sont pas chauds, paraît-il. Reste qu'on se demande si les adultes en porteraient de semblables!

Distribués au Québec par la compagnie O Soleil, ces «une pièce» sont disponibles uniquement

sur commande. Sur chaque combinaison vendue, 50 cents vont à la Société canadienne du cancer.

Les anti-UV ont aussi un pendant haut-de-gamme. Les torontoises Sun Precautions et Solumbra offrent certains vêtements d'une texture qui ressemble à la soie brute ou brossée ainsi qu'une gamme de pantalons ainsi que des chemisiers pour hommes, femmes et enfants.

Parfaits pour les gens qui redoutent les cancers de la peau — 60 000 Canadiens apprendront cette année qu'ils en sont atteints. Le danger est encore bien plus grand pour les nouveaux-nés qui grandiront sous un soleil plus menaçant — un bébé sur sept souffrira d'un cancer de la peau au cours de sa vie, indiquent les statistiques.



CLÉ INFO

VENTE ET RÉPARATION

D'ORDINATEURS ET D'ACCESSOIRES

CLEMENT
ROBICHAUD

Location de systèmes informatiques
industriels et résidentiels.

362, rue York, Granby
372-4060 Téléc.: 372-4077

Profil beauté



Salon d'esthétique

Électrolyse

Épilation

Bronzage

776-6424

Nancy Ménard, prop.



663 Dufferin, Granby
(voisin de Géo Meubles)

Fermé

Dimanche et lundi

L-130597

VENTE-TROTTOIR Toute la marchandise en SUPER SPÉCIAL

de 50 à 70 % DE RABAIS

sur tous les bijoux et ceintures

Lot de maillots de bain

Robes soleil à partir de 20 \$
Pantalons d'été à partir de 20 \$
Chandails d'été à partir de 15 \$

Plein de vêtements

à 1/2 prix

TOUT EST RÉDUIT!

On vous attend!

BOUTIQUE
Huguette

84 Principale, Granby 378-4550



1^{er} ANNIVERSAIRE LA FÊTE DES MASCOTTES ET DES PERSONNAGES ANIMÉS GRANBY

du 12 au 15 juillet 1995 inclusivement

Dans le cadre de la vente-trottoir
de la SIDAC Centre-Ville de Granby

PROCUREZ-VOUS
LE CHANDAIL DE LA FÊTE
6X : 11 \$ Petit-adulte : 16 \$
Adulte TTG : 18 \$
taxes incluses

LOTO-MASCOTTES : 2 \$
jusqu'à 3 000 \$ en
certificats-cadeaux
CAHIER À COLORIER
coupon-rabais à l'intérieur

Pour information : 375-4322
Merci à nos commanditaires



JEUDI 13 JUILLET

- 10 h Animation, concours et jeux avec les mascottes
scène Présentation de Marie
- 11 h Animation avec les mascottes et théâtre de marionnettes scène Ste-Famille
- 12 h Animation, concours et jeux avec les mascottes
scène Présentation de Marie
- 13 h Spectacles de mascottes et concours de «Ballonne en folie Hubba Bubba»,
scène Présentation de Marie
- 13 h 30 Jeux et théâtre de marionnettes
scène Ste-Famille
- 14 h Animation, concours et jeux avec les mascottes
scène Présentation de Marie
- 15 h Aérobie avec les mascottes et distribution de gomme Hubba Bubba,
scène Présentation de Marie
- 15 h 30 Théâtre de marionnettes
scène Ste-Famille
- 16 h Spectacles de mascottes
scène Présentation de Marie
- 17 h Animation, jeux et spectacles de mascottes
scène Présentation de Marie
- 18 h Jeux et théâtre de marionnettes
scène Ste-Famille
- 18 h 30 Animation, jeux et concours «Ballonne en folie Hubba Bubba»,
scène Présentation de Marie
- 19 h Spectacle de mascottes,
scène Présentation de Marie
- 19 h 30 Animation et jeux avec les mascottes
scène Ste-Famille
- 20 h Théâtre de marionnettes
scène Ste-Famille
- 20 h Animation, concours et jeux avec les mascottes
scène Présentation de Marie
- 20 h 30 Spectacle de mascottes
scène Présentation de Marie

Sincères félicitations !
Annie et Lorenzo Brasseur
 de Montréal célèbreront leur
50e anniversaire de mariage
 le 14 juillet 1995.

Annie A. Roy Atamanuk, de St-Catherines, Ontario, ainsi que tous leurs amis leur souhaitent une longue et belle vie ainsi que beaucoup de bonheur.

C401984

LA MÉTairie PRÉSENTE
 sous le
CHAPITEAU

JULIAN GARCIA
 Le chanteur du soleil

Les vendredis
 14-21-28
 juillet

À VENIR
 Vendredi 4 août
SWING BAND
 Orchestre de
 11 musiciens

BUFFET GASTRONOMIQUE «TOUT EN MUSIQUE»
 Concerts, danses, chants à tous les vendredis soir à 19 h
 Spectacle et buffet 20 \$ p.p. (taxes, serv. en sus)
DINER CHAMPÊTRE TOUS LES DIMANCHES MIDI
 à compter de 11 h 30
 30 plats dont : agneau, rosbif, truite, etc. 15,95 \$ (taxes et serv. en sus)
TABLE D'HÔTE
 à la salle à manger tous les soirs (sauf le lundi)
 Dégustez des plats ancestraux tels que : sanglier, sauvagine, poularde, lapin, agneau, etc.

Le seul endroit en région où vous pouvez assister à un spectacle sous un chapiteau
 N'hésitez pas à nous appeler au :

La Métairie DUNHAM 295-2141
 L127320

UNE ATTITUDE SPORTIVE

Le Sport 400L Polaris : Une bonne attitude et beaucoup d'aptitude.

- Moteur 400, refroidissement liquide
- Suspension arrière à déplacement de 8,5 pouces
- Transmission variable Polaris automatique
- Équipement de série : freins à disques hydrauliques aux 4 roues et marchepieds
- Démarreur électrique et marche arrière

POLARIS Croyez-le.

MINI MOTEUR C.B.R. INC.
 Concessionnaire POLARIS
 Vente et réparation • Motoneige, VTT, Moto-marine

Les VTT Polaris ne doivent pas être conduits par des personnes de moins de 18 ans et tous les conducteurs doivent suivre un cours d'entraînement. Pour plus d'information sur la sécurité et l'entraînement, voyez votre concessionnaire Polaris ou composez le 1-800-342-3764. Les VTT peuvent être dangereux. Pour votre sécurité, portez toujours un casque, des lunettes et des vêtements de protection et ne transportez jamais de passager. 1994 Industries Polaris Inc.

1504 Principale, Granby 777-1214
 L130913

LE MONDE EN BREF

Élections à Haïti

PORT-AU-PRINCE (Reuter) — Les premiers résultats des élections du 25 juin en Haïti laissent prévoir une victoire écrasante du parti Lavalas, du président Jean-Bertrand Aristide. Le Conseil électoral provisoire (CEP) a diffusé mercredi des résultats portant sur 12 des 18 sièges de sénateur à pourvoir. Les candidats du Lavalas remportent les quatre sièges pourvus au premier tour. Le CEP a aussi publié les résultats de l'élection de 68 des 83 députés à désigner. L'ensemble des 16 sièges pourvus dès le premier tour ont été remportés par le Lavalas; ce mot signifie «avalanche» en créole. De plus, au Sénat comme à la Chambre des députés, les candidats du Lavalas sont en ballottage favorable dans la plupart des autres circonscriptions. Vingt-trois des 27 partis en lice ont dénoncé des irrégularités et les chefs de parti étaient absents du siège du CEP, à la proclamation de ces résultats. Toutefois la population est restée calme depuis les élections et après la proclamation des premiers résultats. A midi, le CEP n'avait pas encore publié les autres résultats, notamment ceux de l'élection de 133 maires.

Une Birmane tenace

RANGOON, Birmanie (AP) — Au lendemain de sa remise en liberté, la dissidente birmane Aung San Suu Kyi a déclaré mercredi qu'elle entendait reprendre son

combat politique en faveur de la démocratie. «Les autorités savent que je serai active politiquement car je me considère comme une femme politique», a déclaré la lauréate du prix Nobel de la paix lors d'une conférence de presse à son domicile de Rangoon. Aung San Suu Kyi, qui a déjà rencontré les responsables de son parti, la Ligue Nationale pour la Démocratie, a pressé la junte militaire d'entamer des pourparlers en vue d'une réconciliation nationale. Interrogée sur le futur rôle des militaires dans la politique birmane, la dissidente a rappelé que «cela ne faisait pas partie des objectifs lorsque le mouvement pour la démocratie a été créé». Toutefois, a-t-elle ajouté, «tout peut être négocié». Aung San Suu Kyi a été libérée lundi après avoir passé six années en résidence surveillée pour son rôle dans le mouvement prodémocratique écrasé par les militaires en 1988.

Le Japon patauge

TOKYO (Reuter) — Des pluies torrentielles ont balayé une grande partie du centre et du nord du Japon, mercredi, inondant des centaines d'habitations, provoquant des glissements de terrain et perturbant le trafic ferroviaire et routier. Il est tombé en moyenne 30 mm d'eau par heure dans la moitié nord de Honshu, la principale île du Japon, ont fait savoir les services météorologiques. Un pont ferroviaire, à Niigata, a été emporté

par les eaux.

Six femmes de trop

KUALA LUMPUR (Reuter) — Polygame invétéré, un habitant de l'Etat de Johor, dans le sud de la Malaisie, a été condamné mercredi à 25 mois de prison et 14 000 ringgits d'amende par un tribunal islamiste local, rapporte l'agence Bernama. Talib Haroun avait 10 épouses, alors que la loi locale n'en autorise «que» quatre. Coupable d'avoir eu des relations sexuelles «illicites» avec ses six épouses surnuméraires, l'homme - incarcéré depuis 1992 - estime qu'étant de rite chiite, il n'est pas tenu d'observer les restrictions imposées par l'Islam malais de rite sunnite.

Quatre ans et demi dans le coma

PEKIN (Reuter) — Un Chinois de 29 ans est sorti le mois dernier d'un coma de quatre ans et demi, rapporte mercredi l'agence de presse Xinhua. L'homme, dont l'identité n'a pas été révélée, était considéré comme perdu par les médecins. Victime d'un très grave accident du travail durant l'hiver 1990-1991, il avait été transféré il y a un mois dans un hôpital de Zhanjiang, dans la province méridionale de Canton. C'est là qu'il a repris connaissance le 28 juin. Selon Xinhua, l'homme demeure paralysé des bras et des jambes. On ne dispose d'aucune autre précision sur son état.

Sexatisfait

Boutique Érotique

Le «**Sex SHOP**» depuis 10 ans à GRANBY
 Location de vidéo Adulte XXX à la journée
 où à la semaine. Cartes de membre gratuites.
 Accessoires sensuels, revues adultes XXX
 Farces et attrapes

23 Principale, Granby, 375-2313

L127822

PRÉCISION

auto-son ENR.

VOUS ANNONCE SA GRANDE VENTE, POURQUOI? PARCE QUE ÇA NOUS TENTE!

DES PRIX RIDICULES SUR TOUS NOS PRODUITS CLARION ET MTX NEUFS ET DÉMONSTRATEUR EN MAGASIN

RAX310D Radiocassette CLARION Contrôleur CD Haute puissance 30 W x 4 Prix ridicule 259 \$ Rég. 349 \$	FMC-100 Chargeur 6 disques Modulateur FM Télécommande Prix ridicule 469 \$ Rég. 649 \$	BT-5S Ensemble 5 1/4 po et «tweeters» MTX puissance 200 watts POUR CONNAISSEURS Prix ridicule 311 \$ Rég. 439 \$
--	---	---

Plusieurs autres spéciaux à couper le souffle, profitez-en et faites vite car cette super vente sans raison se termine le 15 juillet à 13 h.

Financement disponible sur place • Installation professionnelle

362 York (angle Laurier), Granby 372-1993

RÉSULTATS

lotto-québec
Banco Tirage du
 95-07-12

1	2	3	6	9
15	17	30	37	39
41	43	47	53	55
60	61	62	63	66

Prochain tirage: 95-07-13

T V A, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Plus
 restaurant
 bar

NOUVEAU!

MAINTENANT OUVERT
 les vendredis et samedis soir
 jusqu'à 4 h 30 a.m.

SPÉCIAUX DE NUIT
 Le restaurant le plus

«IN»

en ville!

**1, boul. Mountain
 Granby
 375-1964**

Du plaisir, des rencontres, de la musique

et VOUS!

Toujours
l'un des plus
beaux Clubs
du Québec

Studio



Le party des vacances est
agrémenté cette année par
MISS BABSY BOOPS



40 - 24 - 36

Les 12-13-14
et 15
JUILLET

- Vedette du film
3X «L'été de
Julie»
- Candidate Miss
Canada Nue
93-94
- Miss Québec
Nue 93
- Vedette du
meilleur
spectacle de
l'année 94-95

176 Principale, Granby
Entrées avant et arrière • Stationnement Johnson



CE SOIR
TRIPLEZ VOTRE PLAISIR

VENDREDI
Venez savourer la
boisson de la Russie
à prix rarement vu
toute la soirée!

SAMEDI
«LADIES NIGHT»
150 ST-JACQUES, GRANBY

**Bar Rustique
COUNTRY**

Musique
COUNTRY • COUNTRY • COUNTRY

Jeudi, vendredi et samedi
**ORCHESTRE
CANNON BALL**

Cours de danse
country tous les
mardis soirs

NOUVEAU
JEUX DE PISCINE
sur place
Venez mouiller
vos amis!

LUNDI
à partir de 17 h
Tables de
billard
GRATUITES
MARDI «5 à 7»
SPAGHETTI
1,50 \$

SPÉCIAUX DU MIDI
à partir de 3.80 \$

JEUDI : Ailes de poulet 25 ¢ chacune
439 Dufferin, Granby



**NOUVEAU!
NOUVEAU!**

**4 VIDÉO
POKER**
de Loto Québec
sur place



Spaghetti sauce à la viande
À VOLONTÉ 3,99\$ Enfants 6 ans et moins : **1,99\$**

Samedi
11 h à 20 h

Du lundi au vendredi
17 h à 20 h

952 Principale, Granby 378-2731
(face à Shefford Chrysler Plymouth)



CE SOIR
Le début du
«SUPER BEACH PARTY»
avec un

«BIKINI
CONTEST»

du 13 au 23 juillet incl.

Venez donner votre préférence pour la plus belle de-
moiselle en maillot!
Toutes les demoiselles se présentant en maillot de
bain auront l'entrée gratuite pour les deux week-
ends du «Beach party».

DIMANCHE Soirée des dames

VENDREDI
NICOLAS LEFEBVRE
de **cimo** sur place
106.1
énergie

avec
P'ULTRACAR

2 Évangéline, Granby 777-8313



Décor des plus
estivaux!

La Cachette
Resto • Piano • Bar

**DU MERCREDI
AU
DIMANCHE
INCLUSIVEMENT**

CE SOIR
Soirée
des dames
«LA FOLIE
DU HUARD»



Ne manquez pas
NOS SUPER
«3 À 7»
avec buffet

Salle disponible pour réception
12, boul. Mountain, Granby
777-7577

Boum dans l'industrie du transport

Lia Levesque

MONTREAL
Presse canadienne

L'industrie des transports au Canada, en général, a connu une productivité accrue en 1994.

Grâce à une augmentation de 15 pour cent des exportations de marchandises, les différents modes de transport ont acheminé des volumes de marchandises supérieurs en 1994. Ils ont ainsi pu augmenter leurs profits en 1994, après avoir subi une période de récession, de restructuration et de réductions des dépenses.

Voilà quelques tendances dans le secteur des transports au Canada en 1994, énoncées dans l'Examen annuel de l'Office national des transports, diffusé cette semaine.

L'Office s'attarde aux différents modes de transport, soit les services maritimes, le camionnage, les services ferroviaires et le transport aérien.

Il fait aussi état de consultations et d'enquêtes menées auprès d'associations de transport, d'expéditeurs, de voyageurs, transitaires et exploitants de terminaux portuaires.

En 1994, le commerce international du Canada a établi un record, atteignant 430 milliards \$. Les importations et exportations ont atteint des niveaux sans précédent.

dent.

Le commerce avec les États-Unis, qui représente les trois quarts du total, a crû de 24 pour cent durant l'année, en grande partie grâce aux expéditions de véhicules automobiles, aux pièces et accessoires d'autos.

Les frais de transport à eux seuls peuvent représenter jusqu'à 45 pour cent du prix des produits primaires exportés et jusqu'à 17 pour cent du prix des produits manufacturés exportés, note l'Office, dans son rapport.

Cette donnée joue sûrement dans le fait que les transporteurs ont cherché par divers moyens à réduire leurs coûts et à accroître leur productivité.

D'ailleurs, d'après l'enquête menée par l'Office auprès des expéditeurs, un grand nombre d'expéditeurs sont prêts à payer pour un service de meilleure qualité.

Différents modes

En 1994, les chemins de fer et les compagnies aériennes ont rationalisé leurs services, réduisant leur personnel de façon importante. La productivité a été haussée.

Ces transporteurs ont adopté des programmes pour simplifier l'entretien et améliorer l'utilisation du matériel. Les compagnies ont aussi investi dans l'échange électronique de données.

Bénéfice en hausse chez Alcan

MONTREAL (PC) - Alcan a déclaré hier un bénéfice net consolidé de 180 millions \$ US pour le second trimestre de son présent exercice, comparative-ment à un bénéfice de 7 millions \$ US pour la même période de l'exercice précédent. Le président et chef de la direction d'Alcan, M. Jacques Bougie, a commenté ces résultats en affirmant qu'ils étaient «une répétition de l'excellente performance du premier trimestre». «La demande de produits transformés en aluminium est restée forte pendant tout le trimestre et les prix ont été stables», a-t-il précisé.

BOURSE DE MONTREAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.						Ventes Haut Bas Ferm. Chang.						Ventes Haut Bas Ferm. Chang.						Ventes Haut Bas Ferm. Chang.						Ventes Haut Bas Ferm. Chang.						Ventes Haut Bas Ferm. Chang.						
X100						X100						X100						X100						X100						X100						
A et B						C						D						E						F						G						
2000	3.300	3.300	3.300	-0.050		141700	1.140	1.070	1.130	+0.040		60058	15.625	15.250	15.500	+0.250		3740	9.250	9.000	9.125	+0.125		1200	10.500	10.250	10.500	+0.250		352500	0.280	0.210	0.210	-0.050		
5600	6.875	6.750	6.875			100	17.250	17.250	17.250			9300	3.600	3.500	3.500			Pia Dome	99048	38.875	38.875	38.750	-0.125		85527	7.500	7.000	7.500	+0.500		39830	9.375	7.500	9.000	+1.500	
30950	5.750	5.500	5.625	+0.250		1700	7.500	7.375	7.375			1000	20.250	20.250	20.250	+0.625		Poco Petr	104011	9.500	9.375	9.500	+0.125		50780	30.875	30.750	30.750			259431	1.750	1.200	1.500	-0.300	
47147	25.125	24.750	24.875	-0.125		45585	43.750	42.625	43.625	+0.010		1500	1.100	1.050	1.050	-0.070		Power Cr	26450	79.000	78.500	79.000	+0.500		100	25.250	25.250	25.250	-0.125		306914	0.850	0.650	0.810	+0.200	
						99611	24.500	24.125	24.375			5800	26.750	26.625	26.750	+0.250		Power Cr	51860	21.250	20.875	21.250	+0.125		100	2.750	2.500	2.750	+0.300		8334	0.790	0.750	0.790	+0.040	
						CP Ltd	2000	25.000	24.875	24.875	+0.125		155050	21.750	21.250	21.750	+0.125		Power Fin	300	33.500	33.250	33.500	+0.250		3550	16.250	16.250	16.250	+0.050		27500	0.400	0.400	0.400	+0.010
						IT Utilite	37273	5.000	4.750	4.750	-0.250		5454	30.625	30.500	30.625	+0.250		Premior	2800	11.000	10.875	11.000	+0.250		27674	12.000	11.750	11.750			20000	0.340	0.340	0.340	+0.020
						Canine	4300	6.625	6.375	6.625			4300	6.625	6.375	6.625		Premier a	70	2.200	2.200	2.200	-0.100		10200	12.500	12.125	12.500	+0.375		188900	0.700	0.430	0.650	+0.230	
						Carrea	6000	0.900	0.900	0.900	-0.050		2300	12.500	12.500	12.500	+0.010		Pr Chocra	2300	15.000	15.000	15.000	+0.010		10700	10.750	10.625	10.750	+0.125		10000	0.220	0.220	0.220	-0.020
						Cascades	96235	7.750	7.500	7.750	+0.125		243320	23.875	23.250	23.750	+0.250		Prvigo	43020	8.250	8.125	8.125			8300	20.875	20.625	20.750	+0.125		34400	2.800	2.650	2.750	
						Casc.wt.a	2220	24.750	24.625	24.625	-0.125		1500	18.250	18.250	18.250	+0.250		Quino	200	25.750	25.750	25.750	+0.250		2020	5.000	4.750	4.750	-0.250		26830	0.115	0.115	0.115	
						Casc.wt.a	450	1.560	1.560	1.560	+0.050		133008	47.250	46.375	46.375	+1.375		Que Tel	1580	19.875	19.625	19.875	+0.125		2020	5.000	4.750	4.750	-0.250		9000	0.200	0.170	0.170	-0.030
						Casc.wt.a	18879	24.375	24.125	24.375	+0.125		8000	11.875	11.500	11.500	+0.125		QuebecoB	1600	20.625	20.375	20.375	-0.125		2020	5.000	4.750	4.750	-0.250		24240	0.400	0.380	0.400	+0.020
						Casc.wt.a	1200	13.875	13.750	13.875	+0.250		500	0.100	0.100	0.100									2100	26.000	25.750	25.750	-0.250		29400	0.530	0.490	0.500	-0.020	
						Camp Res	3200	9.000	9.000	9.000			200	18.000	18.000	18.000	-0.250									1500	28.000	28.000	28.000			20500	1.170	1.140	1.150	+0.010
						Can Frac	1700	7.500	7.375	7.375			7500	12.750	12.500	12.750	+0.750									7300	24.500	24.250	24.375	+0.125		16500	0.450	0.400	0.450	-0.050
						Can Frac	1700	7.500	7.375	7.375			500	0.100	0.100	0.100										1300	26.375	26.375	26.375	+0.125		63900	0.280	0.245	0.260	+0.010
						Can Frac	1700	7.500	7.375	7.375			12600	15.125	14.875	15.250	+0.750									1300	26.375	26.375	26.375	+0.125		58550	1.470	1.400	1.420	-0.040
						Can Frac	1700	7.500	7.375	7.375			150	19.250	19.250	19.250										1300	26.375	26.375	26.375	+0.125		5500	0.630	0.620	0.630	-0.020
						Can Frac	1700	7.500	7.375	7.375			150	19.250	19.250	19.250										1300	26.375	26.375	26.375	+0.125		5500	0.630	0.620	0.630	-0.020
						Can Frac	1700	7.500	7.375	7.375			150	19.250	19.250	19.250										1300	26.375	26.375	26.375	+0.125		5500	0.630	0.620	0.630	-0.020
						Can Frac	1700	7.500	7.375	7.375			150	19.250	19.250	19.250										1300	26.375	26.375	26.375	+0.125		5500	0.630	0.620	0.630	-0.020
						Can Frac	1700	7.500	7.375	7.375			150	19.250	19.250	19.250										1300	26.375	26.375	26.375	+0.125		5500	0.630	0.620	0.630	-0.020
						Can Frac	1700	7.500	7.375	7.375			150	19.250	19.250	19.250										1300	26.375	26.375	26.375	+0.125		5500	0.630	0.620	0.630	-0.020
						Can Frac	1700	7.500	7.375	7.375			150	19.250	19.250	19.250										1300	26.375	26.375	26.375	+0.125		5500	0.630	0.620	0.630	-0.020
						Can Frac	1700	7.500	7.375	7.375			150	19.250	19.250	19.250										1300	26.375	26.375	26.375	+0.125		5500	0.630	0.620	0.630	-0.020
						Can Frac	1700	7.500	7.375	7.375			150	19.250	19.250	19.250										1300	26.375	26.375	26.375	+0.125		5500	0.630	0.620	0.630	-0.020
						Can Frac	1700	7.500	7.375	7.375			150	19.250	19.250	19.250										1300	26.375	26.375	26.375	+0.125		5500	0.630	0.620	0.630	-0.020
						Can Frac	1700	7.500	7.375	7.375			150	19.250	19.250	19.250										1300	26.375	26.375	26.375	+0.125		5500	0.630	0.620	0.630	-0.020
						Can Frac	1700	7.500	7.375	7.375			150	19.250	19.250	19.250										1300	26.375	26.375	26.375	+0.125		5500	0.630	0.620	0.630	-0.020
						Can Frac	1700	7.500	7.375	7.375			150	19.250	19.250	19.250										1300	26.375	26.375	26.375	+0.125		5500	0.630	0.620	0.630	-0.020
						Can Frac	1700	7.500	7.375	7.375			150	19.250	19.250	19.250										1300	26.375	26.375	26.375	+0.125		5500	0.630	0.620	0.630	-0.020
						Can Frac	1700	7.500	7.375	7.375			150	19.250	19.250	19.250										1300	26.375	26.375	26.375	+0.125		5500	0.630	0.620	0.630	-0.020
						Can Frac	1700	7.500	7.375	7.375			150	19.250	19.250	19.250										1300	26.375	26.375	26.375	+0.125		5500	0.630	0.620	0.630	-0.020
						Can Frac	1700	7.500	7.375	7.375			150	19.250	19.250	19.250										1300	26.375	26.375	26.375	+0.125		5500	0.630	0.620	0.630	-0.020
						Can Frac	1700	7.500	7.375	7.375			150	19.250	19.250	19.250										1300	26.375	26.375	26.375	+0.125		5500	0.630	0.620	0.630	-0.020
						Can Frac	1700	7.500	7.375	7.375			150	19.250	19.250	19.250										1300	26.375	26.375	26.375	+0.125		5500	0.630	0.620	0.630	-0.020

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148

(lundi au vendredi)

Acheteurs ou
vendeurs, vous
pouvez compter sur
mes 15 années d'expérience

Hélène

Desrochers

agent immobilier affilié
378-8461
375-6369

La Capitale courtier
immobilier agréé

201-C400686



GUY-PAUL GUERTIN
Depuis 1978

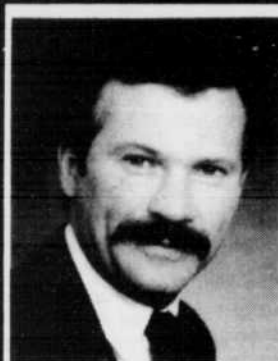


En affaire
immobilière,
optez pour
l'expérience et
voyez la différence!

378-8461

La Capitale courtier
immobilier agréé

201-C400615



201-C18747

EXPÉRIENCE ET COMPÉTENCE À VOTRE SERVICE

- Immeubles à revenus
- Résidentiel

Yves Forand

375-5148

378-4120

RE/MAX
professionnel inc.
courtier immobilier agréé

**POUR UN SERVICE
PROFESSIONNEL
10 ans
d'expérience**

Tony Van Doorn

Agent immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier agréé

PROFITEZ DES TAUX
D'INTÉRÊT RÉDUITS

Achat - Vente Échange
Immeubles à revenus
ESTIMATION GRATUITE

378-8461 378-0469

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON 1990 par le propriétaire, située dans le canton de Granby à la limite de la ville, rue Lindor, près des Galeries. Secteur non achalandé. Très propre. Dans les 90 000\$ 375-7790

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

TRIPLEX : En bonne condition, avec garage 32x32, 79,500\$ ou échange. F. Potvin 375-1439 ou 378-8461 La Capitale Ctr agréé

#849 - NOUVEAU, GRANBY : 4 logis x 3/2 pces, brique, sous-sol 8 pi, rangement, excellents locataires. Placement sûr.

#848 - NOUVEAU, COWANSVILLE : 6 logis x 4 1/2 pces, récent, super moderne, salle de bain avec bain encastré, douche séparée, plancher béton, aspirateur central, au prix de l'évaluation. Prendrait échange bungalow ou duplex à Granby. Super achat.

#837 - GRANBY : Duplex brique (1x4 1/2 et 1x5 1/2), sous-sol pleine hauteur. Impeccable. Faut voir. Prix demandé 89,900\$.

#821 - GRANBY : Près des Galeries, vastes 2x5 1/2 pces, brique, sous-sol, remise, grand terrain avec arbres, le bas libre à l'acheteur. Excellent achat.

#785 - GRANBY : Centre-ville, duplex brique, 2x5 1/2 pces, revenus annuels 9,360\$, très bien situé. Location facile. Prix demandé 85,000\$.

#732 - GRANBY : Rue Laurier, 4 logis brique, rénové, 4 garages, très bien situé et en excellent condition. À VOIR !

La Capitale
Claude Fournier Courtier 378-8461
Courtier immobilier agréé

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE 1983 2 c.c., sur terrain 64,800 pi.ca. avec écurie, sentiers équestres, à 5 min. de Granby, 56,900\$ nég. 375-7869

TERRAINS À VENDRE, 8,000 pi.ca. pour maison uni-modulaire, tous services inclus. 9,800\$. Maisons uni-modulaires Nabco en démonstration, 5% comptant. Au 1313 Denison Est. Granby 375-3253

207 CHALET À VENDRE

ROXTON POND : chalet - maison, 4 saisons, directement sur le bord de l'eau, 79,900\$ nég. F. Potvin 375-1439 ou 378-8461 La Capitale Ctr agréé

208 TERRAINS À VENDRE

★ AU DOMAINE ACROTÈRE ★
Rue Harvey, terrain de 20,000 pi.ca., boisé, prêt à construire. 378-3472, 375-7055

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER ET A VENDRE: tentes-roulottes Bonair avec frigo, Route 112 à Granby. Ouvert 7 jours. 378-0149

ROULOTTE 17 PIEDS avec auvent, remise, réfrigérateur, balançoire, ens. patio, au terrain de camping Bon-Jour, 3,500\$. (514) 778-0912 après 18 h.

TENTE-ROULOTTE 8 PLACES toit rigide, tout équipée, 1,850\$ 776-2667

215 CONDOMINIUMS À VENDRE

MAGNIFIQUE CONDO 4 1/2 avec foyer, entièrement meublé, vue panoramique, Mont Sutton, 74,500\$. Inf: 538-1818 ou 295-2695

SUTTON, SUPERBES CONDOS NEUFS à proximité du centre de ski et du golf, jumelés à un centre équestre (32 stalles, selle anglaise). Vue imprenable. Immense terrain 50 acres. Construction soignée, tout béton, 700 à 1,400 p.c. Foyer, grande terrasse, beaucoup de cachet. Appartements modèles à visiter. Profitez de la pré-vente, à partir de 69,000\$.

DOMAINE AVALON, 410 chem. Dyer
Inf. 514-538-0762, Mtl. 514-272-3448

222 ARGENT À PRÊTER

1-2-3e HYP.

(balance de prix de vente), taux concurrentiels. Service rapide. 378-4121

238 APPARTEMENTS À PARTAGER

RECHERCHE DAME seule pour habiter avec moi. Chambre privée, accès à toute la maison. Possibilité de sorties. Une compagne pour partager mon quotidien. 776-1953.

241 APPARTEMENTS À LOUER - GRANBY

AAA - MEUBLÉ 1 1/2, à 195\$, 2 1/2, 260\$; 3 1/2 (avec câble), 345\$. Aussi 1 1/2 chauffé, câble, 275\$. 3 1/2, 345\$ et 395\$. De luxe (câble), 375\$; avec 4 électroménagers, 410\$. Tout meublé, mélamine, 440\$. Choisissez vos meubles neufs, ils seront à vous sur bail prolongé. 378-4121

APP. 2 1/2, à 360\$; 3 1/2 à 375\$, chauffé, meublé, éclairé, au 575 Duvernay. Inf. 372-3075

A GRANBY 4 1/2, refait à neuf, non meublé.

4 1/2 meublé, lav.-séch. incluses.

3 1/2 meublé ou non, lav.-séch. incluses.

Références. Inf. 372-3864

CENTRE-VILLE, 1 1/2-2 1/2 modernes, meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

IMM. ou AOÛT, près centre-ville, 2 1/2, grand 3 1/2; meublés, chauff., eau ch., s.lav., balcon. 3 1/2 (6 logis récent), parc industr. Aussi 2 1/2-3 1/2 rue Elgin. 375-7735

LAC BOIVIN, Cedar, joli 2 1/2, meub., repeint, ch. fermée, buand., stat. dén., eau ch., 315\$ avec bail. 539-1385, 375-6514

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-9466

2 1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 290\$/mois. 263-6261 ou 375-0468, Nathalie.

3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, lav.-séch., 301 Desjardins. Après 18 h: 776-7366.

3 1/2 CENTRE-VILLE meublé ou semi-meublé, chauffé, câble T.V., libre imméd.; Aussi 3 1/2 centre-ville, non meublé, libre 1er août. 372-6023 ou 777-0453 demandez Guy.

3 1/2 MEUBLÉS OU NON, propre, porte-patio, aspirateur central, grand terrain, concierge sur place, libre imm. Inf: 375-8435 ou 469-4839

244 LOGIS À LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAA

4 1/2 à 325\$

5 1/2 à 375\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx
175 BOUL. FORTIN
1160 SIMONDS SUD
Concierge 378-9177

AAAAAAAAAAAA - GRAND 4 1/2 À GRANBY
bal. centrale, arm. mél., syst. intercom, bon secteur, libre imm. 777-1728, 469-2517

AAAAAAAAAAAA

CENTRE-VILLE: grand 1 1/2 à aires ouvertes, meublé, chauffé, éclairé, 285\$/mois. 375-7652, Carmen

AAAAAAAAAAAA 4 1/2-5 1/2-3 1/2-2 1/2, plusieurs secteurs, prix intéressant, pour locataires avec bonnes références. 375-5148

AAAAA 4 1/2 rue Gilles Vigneault, juste à côté des Galeries, balcon, porte-patio, comptoir-lunch, secteur tranquille, 400\$/mois, juillet et sept. 378-5272, 372-4140

AAA CENTRE-VILLE, 66 St-Charles Sud, qualité supérieure, foyer, lave-vaiss., 4 1/2 à 450\$, 3 1/2 à 370\$. SECTEUR PARKVIEW 3 1/2, puits de lum., eau ch. fournie, frigo-poêle, accès à lav.-séch. au s-sol sans frais, 370\$. 777-0244, 372-1636

ATTENTION! À PRIX IMBATTABLE
3 1/2-4 1/2-5 1/2 près du lac Boivin, 250\$ et plus, eau chaude fournie. 375-1439

ATTENTION!
NOUVELLE CONSTRUCTION
à partir de 415 \$

Grands 3 1/2-4 1/2 avec boudoir

LIBRES IMM., AOÛT, SEPT.

Vue sur secteur résidentiel

Nouveau concept - Cuisine laboratoire
Grandes fenêtres - Salle à manger à aire ouverte sur salon. Comptoir-lunch -
Aspirateur central - Inst. lav.-séch. dans 3 1/2
Prise ext. - Stationnement 2 voitures.
Inf: 276 Simonds app 105, 372-2474

ATTENTION ATTENTION Grand luxueux 3 1/2-4 1/2, armoires en chêne, aspirateur central, porte-patio, secteur tranquille, concierge sur place. Libre imméd. 378-3428, 378-3951 pour visiter.

★ A - GRAND 3 1/2, 4 1/2 MODERNES ★
semi-meublés, à partir de 385\$
libres imm., août, sept.

Comptoir-lunch, style condo, très éclairé

armoires mélamine blanche, hotte ext.

Aspirateur, inst. lav.-séch. dans 3 1/2

124 Laurent, 41 Pinard, 467 Fournier

Inf. 276 SIMONDS #105, 372-2474

A BON PRIX, GRAND 3 1/2, style condo (6 logis récent), inson., interc., asp. centr., locker, balcon 12 pi., p. patio 8 pi., stores. Meublé ou non. 375-7735

A GRANBY, 585 COWIE, grand 5 1/2, dans un 6 logis récent, 435\$/mois. Inf. 514-375-2421

A SOUS-LOUER 3 1/2-4 1/2, 205 Simonds S., libres imm. ou juin, juillet, 2 mois gratuits. S'adr. au 205 Simonds S., app. 105. 378-9587, 375-4397

BEAU 4 1/2 ensoleillé, tranquillité, 2 stationnements, remise ext. Pour 1er août. 378-4224, 375-1774

GRAND 5 1/2, avec lockers int.-ext., au 195 ou 211 Boul. Fortin. R.V. Carmen. 378-5086 ou 777-9727.

GRAND 5 1/2 PCES, très propre, au 1er plancher, libre imm., 400\$/mois. Info: 378-2632

IMMEUBLES NORBERT PARENT
GRAND 5 1/2, près des Galeries, au 3e étage, 425\$/mois, libre immédiatement. S'adresser à la Résidence Parent. 378-1389

★ INFO-LOCATION ★

1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2

Granby et région

On vous fait visiter gratuitement

375-4636

SUPER

HAUT DE DUPLEX

Très grand 5 1/2, moderne, très propre, remises int. et ext., terrain privé clôturé, cour privée pour 2 autos, 428 Denison O., 390\$/mois. Richard ou Line, 378-7113

1 MOIS GRATUIT

3 1/2-4 1/2-5 1/2,

frais peints - tapis nettoyés

Inf. 777-9543 ou 375-7428

VENDEUR DE L'ANNÉE

Réseau La Capitale Granby 1994

La véritable amitié est comme la phosphorescence; elle brille davantage quand le monde alentour s'obscurcit.

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier courtier

Courtier immobilier agréé

C401448

244 LOGIS À LOUER GRANBY

BEAU GRAND 4 1/2, terrasse, secteur du lac, 385\$; et 3 1/2 meublé ou non, poêle, réfrig., rue Denison O, 310\$. 777-2306

3 1/2, RUE VITTIE, Granby, 180\$/mois, libre immédiatement. Inf: 263-7488 après 17h.

3 1/2-4 1/2 MEUBLÉS OU NON

5 1/2 non meublé, libres imméd.

3 1/2-4 1/2-5 1/2, pour mai-juin-juillet

Rues FOURNIER & SIMONDS.

378-9587, 375-4397

★ ★ 3 1/2 ★ ★

★ 611 BERTRAND ★

★ 4 1/2 au 737 BOURGET O. ★

Tout PRÈS des GALERIES

Info : 378-1709

3 1/2 chauffé, semi-meublé, situé au 13 Centre, Granby, libre immédiatement.

Inf: 375-2644 après 16h.

3 1/2 PCES au 2e, endroit tranquille, près de l'hôpital, parc, C.L.S.C., pour personne seule, pas d'auto, 290\$/mois, 372-1579

3 1/2 SEMI-MEUBLÉS 295\$ et 310\$, libres imméd. Aussi 4 1/2, 325\$, libre 1er août. 776-2667

3 1/2 - Attention particulière pour personnes retraitées, refait à neuf. Au 531 Notre-Dame et au 16 St-Louis. 372-3450 jour ou 378-7118 soir.

3 1/2 - 3 1/2 - 3 1/2

Très grand logement dans un bas, 360\$ par mois. Inf. 379-9555 demandez Roger.

3 1/2 à louer, inst. lav. séch., semi-meublé si désiré, 473 Principale, Granby, libre imméd. 375-4545

4 1/2, AU 329 DESJARDINS à 340\$. 4 1/2, rue Laval à 340\$. Info: 378-5066, 372-6629

4 1/2 RENOVÉ, 578 Penelle, Roxton Pond.

3 1/2, meublés, chauffés, écl. 94 St-Urbain.

3 1/2-4 1/2, eau ch. fournie, 133 Drummond. 375-3511

70 ou 77 PINARD, 4 1/2 à 350\$, insonorisé, peinture fraîche, intercom, libre imméd. LUC NICHOLS, 378-8085

245 LOGIS À LOUER REGION

A COWANSVILLE: 4 1/2, 5 1/2, libres imméd. à 315\$ et 350\$. Nouveau propriétaire demeurant sur place. Eau chaude fournie, asp. central, buanderie. Note: ces prix sont valables pour les 8 premiers mois sur bail 1 an minimum. Inf. 266-7382

COWANSVILLE, APPARTEMENTS rénovés à neuf, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc. Inf. 266-0369

ST-CÉSARE, RUE ST-PAUL: 4 1/2, 1er et 2e planchers, avec espace de rangement. 1-514-462-0135

WATERLOO, 5 1/2 375\$/mois, logement rénové à neuf. Inf: 539-5506, 539-3400.

247 LOCAUX À LOUER

AU 19 ST-CHARLES SUD: Près Principale, 2,400 pi.ca. ou moins, constr. récente, vaste stationnement, climatisation, situé au-dessus du commerce Les Follieries. 375-1960 ou après 18h 375-7132.

RUE PHOENIX: logis 3 1/2 + espace commercial. Rue Principale, 300 pi., 225\$/mois; 120 pi.: 90\$/mois; aussi espace 875 pi. prix à discuter; disponibles. 378-8642 ou 375-0899

251 CHAMBRES À LOUER

MEUBLÉE chauffée, éclairée, poêle, frigo, laveuse, située au centre-ville.

Info : 375-2393.

252 CHAMBRES ET PENSION

VOUS AVEZ BIEN MÉRITÉ votre retraite!
Dans cette luxueuse résidence située à Brigham, bienvenue à vous, retraités autonomes. 650\$ avec plusieurs inclus.

263-4253, Nathalie Morin.

262 MEUBLES À VENDRE

MOB. salon provincial français modèle Aristocrate (6 mcs) comprend: sofa 3 places, causeuse 2 places, fauteuil, 2 tables (à café et en coin), cabinet pour verrerie (fond en miroir), éclairage. 375-3305

263 PERDU

PERDU Sandy, (femelle) Berger Anglais noir et blanc, âgée de 4 mois, secteur Dufferin, Canton de Granby. Récompense. Info : 372-2228

264 TROUVÉ

TROUVÉ chat blanc, mâle, opéré, dégriffé. Coin Mirabel et St-Hubert dans le Canton. Info : 378-7777

265 ANIMAUX A VENDRE

CHAT ANGORA SILVER
âgé de 2 mois.
Info : 372-5720

CHIOT BOSTON TERRIER femelle, 9 semaines, vaccinée, 300\$. 266-1817

SUPER SPÉCIAL DE JUILLET chiots Lhasa Apso, Épagneul, vaccinés, vermifugés. Aussi lapins nains. 372-8108 ou 372-1730

4 CHATONS À DONNER, tous gris, 2 angora et 2 à poils courts. Inf: 293-2993

271 DIVERS A VENDRE

267 ORDINATEURS

BLANEY INFORMATIQUE distribution en gros et détail, vente et réparation. 266-4220

269 BATEAUX

CHALOUPE PRINCECRAFT 17 PL. moteur Mercury 45 HP, avec remorque, prix: 7,800\$ 548-2286

GLASTON 14'7", peinture neuve, int. neuf, moteur Mercury 40 HP remonté à neuf, remorque, etc., 3,500\$. Martin 538-4066 après 18h

271 DIVERS A VENDRE

A CUEILLIR:

Framboises 1\$ chopine, fraises, fèves. Nous avons en kiosque: pommes de terre nouvelles, carottes, fèves, tomates, concombres, etc.

AU CHAMPÊTRE

5, chemin Ange-Gardien, St-Paul
379-5217 - Paiement direct disponible

CLIMATISEUR YORK modèle LC 240-6B, série 554707, 230/208 volts, 24 000 BTU; CAMPER FORD 76, classe B, toit élevé, intérieur rénové, mécanique bonne condition. 372-1265



• Framboises en abondance

• Fraises (fin de saison)

• Bleuets

• Légumes

À cueillir ou déjà cueillies

LE MARAÎCHER
ANDRÉ COTÉ

NOUVEAU:

* Jardin de fines herbes

2150, rang PAPINEAU, ST-PAUL D'ABBOTSFORD

NOUVEAU:

Aire de repos
Jeux pour
enfants
Mini-ferme

379-5277

Ouvert tous les jours
de 7 h à 20 h 30

Dépistage écologique

SPECIALITÉS:

Fraises
Framboises
Bleuets
Légumes
Pommes

Sous produits:

Confiture, gelée,
sirop de fruits,
marinade, tartes
maison
etc.

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Il se peut que vous soyez en vedette ou à l'honneur aujourd'hui. Toutefois, n'en tirez pas trop de vanité. Vous pourriez éprouver d'amères déceptions. Votre impulsion et votre enthousiasme vous servent mal aujourd'hui.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Soyez patient et mesuré dans vos propos. Quelque chose de nouveau va se produire et vous bénéficierez d'une grande popularité. Vous aurez la possibilité de modifier le cadre de votre vie sentimentale.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Évitez la fatigue trop grande. Vous auriez tort d'accomplir des tâches qui sont au-dessus de vos forces. Vous manquez facilement de patience aujourd'hui: un rien vous irrite. Les démarches doivent être entreprises avec ordre.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Il se peut que vous ayez à piétiner un peu mais les circonstances vous permettront de réussir votre vie sentimentale. Utilisez vos moments de libertés pour bien préparer vos progrès. Au travail, ne passez pas votre temps à peser le pour et le contre.

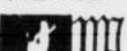
LION



du 23 juillet
au 23 août

Vie sentimentale heureuse et détendue. Vous éprouverez toutefois le besoin de faire des conquêtes mais vous ne chercherez pas vraiment à exploiter la situation, mais à vous donner un excellent moral.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Une vie sentimentale détendue, heureuse, marquée par des rapports de totale confiance. Pour conserver ce climat, ne vous lancez pas dans des discussions inutiles. Soyez réaliste, apprenez à vous taire.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Vous bénéficierez d'heureuses circonstances aujourd'hui et vos diverses activités seront favorisées. Modérez votre enthousiasme si vous ne voulez pas aller au devant de déceptions.

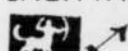
SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Votre intuition sera doublée de contacts amicaux. Tenez compte des désirs de la personne aimée en établissant votre programme de distractions. Ne dépensez pas d'une manière exagérée pour des plaisirs futiles.

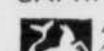
SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

La personne qui vous aime aura tendance à se montrer romantique, à demeurer attachée au passé, à un souvenir. Cette sensibilité vous ennuiera, mais faites contre mauvaise fortune bon cœur et vous en tirerez profit.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Une certaine mélancolie persistera dans vos rapports avec la personne aimée. Ne craignez pas le destin et ne soyez pas superstitieux; profitez pleinement du climat harmonieux qui règnera sans arrière-pensée.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Accordez un peu plus d'attention à ceux qui partagent votre vie, vous vous apercevrez qu'ils souffrent d'inquiétude, d'incertitude. Ne prenez pas une attitude désinvolte, étudiez avec eux l'origine de leur tristesse.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Acceptez de participer à une cause qui vous semble juste si vous pensez que tel est votre devoir. Vous démarrez sur les chapeaux des roues. Pourtant, prenez le temps de souffler un peu au cours de la journée.

MOT MYSTÈRE

1859 12 lettres Le mot clé: Imagination

absence
absent
abus

défié
délire
déraison
désir

fantôme
faux
figé
firole
flâner
folle

joie
lune
médite
mental
mirage

récit
révasse
rêveur

barrière
bouille

carafe
cassis
château
chimère
cigare
croire

effet
égaré
épier
esprit
exalté
excès

halluciner
idée
illusoire
image
imagine

vif
vision
vrai

Solution du problème précédent: Bacille

R	E	I	P	E	T	D	C	A	S	S	I	S	I	R
F	E	G	M	D	E	I	F	I	E	U	J	O	I	E
F	I	N	A	A	P	R	C	M	G	V	B	S	G	V
E	A	G	A	R	G	H	E	E	E	A	E	A	R	A
P	X	N	E	L	I	I	A	I	R	D	R	A	U	S
G	H	C	T	M	F	M	N	E	R	E	I	E	E	S
E	I	O	E	O	E	O	N	E	R	R	A	T	V	E
S	G	R	B	S	M	I	N	O	S	I	A	R	E	D
U	E	A	P	I	C	E	E	T	A	O	L	B	R	B
A	N	R	S	U	E	C	E	B	P	S	X	E	O	I
E	I	O	L	R	N	E	S	E	E	U	T	U	D	T
T	L	L	I	E	M	E	N	T	A	L	I	V	A	E
A	A	O	S	S	N	S	E	U	A	L	L	D	I	F
H	R	B	I	T	I	O	P	X	L	I	N	O	E	F
C	A	R	A	F	E	V	E	E	G	A	M	I	F	E

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- 1 - Chambranles.
- 2 - Godasse - Arbre dont les racines et les graines sont utilisées en médecine traditionnelle.
- 3 - Événement imprévu et fâcheux - Qui manque d'envergure.
- 4 - Membrane de l'oeil - Agent secret de Louis XV.
- 5 - Sert en bijouterie - Païen, pour les premiers chrétiens - Sélénium.
- 6 - Monnaie de la Yougoslavie - Raconter en détaillant les circonstances de.
- 7 - Deux - Lutin du folklore scandinave - Thymus du veau.
- 8 - Dépasseras.
- 9 - Barricadée - Chérit.
- 10 - Happer - Choisir entre plusieurs possibilités.
- 11 - Habileté - Faire connaître par un récit.
- 12 - Cippes - De courte durée (f.).

VERTICALEMENT

- 1 - Éclaté - Tamis.
- 2 - Ourdirai (litt.) - Produit qui rend les semelles de skis plus glissantes.
- 3 - Ivre (fam.) - Divinité.
- 4 - Crocodiles d'Amérique.
- 5 - Dioléfine - Tourne et retourne quelque chose dans son esprit.

- 6 - Note - Envelopperas.
- 7 - Époque - Pareille.
- 8 - Écorce de la tige du chanvre - Fl. du Languedoc.
- 9 - S'engagea dans l'armée (s') - Réduire en poudre.
- 10 - Gaz rare - Judas.
- 11 - Triage - Tremblement de terre.
- 12 - Chiens d'arrêt - Vitesse résiduelle d'un navire.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2950

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	O	R	C	H	E	S	T	R	E	A	S
2	P	E	R	I	G	E	E	L	E	N	T
3	T	I	E	R	S	A	U	R	A	I	
4	I	T	E	R	A	T	I	V	E	S	G
5	O	R	L	T	R	O	I	S	C	M	
6	N	E	E	I	I	O	B	O	A		
7	N	E	N	G	E	A	N	C	E	T	
8	E	L	I	N	R	I	A	N	N	E	
9	L	A	N	C	E	E	E	P	I	E	
10	L	I	E	E	S	I	M	O	N	I	E
11	E	N	T	E	S	C	E	T	G	D	
12	S	E	S	R	E	I	T	E	R	E	E

NO 2951

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

271 DIVERS A VENDRE

A VENDRE CÈDRES POUR HAIES
cultivés et sauvages, 2 à 3 pi. à 1.50\$ chac.; 3 à 4 pi. à 2.30\$ chac.; 4 à 6 pi. à 3.50\$ chac.; 6 à 8 pi. à 8.00\$ chac.
TPS-TVQ incluses. Inf. 819-847-0646 ou fax: 819-868-6859

MEUBLES NEUFS ET USAGÉS

Mob. cuisine, de chambre, de salon, bureaux, tables salon.
Plan mise côté. Livraison gratuite.

GAGNON BAZAR,

726 Dufferin, 375-0517

MEUBLE POUR CAISSE DE MAGASIN, 7 tiroirs, en arborite blanc lustré, 42 po. haut, 24 po. large, 7 pi. long. 372-8715

POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR; laveuse et sècheuse 1½ an d'usage; mobilier de cuisine, de chambre, causeuse semi-cuir noire, lustre colonial Vilas; chaise sur billes neuve; chaise bergante rembourrée de couleur bourgogne. Abri d'auto Tempo. Bicyclette 20 po. neuf. 263-3925

PORTES COULISSANTES pour le bain; Persiennes en bois; Vélo pour femme. Inf: 372-8320

REMISE 12 X 8 en bois, ext. vinyle beige, très propre, 750\$ nég. Acheteur sérieux. 263-0828 après 18 h ou laissez message.

TAPIS VELOURS et prélatés avec légères imperfections, réduits jusqu'à 75 %

Au 107, 4e Rang Est, Acton Vale.
Tapis Roberge, 514-546-3413

TENTE 3 PLACES Out Bound, servie 4 fois, garantie à vie. Après 17h, 375-8851

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie.
Inf. 378-7273 ou 378-3604

URGENT!

Besoin de réfrigérateurs
poêles, laveuses-sècheuses

776-5211

Payons bon prix

Aussi ramassons vos vieux
électros gratuitement

VENTE ET ACHAT

Meubles et appareils ménagers usagers
CENTRE DE LIQUIDATION DU MEUBLE
784 Dufferin à Granby - 777-3111

VÊTEMENTS POUR garçon 10-12 ans dont un ensemble petit page. Inf: 375-2876

* NETTOYAGE M.G. *

LAVAGE DE TAPIS

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99\$/PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790

TERRE NOIRE MÉLANGÉE

De très bonne qualité, livrée au gros ou au petit camion. Inf. André Lacoste Paysagiste inc. 378-3444

281 MACHINES A COUDRE

LOCATION R.S. ENR.

Machines à coudre,

OVERLOCK ET PLAIN

Inf: 378-2381

283 ANTIQUITES A VENDRE

ANTIQUITÉS DE TOUTES SORTES à vendre, les 15 et 16 juillet au 1497, 3e Rang Est, Roxton Sud. Inf: 375-8422

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

GUIWARE ÉLECTRIQUE Chavel one piece neck tremolo Coller, prix à discuter. 372-9933

RECHERCHE GUITARE électrique et ampli. Inf: 375-2982

301 PERSONNEL DEMANDE

ATTENTION MAMAN

La compagnie canadienne "Kids Only" accepte présentement de nouvelles conseillères de vente pour l'automne 1995. Les vêtements "Kids Only" sont 100% coton de style exclusif pour toute la famille. La conseillère doit promouvoir la collection par l'entremise de présentations à la maison et de vente directe. Vous pouvez gérer votre propre petite entreprise avec seulement la trousse de base de 500\$. Inf: Jeannine Langlois, (613) 984-0193

CUEILLEUR(EUSE)S DE

FRAISES ET FRAMBOISES

MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ

2150 rang Papineau, St-Paul Abbottsford

379-5277

CUISINIÈRE AVEC EXPÉRIENCE, cuisine rapide, du lundi au vendredi. 378-1559

DANSEUSES sans contact demandées, possibilité entre 1,000\$ et 1,500\$ semaine, logées, transport fourni, Studio Sex Sherbrooke, Eric 1-800-665-8376; Zipper St-Hyacinthe, Pierre ou Stéphane 1-800-392-6922.

301 PERSONNEL DEMANDE

\$\$\$ ATTENTION \$\$\$

Gagne un vélo de montagne ou patins à roues alignées, en vendant produit de chocolat, coupons-rabais. Rien n'a payer à l'avance. Livraison rapide. 1-800-561-2395

BARMAID DEMANDÉE beaucoup d'entregent, bien impliquée dans son emploi.
Inf: 777-7090

COUTURIÈRES À DOMICILE demandées, pour travail facile dans le coton ouaté ou sous-vêtements. URGENT BESOIN. 378-4411

CUEILLEURS DEMANDÉS

16 et plus, pour cueillir maïs en épi
379-9077 après 18h

DJ DEMANDÉ pour musique "dance", rock et commercial avec ou sans disques.
Inf: 777-7090

HOMME D'EXPÉRIENCE demandé en esthétique complète d'automobile. Info: 776-1369

LAC BROME:

Restaurant Des Erables
recherche cuisinier(ère) à temps plein.
et aide-cuisinier(ère)
à temps partiel
Inf. (514) 242-8888

RECHERCHE BOUCHER ou apprenti-boucher, environ 20 h / sem. Se présenter aux Délices des Viandes, 210 Foch, Granby et demandez Alain Raymond.

SERVEUSE DEMANDÉE

Aussi: CUISINIER, AIDE-CUISINIER
S'adresser au 754 St-Jacques

SUTTON, OUVERTURE PROCHAINE d'une boulangerie et café, cherchons gérant(e), expérience préférable, ou finissant(e) ITHQ ou équivalent. Contactez (514) 292-3088

VENDEUR-LIVREUR(S) boulangerie Weston, classe 3, expérience requise. Postez C.V. à: 730, chemin Duplessis, Fleurimont, J1H 5H3.

Employé(e) recherché(e) pour le

TRAITEMENT DE COMMANDES SUR INFORMATIQUE

avec expérience dans le domaine
des armoires de cuisine.

Faites parvenir votre
c.v. à l'attention de:

M. Pierre Gosselin
CUISINES GOSSELIN
250, route 139 Sud
Acton Vale (Québec)
JOH 1AO

301-C401969

323 COURS

OFFRE SPÉCIALE

Cours privés de niveau secondaire
destinés aux jeunes et aux adultes
qui veulent se recycler durant l'été.
Inf: 372-2013

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-MENUISIER FERAIT

finition de sous-sol, plafonds suspendus
faits au laser, joints et peinture et réparation de
tout genre. Inf: 378-8677

343 SERVICES DIVERS

BRIQUETEUR ferait travaux de maçonnerie, maison, façade, cheminée et réparation. Maçonnerie Pierre Couture Inc. 378-7303

COIFFEUSE À DOMICILE sur appels, beaucoup de considération pour personnes âgées. Demandez Lise 539-0785

COUPE D'ARBRES

Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.
Serge Lauzier, 375-8457

HOMME À TOUT FAIRE

Peinture int. ext.
BENOIT: 372-9568

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tels que meubles, app. ménagers, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille. Allons chercher gratuitement. Jirs/sem 777-0861

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et tradition établies dans notre société.

L121974

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU FISSURES, CHAMP D'ÉPURATION

SPÉCIALITÉS:

Fissures et drainages intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain. Connexions drains, footing, fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplaçons (sumb-pompe) par drainage naturel. Élimination d'eau par planchers, murs, sous-sol. Éliminons problèmes champ d'épuration, fosse septique. Réparation solage de pierre, entrée cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin.

**GARANTIE 5 ANS
TRANSFERABLE.**

Réparons infiltration d'eau par toiture, châssis, brique, cheminée.

Service d'appel 7/7
G. Perron Entreprise
Estimation gratuite.

378-4426

343-C401248

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS



**SERVICE
C. LAROQUETTE**

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sècheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste

du four micro-ondes
777-0770

345-C18521

347 ESCORTES

AAA À TOI qui a besoin d'amour et de tendresse pour passer d'inoubliables moments, appelle-moi, 378-9435

ALLO TOI! Je suis une hôtesse très disponible. J'attends seulement ton appel. 378-9835

ESCORTES XXX

JOLIES HÔTESSES

de 18 à 35 ans

douces et sensuelles pour vous servir

24 heures, 7 jours/semaine

La beauté et la discrétion assurées.

La plus grosse agence en Estrie,

on la retrouve au: 777-8299

Aussi recrutons hôtesse

347 ESCORTES

GAIS ET LESBIENNES CÉLIBATAIRES

1-800-803-5565, poste 684

18 ans et +

D.A.M. INC.

JOLIES ESCORTES discrètes et sensuelles, pour Granby et environs. Contactez le (514) 776-6515.

LIGNE DE RENCONTRE QUÉBÉCOISE

1-800-803-5565

Poste 373, 18 ans et +

D.A.M. INC.

363 ÉQUIPEMENTS

2 VOITURES À FOIN Valac, 20 pieds, 2,000\$ chacune. Inf: 266-1992

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS

avec G.P. Inf. 1-800-363-5000

GOLDWING INTERSTATE 1983 tout équipée, pneus neufs, très propre, 4,850\$ 379-9990 Alain.

MOTO YAMAHA VIRAGO VX 1100cc 1993, sacoches de cuir et pare-brise inclus. Super condition. 777-3123 Steve.

1983 GOLD WING 1100 Édition Aspencade, en excellente condition, bas millage. Inf: 532-5685 après 18h.

368 CAMIONS

CHEVROLET VAN 1990 brun, 97,000km, autom., radio am-fm, isolé intérieur, amortisseurs neufs, 7,500\$. Inf: M. Ménard, du lundi au vend., 469-2701 ou 469-5289

370 AUTOS

DODGE COLT 200E 1991, 120,000 km, blanche, avec brassière et phares à brume halogène inclus, impeccable, 5,800\$ pas de TPS. Après 17h30 au 372-0230

DODGE OMNI 1984 autom., 4 portes, pneus neufs, toit ouvrant, beige, 62,508km, radio am/fm cassette, 950\$ nég. Inf: 469-1464

HYUNDAI PONY 1986, bonne mécanique plus extra, prix 500\$. Info: Martin 538-4066 après 18h

JETTA A ESSENCE 1988 en excellente condition, mécanique A-1, frais peint. 539-0779

OLDS 1983 aut., tout équipée, mécanique en bon état, 675\$. 776-2667

PLUSIEURS AUTOS, CAMIONS

à partir de 350\$

Achetez autos pour les pièces
Au 2550 Principale, St-Paul, 379-9555

SPÉCIAL: 1,000\$ Chevette 1987, A1, moteur neuf. CAVALIER blanche 1988, moteur A1, 2,000\$ nég. Inf: samedi et dim., de 9h à 13h au 145 St-Hubert app. 1.

371 MACHINERIES

VIS À GRAIN 7" x 51", voiture à grain avec vis, arroseuse sur roues 200 gals, remorque 3 essieux, alternateur 25,000 watts, chariot à fumier (tracks), bois franc différentes dimensions. 514-772-2174



VILLE DE SAINT-CÉSAIRE MRC DE ROUVILLE PROVINCE DE QUÉBEC

APPEL D'OFFRES

La Ville de Saint-Césaire sollicite des soumissions pour l'achat d'un camion autopompe d'une capacité de 1050 G.I.P.M. et muni d'un réservoir de 600 gallons.

Les soumissions devront être présentées sous enveloppes scellées, portant l'inscription suivante:

"Soumission pour l'achat d'un camion autopompe"

Ne seront considérées que les soumissions préparées et présentées sur les formulaires fournis par la Ville de Saint-Césaire. Ces formulaires pourront être obtenus au bureau du Secrétaire-trésorier à partir de 8 h 30, le 10 juillet 1995, à l'adresse suivante:

VILLE DE SAINT-CÉSAIRE

1111, avenue St-Paul

Saint-Césaire (Québec)

JUL 110

Téléphone: (514) 469-3108

Les soumissions seront reçues au bureau du Secrétaire-trésorier à l'adresse ci-haut mentionnée, jusqu'à 10 h, le 10 août 1995, et seront ouvertes au même endroit, à la même date et à la même heure.

La Ville de Saint-Césaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues ni à encourir aucune obligation ni aucun frais envers les soumissionnaires.

Donné à Saint-Césaire, ce septième jour du mois de juillet 1995.

VILLE DE SAINT-CÉSAIRE.

Pierre Desparis,

Secrétaire-trésorier

411-C401981



1989 GMC SUBURBAN, diesel, moteur neuf



REPRISE DE FINANCE

1995 INTREPID, V-6, clim., 8 000 km



REPRISE DE FINANCE

1994 INTREPID, 19 200 km



1992 GRAND CARAVAN LE



REPRISE DE FINANCE



1991 PONTIAC SUNBIRD



REPRISE DE FINANCE

1994 CHRYSLER NEW-YORKER, 27 600 km



1995 CHRYSLER CIRRUS, démo, 8 000 km



1980 CHEVROLET, 6 cyl., 89 000 km



REPRISE DE FINANCE

1995 NEON, 4 p., aut., clim. SPÉCIAL 12 900 \$



2 succursales dans la région

325, rue Principale

Ste-Brigide 293-5347

42, rue Campbell

Bedford 248-1188



VENTE DE VACANCES

1 000\$

À

2 000\$

EN BAS DU PRIX DE LISTE*



*Sur véhicules identifiés. Source : «Canadian Red Book», juin 95

- 95 CAVALIER, 2 p., aut., 10 km
- 95 NÉON, 4 p., 5 vit., clim.
- 93 CIVIC LX, 4 p., 5 vit., 58 km
- 93 PONTIAC BONNEVILLE SE, t. équipée
- 93 MERCURY SABLE GS, familiale, 52 km
- 93 ESCORT LX, 2 p., 5 vit., 32 km
- 93 MAZDA CRONOS ES, 6 cyl.
- 92 MAZDA PROTÉGÉ, 4 p., aut.
- 92 JIMMY SLT, 4x4, 4 p., clim., cuir
- 92 CAVALIER RS, 4 p., aut.
- 92 SUZUKI SWIFT GA, 5 vit.
- 91 CELICA GTS, 5 vit.
- 91 HONDA CIVIC DX, auto.
- 91 NISSAN 200 NX, «t-top»
- 91 GEO TRACKER, 5 vit., noire
- 91 PONTIAC GRAND AM LE, 4 p., clim.
- 91 TOPAZ L, 4 p., clim., 69 km
- 91 CHEVROLET SPRINT, 5 vit., 53 km
- 91 LE SABRE LTÉE, 4 p., clim.
- 91 TOYOTA TERCEL DX, 5 vit., 4 p.
- 90 HONDA CIVIC LX, 4 p., aut.
- 90 SUBARU LEGACY LS, tout équipée
- 90 CELICA GT, 5 vit., 54 km
- 90 ACCORD LX, 4 p., clim., 67 km
- 90 DODGE CARAVAN SE, 95 km
- 90 LUMINA EUROSPORT, t. équipée
- 90 CHRYSLER DINASTY LE, clim.
- 90 TOYOTA CAMRY, 25e anniversaire
- 90 GR-PRIX STE, 4 portes, clim.
- 89 TRACKER SLE, décapotable, 4 x 4
- 89 NISSAN 240 SX, 5 vit., toit
- 89 TOYOTA COROLLA SR-5, fam., 4x4
- 89 JEEP WAG LTD, 4 p., aut., clim.
- 88 PONTIAC BONNEVILLE SE, 3,8 L
- 88 SUBARU 4x4, familiale, aut., clim.
- 88 ARIES FAMILIALE, aut., 81 km
- 88 HONDA CRX, rouge, 5 vit.
- 88 NEW YORKER, 56 km, t. équipée
- 87 BRONCO II, 4x4, aut., clim.

SPÉCIAUX DE LIQUIDATION
86 PARISIENNE, fam., 500 \$
85 ESCORT, aut., 500 \$

601 Principale, Granby
378-1212
À côté de la Cantine Chez Ben

DÉCÈS



**BÉLAND
M. Yvon**

À Granby, subitement le 12 juillet 1995, à l'âge de 52 ans, est décédé M. Yvon Béland, homme d'affaires, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 15 juillet. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170, rue Dufferin, Granby
372-4498

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 10 h 30. Inhumation au cimetière Mgr. Pelletier, rue Dufferin.

M. Yvon Béland sera exposé vendredi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons, samedi, journée des funérailles à 9 heures.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Nathalie, Manon et Michel. Sa mère Mme Yvonne Barré Béland, tous de Granby, ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.
(13-14-15)



**BOULET
FORTIN
Mme Alexina**

À Sherbrooke, le 10 juillet 1995, à l'âge de 89 ans, est décédée Mme Alexina Fortin née Boulet, épouse de feu Alfred Fortin demeurant à Sherbrooke, autrefois de Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi 13 juillet 1995.

Le convoi funèbre partira de la
**Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur inc.**
60, boul. Pie IX, Granby
Tél.: 777-1414
Téléc.: 777-0999

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11 heures, suivi

de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

Les visites auront lieu mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à 9 heures, jeudi, journée des funérailles.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du Sherbrooke Hospital ainsi que celui de la Résidence de l'Estrie de Sherbrooke, pour les bons soins prodigués à Mme Alexina Boulet Fortin.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marcel Fortin (Huguette St-Pierre); Denise (Roger St-Pierre); Anita (Rosaire Gagné); Noël (Marguerite Chainey); Camille (Denise Roy); Cécile (Richard St-Pierre); Carmen (Donald St-Pierre); Pierrette (Denis Roy); Aline; Mariette (Richard Carboneau); Jeannine (Yvon Fortier); Nicole (Pierre Nadeau).

Elle laisse aussi 25 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants.

Sa soeur Mme Jeanne Boulet Lemieux et plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parents et amis.
(12-13)



**MARTIN
DORVAL
Mme Florence**

Au centre d'Accueil Marie-Berthe Couture, le 12 juillet 1995, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Florence Martin-Dorval, née Olivier, épouse et Ire noces de feu Aldor Martin et en 2e noces de feu Roméo Dorval, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 14 juillet 1995. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence funéraire
J.A. Le Sieur inc.**
60, boul. Pie IX
Granby (Québec)
Tél.: 777-1414
Téléc.: 777-0999

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11 heures. Suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. Les visites auront lieu le jeudi de 14 à 17 heures et de 19 à 22

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.
R.B.

1er ANNIVERSAIRE du décès de



Mme Hélène Lauzière
survenu le 10 juillet 1994

Nous n'aurions jamais cru que tu partirais si vite loin de nous, que tu ferais les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Pourtant la vie l'a décidé ainsi. Notre peine est grande mais ton souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons réunis à nouveau. Ton conjoint, Georges, Chantal, Michel et Mélissa.

412-C401985

heures. Ouverture à 9 heures, vendredi, journée des funérailles. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de J.A. Le Sieur inc.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gertrude (Rosaire Lavallée), Roger (Lucille Lapalme), Réal (Rita Robichaud), Noëlla (Amédée Ouellet), Gaétanne (Maurice Picard), Huguette (Clairemond Rodrigue), Paul-Émile (Laurette Comtois), Denis (Monique Guillette), Lise (Guy Leduc), tous de Granby, ainsi que 36 petits-enfants et 49 arrière-petits-enfants.

Ses frères et sa soeur: M. Alphonse Olivier (feu Elisabeth) de Lacolle, M. et Mme Antonio Olivier (Germaine) de Joliette, Soeur Cécile Olivier de Ste-Anne de Lachine, son beau-frère, M. et Mme Roland Martin (Aline) de Lawrenceville.

La famille désire remercier le personnel de Marie-Berthe Couture pour les bons soins prodigués à Mme Olivier durant son séjour.
(13-14)



**MATTON
M. Eudore**

À Granby, le 11 juillet 1995, à l'âge de 92 ans, est décédé M. Eudore Matton, courtier d'assurance-vie retraité de la London Life, époux de feu Irène Paquette, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 14 juillet. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498
Téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

Les heures de visites seront jeudi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture des salons, vendredi, journée des funérailles à 9 heures.

Des dons à la Fondation du Centre d'Accueil Villa Bonheur seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Paul de Granby, Yolande (Jean-Paul Lanctôt) de Laval, Jean-Guy de Granby, Rachel (Louis-Philippe Lavoie) de Granby, feu Gérard (Louise Mongeon) de Montréal, Pauline (Claude Désautels) de Tracy, Suzanne de Québec, ses petits-enfants: François, Alain, Yolaine, Michèle, Patrick, Agnès, Jude, Christine, Jacinthe, Geneviève.

Stéphanie, Annick, Élisabeth, Dominique, Virginie, Christian et Marie-Soleil, 11 arrière-petits-enfants. Sa soeur, Mlle Annette Matton de Granby, ses belles-soeurs: Mme Hermine Paquette de Granby, Mme Martine Matton de Lachine, ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel de Villa Bonheur pour les bons soins prodigués à M. Eudore Matton lors de son séjour parmi eux.
(13-14)



**ST-ONGE
Monsieur
Jean-Claude**

Au centre d'Accueil Villa Bonheur, le 12 juillet 1995, à l'âge de 61 ans, est décédé M. Jean-Claude St-Onge, époux de Mme Denise Champigny demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu vendredi le 13 juillet. Le

convoi funèbre partira de la
**Résidence Funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170 Dufferin, Granby
372-4498

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 14 heures et de là au crématoire.

M. Jean-Claude St-Onge sera exposé vendredi, jour des funérailles, à compter de midi.

Des dons pour l'Association Québécoise des personnes aphasiques, Chapitre de Granby, seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Outre son épouse Denise, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: France (Mario Darsigny) de Marieville; Francine (Yves St-Onge) de St-Thomas d'Aquin; André de Magog; Mario (Lorraine Bluteau); Nicole (Jean-Marie Messier), tous de Granby; Guy (Chantal Verrier) de St-Alphonse de Granby.

Ses frères et soeurs: Jeannine (Gérard L'Ecuyer) de St-Jérôme; Monique Girard de Granby; Sarto (Ginette Croteau) de Beloeil; Lucille (Fernand Desmarais); Claudette; Hélène; feu Lise (Claude Lussier) tous de Granby. Son beau-frère et ses belles-soeurs: M. et Mme Omer Garneau (Juliette); Mme Bruyère Champigny; Mme Thérèse Desnoyers, tous de Granby; Mme Rachel Marois de Springfield de Mass.; Mme Jeanne d'Arc Pomerleau de Magog; Mme Monique Champigny de Montréal; Mme Gisèle Champigny de Québec, ainsi que de nombreux petits-enfants, neveux, nièces, autres parents et amis.
(13-14).



**Télégramme
Telegram**

PLUS



PROMESSES DE DONS
(organisme sans but lucratif)
1-800-567-1329

Service 7 jours / semaine de 8h00 à 21h00 (frais de service)

121990

FAITS D'HIER

LA PAGE D'HISTOIRE

Le jeudi, 13 juillet

Anniversaires historiques:

1992 -- Le président George Bush annonce l'arrêt de la production américaine de matières fissiles à des fins militaires.

1989 -- Paris: Le président François Mitterrand et 33 chefs d'Etat et de gouvernement inaugurent l'Opéra Bastille.

1987 -- Vague de chaleur au Québec: le mercure grimpe jusqu'à 35 degrés.

1985 -- Le concert de rock Live Aid, retransmis par satellite dans 160 pays depuis Wembley et Philadelphie, permet d'amasser 100 millions de dollars pour les victimes de la famine en Afrique.

1980 -- Quatrième semaine d'une vague de chaleur aux Etats-Unis: 283 morts.

1977 -- La ville de New York est plongée dans l'obscurité à la suite d'une panne d'électricité qui durera jusqu'à 25 heures à certains endroits.

1976 -- Montréal ordonne de démolir Corridart, un des gestes les plus contestés des Jeux olympiques.

1971 -- Dix officiers marocains, accusés d'avoir voulu renverser le roi Hassan II, sont passés par les armes.

1966 -- Les employés d'Hydro-Québec reprennent le travail après trois mois de grève.

1954 -- Une chaloupe à moteur chavire à l'île Bizard: 12 enfants se noient.

1953 -- Première représentation du Festival shakespearien de Stratford, en Ontario. Alec Guinness joue le rôle de Richard III.

1942 -- Un sous-marin allemand coule trois bateaux dans le golfe Saint-Laurent.

1934 -- Babe Ruth frappe son 700e circuit.

1919 -- Première traversée aller-retour de l'Atlantique par un dirigeable: le 4-34 britannique.

1915 -- Offensive allemande sur la Vistule: prise d'Ivangorod et de Varsovie.

1878 -- Fin de la guerre russo-turque.

1863 -- Des émeutes contre la conscription, pendant la Guerre de Sécession, éclatent à New York: un millier de personnes sont tuées au cours de trois jours de désordres.

1762 -- Le tsar Pierre Trois de Russie est renversé lors d'un coup d'état.

Ils sont nés un 13 juillet:

L'acteur Patrick Stewart (1940)
L'empereur germanique Ferdinand II de Habsbourg (1608-1657)

L'écrivain français Marcel Proust (1871-1922).

L'acteur Harrison Ford (1942).
Mila Mulroney (1953).

Le comédien-acteur Cheech Marin (1946).

Ils nous ont quitté un 13 juillet:

1983: la romancière Gabrielle Roy (1909)

1881: le hors-la-loi américain Billy the Kid.

1793: le révolutionnaire français Jean-Paul Marat.

La citation du jour:

«Les Américains sont des gens étranges: ils boivent du whisky pour se réchauffer, mais ils mettent de la glace dedans pour le garder froid; ils y ajoutent du sucre pour le rendre plus doux et puis du citron, pour le rendre plus aigre. Ensuite ils vous montrent leur verre et disent: "A la bonne vôtre!" puis ils le boivent eux-mêmes.

B.N. Chakravarty

VENDRE... ACHETER... LOUER... ÉCHANGER...

**Il y a une rubrique
pour vous dans les
PETITES ANNONCES
CLASSÉES
de LA VOIX DE L'EST**

375-8888

La Voix de l'Est



BOIS

Merisier rustique

préverni (en stock)

3,69\$

/pi.ca.

Marqueterie rustique

prévernier (en stock)

1,59\$

pi.ca.

TUILES DE CÉRAMIQUE

Plus de 15 000 pieds carrés en inventaire

AU PRIX DE L'ENTREPÔT

CÉRAMIQUE À PLANCHER

8 po x 8 po 12 po x 12 po 13 po x 13 po
16 po x 16 po

40 modèles et couleurs
en stock

à partir de 1,59\$

pi.ca.

TAPIS BOUCLÉ

100 % polypropylène résidentiel et commercial léger. Plusieurs choix attrayants antitaches et antistatiques (tapis en stock).

4,95\$

V.C.

Plusieurs autres
spéciaux en magasin



expansol La couleur que vous cherchez

TAPIS COWANSVILLE

548, rue Rivière
263-4622

L130717

Pour acheter ou vendre...
les rubriques de 281 à 289
(marchandises)

Quelle bonne idée!

PETITES ANNONCES

375-8888

du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30

L126751



Pour acheter ou vendre...
les rubriques de 361 à 371
(véhicules, autos)

Ça roule!

PETITES ANNONCES

375-8888

du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30

L121999

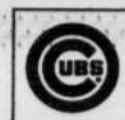


SPORTS

RÉSULTATS

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Montréal 3 Chicago 2
Pittsburgh 2 Atlanta 1
St. Louis 4 Philadelphie 3
LIGUE AMÉRICAINNE
Oakland 7 Toronto 4
New York 9 Kansas City 1
LIGUE SENIOR ESTRIE
Sherbrooke 6 Fleurimont 6 (9e)

TOURNOI PEE-WEE
ACTON VALE
Drummondville 1 Ste-Julie 11
St-Théodore d'Acton 9 Deuxville 15
Boucherville 2 Sherbrooke 12
ROLLER HOCKEY
LIGUE INTERNATIONALE
Montréal 5 Philadelphie 6



2



2



4



3



1



3

Pantani gagne avec brio à l'Alpe d'Huez

L'ALPE D'HUEZ
Reuter

Marco Pantani a fait triompher les couleurs italiennes au sommet annuel du Tour de France cycliste, l'Alpe d'Huez, où s'est opérée hier, au terme de la 10e étape, la vraie distribution des rôles de cette édition.

Dans le rôle du meilleur grimpeur du monde, Pantani, troisième du Tour l'an dernier, a prouvé qu'il n'avait pas de vrai rival.

Victime d'un accident en mai dernier, le petit coureur chauve de Cesena savait qu'il n'avait pas les moyens de lutter cette année pour le podium. Il a décidé de tout miser sur les 21 virages de l'Alpe et, au terme d'un époustouflant cavalier seul de près de cinq heures et quart, est allé imiter son glorieux aîné Fausto Coppi, premier vainqueur dans la station de l'Oisans en 1952.

Miguel Indurain a une fois de plus exécuté à merveille son rôle de grand patron. L'Espagnol, vraiment intouchable dans cette quête obstinée d'un cinquième sacre, a servi une leçon de remonte pente à ses deux principaux rivaux au classement général, le Suisse Alex Zülle, vainqueur la veille à La Plagne, et le Danois Bjarne Riis, qui avait tenté sans rire de le surprendre en début d'ascension.

Fidèle à sa nouvelle tactique - finir dans les trois premiers tous les jours - Indurain est allé enlever au sprint la deuxième place de l'étape tout en consolidant son maillot jaune qui lui colle à la peau, avec deux minutes 27 secondes d'avance sur Zülle et 6:00 sur Riis.

Dans le rôle du grand perdant de ce Tour, Evgeni Berzine l'a

emporté haut la main. Relégué à 17 minutes la veille, le Russe, vainqueur du Giro 1994, a mis pied à



Les concurrents au 82e Tour de France évoluent dans des paysages superbes dans les Alpes, notamment ici dans la région de La Plagne. photo AP

terre au ravitaillement du jour, près de Sainte-Marie de Cuines. Un temps lâché, Tony Romin-

ger a limité la casse en terminant 12e, à 3:08 de Pantani.

Ugueth Urbina excelle dans un gain de 3-2 contre Chicago

Michael Gurrie

MONTREAL
Presse canadienne

Les Expos ont mis fin à une séquence de cinq revers, hier, grâce à une septième manche de deux points et une performance impressionnante au monticule de la recrue Ugueth Urbina.

Ils ont défait les Cubs de Chicago 3-2 devant 14 229 personnes visiblement tièdes malgré la chaleur.

Urbina a excellé en espaçant trois coups sûrs en sept manches et

en accordant un seul point, non mérité, en première manche.

C'est un solide double de Wil Cordero qui a sonné la charge des Expos en septième après le retrait de David Segui.

Darrin Fletcher a produit le point déterminant avec un simple, puis Sean Berry, qui a cafouillé plus d'une fois au cours du match, a réussi à faire commettre une erreur au voltigeur de gauche Luis Gonzalez et Fletcher en a profité pour croiser le marbre avec le

point de la victoire.

Urbina (2-0) avait remporté sa seule autre victoire en relève le 14 mai face aux Mets de New York.

Le partant des Cubs, Frank Castillo (6-5) a quand même excellé en égalant un sommet personnel avec 10 retraits sur des prises.

C'est Mel Rojas qui a terminé au monticule pour les Expos et, même s'il a accordé un circuit à Shawon Dunston (8e) en neuvième manche, il a quand même récolté sa 15e victoire protégée.

DANS LE MONDE DU SPORT

Golf: Bousquet vainqueur à Louiseville

LOUISEVILLE (PC) — Pete Bousquet, de Laval-sur-le-Lac, a ajouté un 72 à son 68 de la veille et il a remporté le championnat Jules-Picard du circuit des professionnels adjoints du Québec qui a pris fin, hier, sur le parcours du club de Louiseville.

Son total de 140, deux coups sous la normale, lui a procuré une victoire par un seul coup devant Jeff Buder (Cornwall) et lui a permis d'emporter la bourse principale de 2000 \$ des 10 000 \$ à l'enjeu. Buder a quitté Louiseville avec une bourse de 1500 \$.

C'est au 18e vert que tout s'est décidé, Bousquet inscrivant un birdie alors que Buder devait se contenter d'une normale.

Vincent Mercier (Royal Québec) a terminé en troisième place, à 145, un coup devant Sylvain Lacasse (Balmoral) et Gary Lagden (Cap Rouge). Eric Sylvain (Thetford) a fini sixième avec une carte de 147, alors que Todd Deters (Royal Montréal), Jamie Harper (Royal Montréal), Jean-François Pelletier (Le Portage), Constant Priondolo (Parcours du Cerf) et Franco Sirianni fils (Laprairie) ont complété la tournée à égalité au septième rang, à 148.

Pour ce qui est des golfeurs de la région, la meilleure fiche a été réalisée par Stéphane Lécuyer (Cowansville) avec 151. François Bernard (Les Cèdres), auteur d'une fiche de 156, Stéphane Bélanger (Royal Bromont), Martin Brouillette (Cowansville) et Stéphane Fortier (Owl's Head), avec un total identique de 163 (76-87), étaient les autres concurrents des environs en lice à ce tournoi.

Tournoi provincial baseball Acton Vale

ACTON VALE— Deux équipes de la région sont toujours en lice au Tournoi provincial pee wee d'Acton Vale. En classe A, les Braves d'Acton Vale jouent aujourd'hui en quart de final contre Drummondville. Le début du match est prévu pour 18h30.

En classe B, l'équipe de Roxton Falls se mesure aux Braves de Saint-Hubert dans un match de huitième de finale à partir de 18h.

Les matches du Tournoi provincial sont disputés au Stade Léon-Asselin d'Acton Vale et sur deux terrains adjacents. La compétition prendra fin dimanche avec la présentation de quatre finales, dont la première compter de 10h.

La LIH a reçu la demande de Québec

DETROIT (PC) — Des dirigeants de la Ligue internationale de hockey se rendront à Québec, lundi, afin d'examiner la demande de concession du groupe de Michel Bergeron, l'ancien entraîneur des Nordiques et des Rangers.

Le commissaire du circuit, Robert Ufer, a précisé hier que les gouverneurs du circuit avaient recommandé qu'un comité se rende à Québec «afin de compléter promptement l'examen de cette demande.»

Le groupe B.G.V., composé de Bergeron, Michel Grant et Pierre Verreault, est l'un des deux groupes intéressés à obtenir une concession de la Ligue internationale pour la ville de Québec en vue de la saison 1995-96. L'autre groupe est appuyé par Proppant Technology, une compagnie de pétrole de Houston.

«Des progrès significatifs ont été réalisés avec le groupe B.G.V. en vue de l'octroi d'une concession de la LIH à Québec», a affirmé Ufer dans un communiqué, ajoutant que la ligue espère qu'une annonce suivra presque immédiatement après cette visite.

Vente possible des Kings

INGLEWOOD, Californie (AP) — Les parties impliquées dans la possible acquisition des Kings de Los Angeles ont rencontré, hier, le commissaire de la LNH Gary Bettman aux bureaux de la ligue à New York.

«Nous avons fait des progrès significatifs quant à la vente complète des Kings, a dit le président de l'équipe Joseph Cohen. Il s'agit d'une transaction complexe et tous les intervenants impliqués travaillent dur pour compléter la transaction.»

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	43	25	632	—
Philadelphia	39	29	574	4
Montréal	32	37	464	11½
Florida	24	42	364	18
New York	25	44	362	18½

SECTION CENTRALE

Cincinnati	43	25	632	—
Houston	38	30	559	5
Chicago	37	32	536	6½
Pittsburgh	28	37	431	13½
St. Louis	30	40	429	14

SECTION OUEST

Colorado	39	30	565	—
Los Angeles	34	35	493	4
San Francisco	33	36	478	6
San Diego	33	36	478	6

Mardi, 11 juillet
Partie des Étoiles
Nationale 3 Américaine 2

Mercredi, 12 juillet
Atlanta à Pittsburgh
Chicago à Montréal
St. Louis à Philadelphia

Jeudi, 13 juillet
Houston à San Francisco, 16h05.
Philadelphia à Montréal, 19h35.
St. Louis à Pittsburgh, 19h35.
Colorado à New York, 19h40.
Cincinnati à Chicago, 20h05.
Atlanta à San Diego, 22h05.
Florida à Los Angeles, 22h05.

Vendredi, 14 juillet
Cincinnati à Chicago, 15h20.
Philadelphia à Montréal, 19h35.
St. Louis à Pittsburgh, 19h35.
Colorado à New York, 19h40.
Florida à Los Angeles, 22h05.
Atlanta à San Diego, 22h05.
Houston à San Francisco, 22h05.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
TGwynn SD	68	269	43	98	364
Grace Chi	68	262	46	89	340
DBell Hou	67	276	42	93	337
Bichette Col	67	274	43	92	336
Dunston Chi	62	227	26	76	335
Conine Flo	66	227	40	73	322
LWalker Col	60	235	49	75	319
Castillo Col	68	262	41	83	317
Roberts SD	52	208	28	66	317
Mondesi LA	68	270	52	85	315
Bonilla NY	66	260	37	82	315

Points: Biggio, Houston, 55; McRae, Chicago, 53; Mondesi, Los Angeles, 52; Finley, San Diego, 52; Bonds, San Francisco, 52; Bagwell, Houston, 51; Gant, Cincinnati, 51.

Points produits: RSanders, Cincinnati, 56; DBell, Houston, 56; Galarraga, Colorado, 55; Sosa, Chicago, 54; Gant, Cincinnati, 54; Bonds, San Francisco, 53; TGwynn, San Diego, 52.

Coups sûrs: TGwynn, San Diego, 98; DBell, Houston, 93; Bichette, Colorado, 92; Grace, Chicago, 89; Mondesi, Los Angeles, 85; Sanchez, Chicago, 83; Castilla, Colorado, 83.

Doubles: Grace, Chicago, 33; Lankford, St. Louis, 22; McRae, Chicago, 20; Wilfredo Cordero, Montréal, 19; Bichette, Colorado, 19; TGwynn, San Diego, 19; RSanders, Cincinnati, 18; Biggio, Houston, 18.

Triples: McRae, Chicago, 5; Mondesi, Los Angeles, 4; BJordan, St. Louis, 4; RSanders, Cincinnati, 4; Gonzalez, Chicago, 4; Offerman, Los Angeles, 4; Bonds, San Francisco, 4; Larkin, Cincinnati, 4; Bonilla, New York, 4.

Circuits: LWalker, Colorado, 20; Gant, Cincinnati, 20; Galarraga, Colorado, 18; Castilla, Colorado, 17; Bonds, San Francisco, 16; RSanders, Cincinnati, 15; Sosa, Chicago, 15.

Buts volés: Veras, Florida, 27; Larkin, Cincinnati, 22; RSanders, Cincinnati, 19; DeShields, Los Angeles, 19; DLewis, San Francisco, 18; Mouton, Houston, 17; DBell, Houston, 17; McRae, Chicago, 17.

Lanceurs (7 décisions): Smiley, Cincinnati, 9-1, 900, 3.06; GMaddux, Atlanta, 8-1, 889, 1.64; Nomo, Los Angeles, 6-1, 857, 1.99; Bullinger, Chicago, 6-1, 857, 2.89; Carlos Perez, Montréal, 7-2, 778, 3.26; Navarro, Chicago, 7-2, 778, 2.82; Hammond, Florida, 5-2, 714, 2.55.

Retraits: Nomo, Los Angeles, 119; Schilling, Philadelphia, 99; Benes, San Diego, 97; Smoltz, Atlanta, 95; GMaddux, Atlanta, 86; Pedro Martinez, Montréal, 85; Jeff Fassero, Montréal, 85.

Victoires protégées: Myers, Chicago, 21; Sloumb, Philadelphia, 20; Henke, St. Louis, 17; Beck, San Francisco, 15; Mel Rojas, Montréal, 14; JBrantley, Cincinnati, 14; TDWorrell, Los Angeles, 12.

Points produits: RSanders, Cincinnati, 56; DBell, Houston, 56; Galarraga, Colorado, 55; Sosa, Chicago, 54; Gant, Cincinnati, 54; Bonds, San Francisco, 53; TGwynn, San Diego, 52.

Coups sûrs: TGwynn, San Diego, 98; DBell, Houston, 93; Bichette, Colorado, 92; Grace, Chicago, 89; Mondesi, Los Angeles, 85; Sanchez, Chicago, 83; Castilla, Colorado, 83.

Doubles: Grace, Chicago, 33; Lankford, St. Louis, 22; McRae, Chicago, 20; Wilfredo Cordero, Montréal, 19; Bichette, Colorado, 19; TGwynn, San Diego, 19; RSanders, Cincinnati, 18; Biggio, Houston, 18.

Triples: McRae, Chicago, 5; Mondesi, Los Angeles, 4; BJordan, St. Louis, 4; RSanders, Cincinnati, 4; Gonzalez, Chicago, 4; Offerman, Los Angeles, 4; Bonds, San Francisco, 4; Larkin, Cincinnati, 4; Bonilla, New York, 4.

Circuits: LWalker, Colorado, 20; Gant, Cincinnati, 20; Galarraga, Colorado, 18; Castilla, Colorado, 17; Bonds, San Francisco, 16; RSanders, Cincinnati, 15; Sosa, Chicago, 15.

Buts volés: Veras, Florida, 27; Larkin, Cincinnati, 22; RSanders, Cincinnati, 19; DeShields, Los Angeles, 19; DLewis, San Francisco, 18; Mouton, Houston, 17; DBell, Houston, 17; McRae, Chicago, 17.

Lanceurs (7 décisions): Smiley, Cincinnati, 9-1, 900, 3.06; GMaddux, Atlanta, 8-1, 889, 1.64; Nomo, Los Angeles, 6-1, 857, 1.99; Bullinger, Chicago, 6-1, 857, 2.89; Carlos Perez, Montréal, 7-2, 778, 3.26; Navarro, Chicago, 7-2, 778, 2.82; Hammond, Florida, 5-2, 714, 2.55.

Retraits: Nomo, Los Angeles, 119; Schilling, Philadelphia, 99; Benes, San Diego, 97; Smoltz, Atlanta, 95; GMaddux, Atlanta, 86; Pedro Martinez, Montréal, 85; Jeff Fassero, Montréal, 85.

Victoires protégées: Myers, Chicago, 21; Sloumb, Philadelphia, 20; Henke, St. Louis, 17; Beck, San Francisco, 15; Mel Rojas, Montréal, 14; JBrantley, Cincinnati, 14; TDWorrell, Los Angeles, 12.

Points produits: RSanders, Cincinnati, 56; DBell, Houston, 56; Galarraga, Colorado, 55; Sosa, Chicago, 54; Gant, Cincinnati, 54; Bonds, San Francisco, 53; TGwynn, San Diego, 52.

Coups sûrs: TGwynn, San Diego, 98; DBell, Houston, 93; Bichette, Colorado, 92; Grace, Chicago, 89; Mondesi, Los Angeles, 85; Sanchez, Chicago, 83; Castilla, Colorado, 83.

Doubles: Grace, Chicago, 33; Lankford, St. Louis, 22; McRae, Chicago, 20; Wilfredo Cordero, Montréal, 19; Bichette, Colorado, 19; TGwynn, San Diego, 19; RSanders, Cincinnati, 18; Biggio, Houston, 18.

Triples: McRae, Chicago, 5; Mondesi, Los Angeles, 4; BJordan, St. Louis, 4; RSanders, Cincinnati, 4; Gonzalez, Chicago, 4; Offerman, Los Angeles, 4; Bonds, San Francisco, 4; Larkin, Cincinnati, 4; Bonilla, New York, 4.

Circuits: LWalker, Colorado, 20; Gant, Cincinnati, 20; Galarraga, Colorado, 18; Castilla, Colorado, 17; Bonds, San Francisco, 16; RSanders, Cincinnati, 15; Sosa, Chicago, 15.

Buts volés: Veras, Florida, 27; Larkin, Cincinnati, 22; RSanders, Cincinnati, 19; DeShields, Los Angeles, 19; DLewis, San Francisco, 18; Mouton, Houston, 17; DBell, Houston, 17; McRae, Chicago, 17.

Angels, 4; BJordan, St. Louis, 4; RSanders, Cincinnati, 4; Gonzalez, Chicago, 4; Offerman, Los Angeles, 4; Bonds, San Francisco, 4; Larkin, Cincinnati, 4; Bonilla, New York, 4.

Circuits: LWalker, Colorado, 20; Gant, Cincinnati, 20; Galarraga, Colorado, 18; Castilla, Colorado, 17; Bonds, San Francisco, 16; RSanders, Cincinnati, 15; Sosa, Chicago, 15.

Buts volés: Veras, Florida, 27; Larkin, Cincinnati, 22; RSanders, Cincinnati, 19; DeShields, Los Angeles, 19; DLewis, San Francisco, 18; Mouton, Houston, 17; DBell, Houston, 17; McRae, Chicago, 17.

Lanceurs (7 décisions): Smiley, Cincinnati, 9-1, 900, 3.06; GMaddux, Atlanta, 8-1, 889, 1.64; Nomo, Los Angeles, 6-1, 857, 1.99; Bullinger, Chicago, 6-1, 857, 2.89; Carlos Perez, Montréal, 7-2, 778, 3.26; Navarro, Chicago, 7-2, 778, 2.82; Hammond, Florida, 5-2, 714, 2.55.

Retraits: Nomo, Los Angeles, 119; Schilling, Philadelphia, 99; Benes, San Diego, 97; Smoltz, Atlanta, 95; GMaddux, Atlanta, 86; Pedro Martinez, Montréal, 85; Jeff Fassero, Montréal, 85.

Victoires protégées: Myers, Chicago, 21; Sloumb, Philadelphia, 20; Henke, St. Louis, 17; Beck, San Francisco, 15; Mel Rojas, Montréal, 14; JBrantley, Cincinnati, 14; TDWorrell, Los Angeles, 12.

Points produits: RSanders, Cincinnati, 56; DBell, Houston, 56; Galarraga, Colorado, 55; Sosa, Chicago, 54; Gant, Cincinnati, 54; Bonds, San Francisco, 53; TGwynn, San Diego, 52.

Coups sûrs: TGwynn, San Diego, 98; DBell, Houston, 93; Bichette, Colorado, 92; Grace, Chicago, 89; Mondesi, Los Angeles, 85; Sanchez, Chicago, 83; Castilla, Colorado, 83.

Doubles: Grace, Chicago, 33; Lankford, St. Louis, 22; McRae, Chicago, 20; Wilfredo Cordero, Montréal, 19; Bichette, Colorado, 19; TGwynn, San Diego, 19; RSanders, Cincinnati, 18; Biggio, Houston, 18.

Triples: McRae, Chicago, 5; Mondesi, Los Angeles, 4; BJordan, St. Louis, 4; RSanders, Cincinnati, 4; Gonzalez, Chicago, 4; Offerman, Los Angeles, 4; Bonds, San Francisco, 4; Larkin, Cincinnati, 4; Bonilla, New York, 4.

Circuits: LWalker, Colorado, 20; Gant, Cincinnati, 20; Galarraga, Colorado, 18; Castilla, Colorado, 17; Bonds, San Francisco, 16; RSanders, Cincinnati, 15; Sosa, Chicago, 15.

Buts volés: Veras, Florida, 27; Larkin, Cincinnati, 22; RSanders, Cincinnati, 19; DeShields, Los Angeles, 19; DLewis, San Francisco, 18; Mouton, Houston, 17; DBell, Houston, 17; McRae, Chicago, 17.

Lanceurs (7 décisions): Smiley, Cincinnati, 9-1, 900, 3.06; GMaddux, Atlanta, 8-1, 889, 1.64; Nomo, Los Angeles, 6-1, 857, 1.99; Bullinger, Chicago, 6-1, 857, 2.89; Carlos Perez, Montréal, 7-2, 778, 3.26; Navarro, Chicago, 7-2, 778, 2.82; Hammond, Florida, 5-2, 714, 2.55.

Retraits: Nomo, Los Angeles, 119; Schilling, Philadelphia, 99; Benes, San Diego, 97; Smoltz, Atlanta, 95; GMaddux, Atlanta, 86; Pedro Martinez, Montréal, 85; Jeff Fassero, Montréal, 85.

Victoires protégées: Myers, Chicago, 21; Sloumb, Philadelphia, 20; Henke, St. Louis, 17; Beck, San Francisco, 15; Mel Rojas, Montréal, 14; JBrantley, Cincinnati, 14; TDWorrell, Los Angeles, 12.

Points produits: RSanders, Cincinnati, 56; DBell, Houston, 56; Galarraga, Colorado, 55; Sosa, Chicago, 54; Gant, Cincinnati, 54; Bonds, San Francisco, 53; TGwynn, San Diego, 52.

Coups sûrs: TGwynn, San Diego, 98; DBell, Houston, 93; Bichette, Colorado, 92; Grace, Chicago, 89; Mondesi, Los Angeles, 85; Sanchez, Chicago, 83; Castilla, Colorado, 83.

Doubles: Grace, Chicago, 33; Lankford, St. Louis, 22; McRae, Chicago, 20; Wilfredo Cordero, Montréal, 19; Bichette, Colorado, 19; TGwynn, San Diego, 19; RSanders, Cincinnati, 18; Biggio, Houston, 18.

Triples: McRae, Chicago, 5; Mondesi, Los Angeles, 4; BJordan, St. Louis, 4; RSanders, Cincinnati, 4; Gonzalez, Chicago, 4; Offerman, Los Angeles, 4; Bonds, San Francisco, 4; Larkin, Cincinnati, 4; Bonilla, New York, 4.

Circuits: LWalker, Colorado, 20; Gant, Cincinnati, 20; Galarraga, Colorado, 18; Castilla, Colorado, 17; Bonds, San Francisco, 16; RSanders, Cincinnati, 15; Sosa, Chicago, 15.

Buts volés: Veras, Florida, 27; Larkin, Cincinnati, 22; RSanders, Cincinnati, 19; DeShields, Los Angeles, 19; DLewis, San Francisco, 18; Mouton, Houston, 17; DBell, Houston, 17; McRae, Chicago, 17.

Lanceurs (7 décisions): Smiley, Cincinnati, 9-1, 900, 3.06; GMaddux, Atlanta, 8-1, 889, 1.64; Nomo, Los Angeles, 6-1, 857, 1.99; Bullinger, Chicago, 6-1, 857, 2.89; Carlos Perez, Montréal, 7-2, 778, 3.26; Navarro, Chicago, 7-2, 778, 2.82; Hammond, Florida, 5-2, 714, 2.55.

Retraits: Nomo, Los Angeles, 119; Schilling, Philadelphia, 99; Benes, San Diego, 97; Smoltz, Atlanta, 95; GMaddux, Atlanta, 86; Pedro Martinez, Montréal, 85; Jeff Fassero, Montréal, 85.

Victoires protégées: Myers, Chicago, 21; Sloumb, Philadelphia, 20; Henke, St. Louis, 17; Beck, San Francisco, 15; Mel Rojas, Montréal, 14; JBrantley, Cincinnati, 14; TDWorrell, Los Angeles, 12.

Points produits: RSanders, Cincinnati, 56; DBell, Houston, 56; Galarraga, Colorado, 55; Sosa, Chicago, 54; Gant, Cincinnati, 54; Bonds, San Francisco, 53; TGwynn, San Diego, 52.

Coups sûrs: TGwynn, San Diego, 98; DBell, Houston, 93; Bichette, Colorado, 92; Grace, Chicago, 89; Mondesi, Los Angeles, 85; Sanchez, Chicago, 83; Castilla, Colorado, 83.

Doubles: Grace, Chicago, 33; Lankford, St. Louis, 22; McRae, Chicago, 20; Wilfredo Cordero, Montréal, 19; Bichette, Colorado, 19; TGwynn, San Diego, 19; RSanders, Cincinnati, 18; Biggio, Houston, 18.

Triples: McRae, Chicago, 5; Mondesi, Los Angeles, 4; BJordan, St. Louis, 4; RSanders, Cincinnati, 4; Gonzalez, Chicago, 4; Offerman, Los Angeles, 4; Bonds, San Francisco, 4; Larkin, Cincinnati, 4; Bonilla, New York, 4.

Circuits: LWalker, Colorado, 20; Gant, Cincinnati, 20; Galarraga, Colorado, 18; Castilla, Colorado, 17; Bonds, San Francisco, 16; RSanders, Cincinnati, 15; Sosa, Chicago, 15.

Buts volés: Veras, Florida, 27; Larkin, Cincinnati, 22; RSanders, Cincinnati, 19; DeShields, Los Angeles, 19; DLewis, San Francisco, 18; Mouton, Houston, 17; DBell, Houston, 17; McRae, Chicago, 17.

Lanceurs (7 décisions): Smiley, Cincinnati, 9-1, 900, 3.06; GMaddux, Atlanta, 8-1, 889, 1.64; Nomo, Los Angeles, 6-1, 857, 1.99; Bullinger, Chicago, 6-1, 857, 2.89; Carlos Perez, Montréal, 7-2, 778, 3.26; Navarro, Chicago, 7-2, 778, 2.82; Hammond, Florida, 5-2, 714, 2.55.

Retraits: Nomo, Los Angeles, 119; Schilling, Philadelphia, 99; Benes, San Diego, 97; Smoltz, Atlanta, 95; GMaddux, Atlanta, 86; Pedro Martinez, Montréal, 85; Jeff Fassero, Montréal, 85.

Victoires protégées: Myers, Chicago, 21; Sloumb, Philadelphia, 20; Henke, St. Louis, 17; Beck, San Francisco, 15; Mel Rojas, Montréal, 14; JBrantley, Cincinnati, 14; TDWorrell, Los Angeles, 12.

Points produits: RSanders, Cincinnati, 56; DBell, Houston, 56; Galarraga, Colorado, 55; Sosa, Chicago, 54; Gant, Cincinnati, 54; Bonds, San Francisco, 53; TGwynn, San Diego, 52.

Coups sûrs: TGwynn, San Diego, 98; DBell, Houston, 93; Bichette, Colorado, 92; Grace, Chicago, 89; Mondesi, Los Angeles, 85; Sanchez, Chicago, 83; Castilla, Colorado, 83.

Doubles: Grace, Chicago, 33; Lankford, St. Louis, 22; McRae, Chicago, 20; Wilfredo Cordero, Montréal, 19; Bichette, Colorado, 19; TGwynn, San Diego, 19; RSanders, Cincinnati, 18; Biggio, Houston, 18.

Triples: McRae, Chicago, 5; Mondesi, Los Angeles, 4; BJordan, St. Louis, 4; RSanders, Cincinnati, 4; Gonzalez, Chicago, 4; Offerman, Los Angeles, 4; Bonds, San Francisco, 4; Larkin, Cincinnati, 4; Bonilla, New York, 4.

Circuits: LWalker, Colorado, 20; Gant, Cincinnati, 20; Galarraga, Colorado, 18; Castilla, Colorado, 17; Bonds, San Francisco, 16; RSanders, Cincinnati, 15; Sosa, Chicago, 15.

Buts volés: Veras, Florida, 27; Larkin, Cincinnati, 22; RSanders, Cincinnati, 19; DeShields, Los Angeles, 19; DLewis, San Francisco, 18; Mouton, Houston, 17; DBell, Houston, 17; McRae, Chicago, 17.

Lanceurs (7 décisions): Smiley, Cincinnati, 9-1, 900, 3.06; GMaddux, Atlanta, 8-1, 889, 1.64; Nomo, Los Angeles, 6-1, 857, 1.99; Bullinger, Chicago, 6-1, 857, 2.89; Carlos Perez, Montréal, 7-2, 778, 3.26; Navarro, Chicago, 7-2, 778, 2.82; Hammond, Florida, 5-2, 714, 2.55.

Retraits: Nomo, Los Angeles, 119; Schilling, Philadelphia, 99; Benes, San Diego, 97; Smoltz, Atlanta, 95; GMaddux, Atlanta, 86; Pedro Martinez, Montréal, 85; Jeff Fassero, Montréal, 85.

Victoires protégées: Myers, Chicago, 21; Sloumb, Philadelphia, 20; Henke, St. Louis, 17; Beck, San Francisco, 15; Mel Rojas, Montréal, 14; JBrantley, Cincinnati, 14; TDWorrell, Los Angeles, 12.

Points produits: RSanders, Cincinnati, 56; DBell, Houston, 56; Galarraga, Colorado, 55; Sosa, Chicago, 54; Gant, Cincinnati, 54; Bonds, San Francisco, 53; TGwynn, San Diego, 52.

Coups sûrs: TGwynn, San Diego, 98; DBell, Houston, 93; Bichette, Colorado, 92; Grace, Chicago, 89; Mondesi, Los Angeles, 85; Sanchez, Chicago, 83; Castilla, Colorado, 83.

Doubles: Grace, Chicago, 33; Lankford, St. Louis, 22; McRae, Chicago, 20; Wilfredo Cordero, Montréal, 19; Bichette, Colorado, 19; TGwynn, San Diego, 19; RSanders, Cincinnati, 18; Biggio, Houston, 18.

Triples: McRae, Chicago, 5; Mondesi, Los Angeles, 4; BJordan, St. Louis, 4; RSanders, Cincinnati, 4; Gonzalez, Chicago, 4; Offerman, Los Angeles, 4; Bonds, San Francisco, 4; Larkin, Cincinnati, 4; Bonilla, New York, 4.

Circuits: LWalker, Colorado, 20; Gant, Cincinnati, 20; Galarraga, Colorado, 18; Castilla, Colorado, 17; Bonds, San Francisco, 16; RSanders, Cincinnati, 15; Sosa, Chicago, 15.

Buts volés: Veras, Florida, 27; Larkin, Cincinnati, 22; RSanders, Cincinnati, 19; DeShields, Los Angeles, 19; DLewis, San Francisco, 18; Mouton, Houston, 17; DBell, Houston, 17; McRae, Chicago, 17.

Lanceurs (7 décisions): Smiley, Cincinnati, 9-1, 900, 3.06; GMaddux, Atlanta, 8-1, 889, 1.64; Nomo, Los Angeles, 6-1, 857, 1.99; Bullinger, Chicago, 6-1, 857, 2.89; Carlos Perez, Montréal, 7-2, 778, 3.26; Navarro, Chicago, 7-2, 778, 2.82; Hammond, Florida, 5-2, 714, 2.55.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
EMartinez Sea	69	240	58	87	362
CDavis Cal	50	181	40	65	359
O'Neill NY	52	185	35	64	346
O'Leary Bos	54	200	30	69	345
Noehring Bos	61	213	35	73	343
IRodriguez Tex	56	211	29	70	332
Thorne Cle	63	212	44	70	330
Baerga Cle	67	281	43	92	327
Thomas Chi	66	228	49	74	325
DSarcina Cal	68	250	44	81	324

Points: Phillips, California, 61; EMartinez, Seattle, 58; Edmonds, California, 54; MVAughn, Boston, 52; Belle, Cleveland, 52; ByAnderson, Baltimore, 52; JNValentin, Boston, 51.

Points produits: MVAughn, Boston, 60; McGwire, Oakland, 59; TMartinez, Seattle, 58; EMartinez, Seattle, 56; Thomas, Chicago, 53; Edmonds, California, 52; MRamirez, Cleveland, 52.

Coups sûrs: Baerga, Cleveland, 92; EMartinez, Seattle, 87; Nixon, Texas, 83; RAlomar, Toronto, 81; DSarcina, California, 81; Belle, Cleveland, 81; Curtis, Detroit, 80.

Doubles: Belle, Cleveland, 27; EMartinez, Seattle, 24; DSarcina, California, 21; Seitzer, Milwaukee, 19; Baerga, Cleveland,

Les Granbyens donnent le ton à l'équipe championne aux Jeux olympiques spéciaux

GRANBY
(AB)

Championne canadienne l'an dernier, l'équipe de balle-molle du Québec a remporté, en fin de semaine, à New Haven, au Connecticut, le titre mondial des Jeux olympiques spéciaux.

Endossant les couleurs du Canada, elle a vaincu en finale l'Ontario 15-10. L'équipe dirigée par Robert Houle de Granby, Sylvie Tourigny de Trois-Rivières et Serge Michaud de Kirkland avait battu la Caroline du Nord 17-6 en demi-finale.

«On est bien content. L'an dernier nous avions remporté le national, et voilà que cette année on devient champion du monde. C'est tout un exploit», a mentionné Robert Houle.

Avant de participer à un tournoi à la ronde, l'équipe Canada-Québec avait pris part, aussi à New Haven, à un tournoi d'évaluation (deux parties d'une manche) afin de déterminer dans quel groupe elle allait jouer.

A son premier match régulier, elle a éclaboussé le New Hampshire 23-9, puis vaincu la Caroline du Nord 13-5.

Elle a encaissé sa seule défaite contre l'Ontario, un revers de 13-8.

Deuxième au classement à l'issue du tournoi à la ronde, le club Canada-Québec s'est ensuite frot-



L'équipe canado-québécoise de balle-molle, composée en majeure partie de joueurs de Granby, a remporté la médaille d'or lors des Jeux olympiques spéciaux présentés en fin de semaine à New Haven, au Connecticut.

photo Richard Chagnon

té à la Caroline du Nord en demi-finale puis à l'Ontario en grande finale.

Neuf des 14 joueurs de l'équipe, provenaient de Granby. Il s'agit de François Dupuis, Guy Labrecque, France Racicot, Jean-Paul Potvin, Jacques Robert, Stéphane Normandin, Stéphane Perras, Jocelyn Lajeunesse et Luc Munger.

Leurs coéquipiers étaient de Trois-Rivières (3) et de Joliette (2).

A propos de France Racicot et Jean-Paul Potvin, ils ont mérité respectivement la médaille d'argent et de bronze lors d'un concours d'habileté.

Envergure importante

Les Jeux olympiques spéciaux n'ont peut-être pas la réputation et la couverture médiatique des

Jeux olympiques, mais ils sont tout aussi importants dans plusieurs aspects.

Un impressionnant total de 7106 athlètes, en provenance de 142 pays, y ont participé. 1800 entraîneurs les accompagnaient.

Dix-neuf disciplines sportives officielles et sept de démonstration étaient au programme. La présentation a nécessité l'implication de 45 000 bénévoles.

Noiseux brille à Montréal

GRANBY
(AB)

Même si elle se mesurait à des nageuses classées parmi les meilleures au monde, Geneviève Noiseux, de Roxton Falls, n'a pas semblé intimidée, en fin de semaine dernière, à l'occasion de la Coupe Esso II, présentée à la Piscine olympique de Montréal.

Noiseux a terminé sixième en finale du 200m dos, réalisant du même coup la troisième meilleure performance québécoise.

Elle a en plus participé à la finale consolation au 100m dos et son temps, le quatrième meilleur chez les Québécoises, lui a valu de se tailler la huitième position au classement général.

En plus de ces deux épreuves, elle a amélioré de 15 secondes son meilleur temps au 400m Q.N.I. et de six secondes son record personnel au 400m libre.

Un total de 600 nageurs et nageuses seniors de 60 clubs canadiens et américains ont pris part à cette importante réunion. Parmi eux, se trouvaient dix athlètes classés parmi l'élite mondiale.

De retour d'un entraînement de deux semaines en altitude à Salt Lake City, en Utah, Noiseux se prépare pour le championnat AAA à Québec, du 21 au 23 juillet, et le championnat canadien senior à Winnipeg, du 27 au 30 juillet.

HORS-JEU

Action Vélo Plus

GRANBY — Dominique Poirier, du club Action Vélo Plus, a raflé la médaille d'or au contre la montre cadet, présenté dans le cadre de la Coupe Festirama à Alma.

Cette performance, combinée à celles signées à l'épreuve sur route (4e) et au critérium (2e), a valu à Poirier la première place au cumulatif.

Carl Rainville, de la même catégorie, a été le meilleur de son équipe sur la route, arrachant une deuxième place. Ses coéquipiers Benoit Lapointe et Sébastien Ouellet, également cadets, ont terminé dans le peloton.

Au critérium, Rainville s'est classé cinquième tandis qu'au contre-la-montre Lapointe et Ouellet se contentaient des 11e et 14e positions respectivement.

Pendant ce temps, des coureurs juniors du club se trouvaient à Montréal, site du Grand Prix Elio Pizzeria, pour y disputer un critérium de 65 km.

Mickaël Grimard a été le plus performant du club avec une quatrième position. Sylvain Grégoire, sixième, Kyell Vinck, neuvième,

puis Alexandre Maurais, Patrick Brousseau et David Degrandpré, tous trois dans le peloton, ont participé à cette course.

Quelques jours plus tôt, soit lors des Mardis cyclistes de Lachine, Carl Rainville avait gagné les deux sprints intermédiaires et le sprint final. Dominic Poirier avait aussi offert une solide performance, arrachant le troisième rang au sprint final.

Au cumulatif des quatre étapes de cette importante compétition, Rainville porte le maillot jaune du leader et Poirier le rouge de la deuxième place. Rainville a remporté les six derniers sprints de la série.

Chez les juniors et seniors, Maurais, Grimard et Grégoire ont tous trois terminé dans le peloton.

Finalement, lors d'une course au Mont Ste-Anne, Alexandre Maurais et Mickaël Grimard ont terminé respectivement quatrième et huitième au contre la montre.

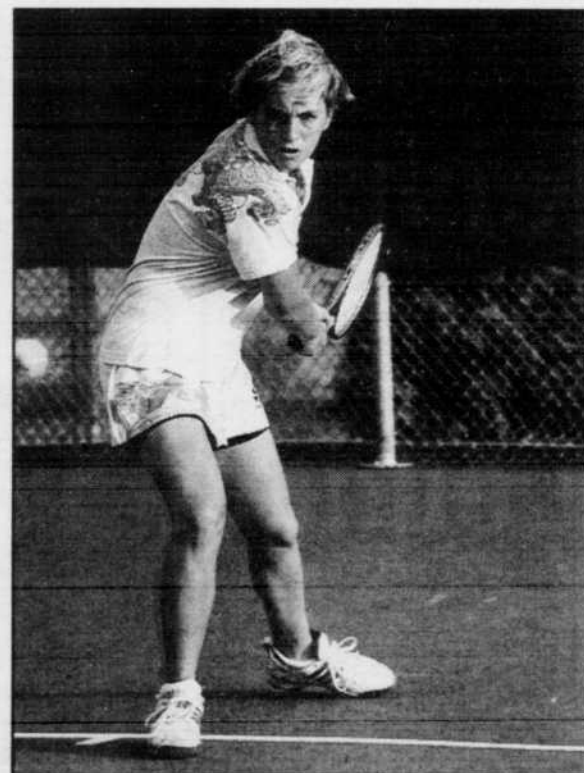
Au cumulatif des trois étapes, Alexandre Maurais a pris le quatrième rang et Mickaël Grimard le huitième.

Lors de cette compétition ser-



Une centaine de personnes ont assisté lundi soir, au Tennis St-Luc, au premier match d'exhibition destiné à amasser de l'argent pour le fond d'aide aux meilleurs espoirs du tennis granbyen. L'un de ces espoirs, Mélissa Lachapelle (à gauche), était alors en action lundi soir. Elle s'est inclinée devant Katherine Tessier, en deux manches, 7-5 et 6-3, après avoir mené dans les deux sets. Cette partie a permis d'amasser une centaine de dollars.

photos Alain Dion



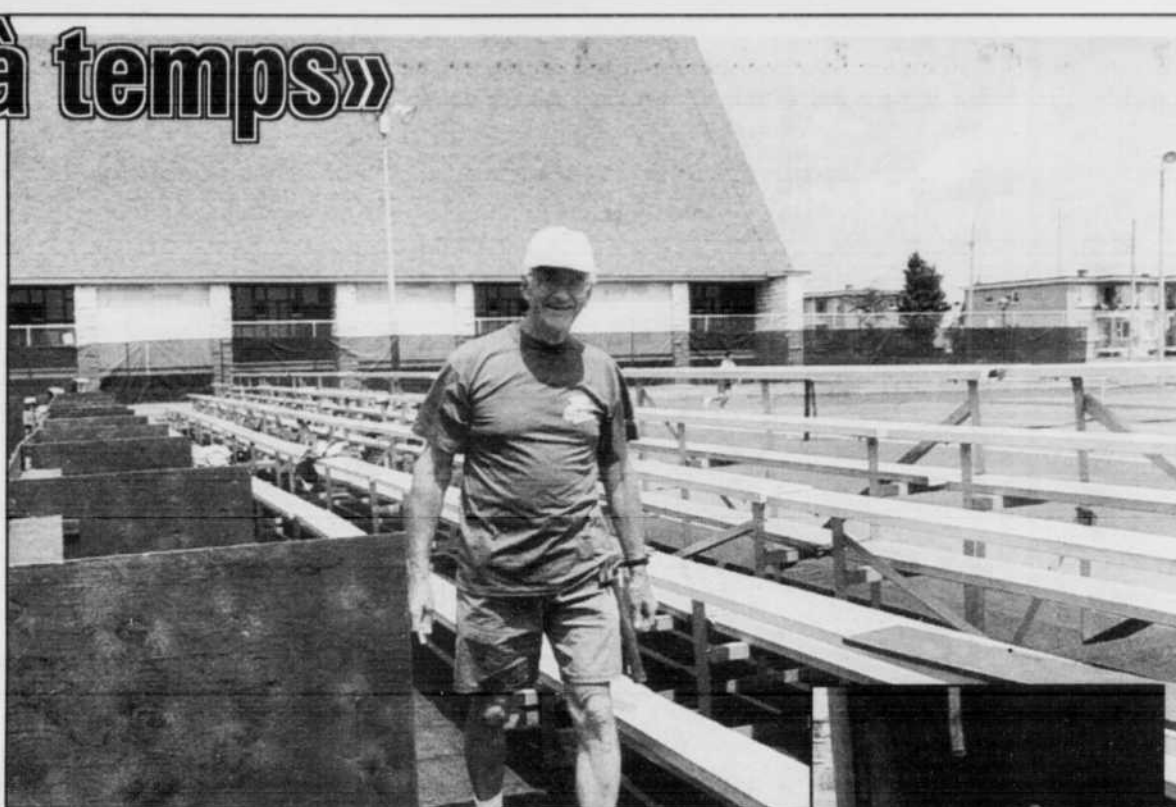
vant de sélection pour le Tour de Québec alors que David Degrand- pré portera les couleurs de l'équipe canadienne.

«On va être prêt à temps»

Le Tennis St-Luc bourdonne d'activité en vue du Challenger

GRANBY

rain numéro 5 du Tennis Saint-Luc.



Marteau à la hanche, Camille Leblanc, responsable du site en vue du Challenger de tennis de Granby, mettait la dernière main, à la tête d'une équipe d'une vingtaine de personnes, aux préparatifs en vue de la compétition qui débutera samedi. Pendant ce temps, d'autres bénévoles s'affairaient à transporter les bouteilles d'eau qui seront utilisées par les joueurs.

photos Alain Dion

prévoir... Prenez les fameuses loges. Fournies par Tennis Canada, elles sont arrivées par camion d'Edmonton plus tôt cette semaine. Et ont ont eu droit hier... à un bon coup de pinceau! Les jugeant en trop mauvais état pour accueillir des spectateurs, Laurent Valiquette, a décidé hier matin qu'il fallait leur refaire une beauté.

«Ç'a été une de nos surprises, lance M. Valiquette. On a une équipe de peintres qui va s'occuper de ça cet après-midi (hier).»

Et il n'y a pas que sur le court central qu'il y a de la besogne à abattre. Hier, on aménageait le quartier gé-

«On avait un calendrier à respecter, mais beaucoup de chose ont été faites... une journée à l'avance! Alors on devrait être prêt à temps.»

«On a 32 loges de vendues sur 36, indique Laurent Valiquette, président du comité organisateur du Challenger. On espère vendre les quatre autres d'ici le début du tournoi. Sinon, des familles vont pouvoir les louer durant le tournoi à 25 \$ par jour.»

M. Valiquette est très satisfait du travail de son comité depuis que Granby a pris à pied levé la relève de Montebello pour l'organisation du Challenger. «On a une centaine de bénévoles qui travaillent avec nous et tout va bien. On ne devrait pas avoir de problème à être prêt à temps.»

Le comité tient absolument à faire bonne impression auprès de Tennis Canada durant le tournoi. «On nous a déjà laissé entendre que l'on pourrait garder le tournoi dans les années à venir. Il faut montrer que l'on est capable.»

On peint!

Mais on ne peut pas non plus tout



Barclay Fortin

Marteau accroché à la ceinture, casquette rivée sur la tête, Camille Leblanc n'avait guère le temps de parler à la presse, hier, au Tennis Saint-Luc de Granby.

Responsable de l'aménagement du site de compétition en vue du Challenger de tennis de Granby, qui s'ouvre samedi avec la présentation du tournoi de qualification, M. Leblanc a passé une semaine plutôt animée. «On est une vingtaine à travailler à l'installation du site, raconte-t-il. Il y a pas mal de choses à faire.»

Le 'court central'

Le Challenger de Granby, rappelons-le, n'a rien d'un petit tournoi de province. Comme à Wimbledon, les principaux matchs se dérouleront sur un 'court central' que M. Leblanc et son équipe s'affairent à aménager depuis mardi, sur le ter-



Le quart Dany Jacques va très bien avec l'équipe du Québec

GRANBY (AB)

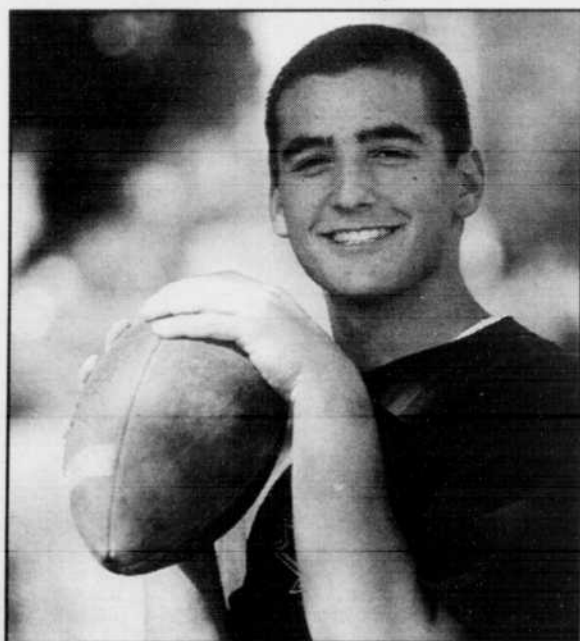
Quart-arrière de la formation du Québec des moins de 16 ans, le Granbyen Dany Jacques s'est bien tiré d'affaires en fin de semaine lorsqu'il a contribué à la victoire de son équipe, 29-6, aux dépens des Patriotes juniors de Mistassini-Dolbeau, au stade Hébert à St-Léonard.

Le joueur des Incroyables juvéniles de J.-H.-Leclerc a été utilisé en première demie. Il a complété une passe de touché et aidé son équipe à prendre les devants 14-0.

«Dany a compilé de très bonnes statistiques. Il ne s'est fait intercepter qu'en une occasion et c'est à la toute fin de la demie quand les chances de Patriotes de s'inscrire au pointage étaient à toutes fins pratiques inexistantes. Il y a plusieurs entraîneurs présents au match qui se sont dits impressionnés par sa performance», a men-

Le Granbyen Dany Jacques fait sa marque au poste de quart avec l'équipe du Québec.

photo Michel St-Jean



tionné Benoit Penelle, entraîneur de l'offensive chez les juvéniles.

Samedi, l'équipe du Québec se mesurera, au stade Molson, à celle

de l'Ontario pour l'obtention de la coupe des 16 ans et moins. la rencontre débute à midi.

Une 50e victoire en carrière pour Hearn

GRANBY

En remportant, mardi soir, le 10e International Molson, l'Américain Brett Hearn, est devenu le premier pilote à réussir un tour du chapeau à l'Autodrome Granby.

Le pilote de Sussex, au New Jersey, avait triomphé en 1993 et 1990. En décrochant cette huitième manche de la série Skoal de D.I.R.T., Hearn remportait par le fait même un 50e gain dans ce championnat.

Héritant de la pôle position lors du tirage au sort, il a conservé la tête sur 93 des 95 tours, seul Jimmy Horton réussissant à lui ravir le premier rang au 82e passage.

Au 87e tour, Horton est réapparu à ses côtés, mais une perte

de contrôle l'a «décollé» de Hearn qui a ensuite filé sans trop de difficulté vers la victoire.

Horton a terminé sixième, étant devancé dans l'ordre par Hearn, Doug Hoffman, Bob McCreadie, Frank Cozze et Kenny Tremont.

Plante se hisse en tête du classement

Des 13 pilotes réguliers de l'autodrome Granby à avoir pris le départ de la course, Luke Plante a été le meilleur avec une septième position. Ce résultat lui a valu une bourse de 500 \$.

A la suite de cette épreuve, Plante s'est hissé au premier rang des conducteurs de la classe modifiée avec 448 points, soit 13 de mieux que Mike Romano, douzième mardi, et 21 de plus de Steve Paine, qui a terminé en 13e place.

... rien de moins!

Son X plus

ELECTRONIX



**PROFITEZ
PLEINEMENT
de votre été**

SONY®



MAGNETOSCOPE VHS Hi-Fi SLV-730HF

- VHS Hi-Fi stéréo
- VCR Plus
- Nouveau variateur bimode
- Autonettoyage des têtes
- Programmation à l'écran (français/anglais)

479⁹⁵\$



LECTEUR LASER CDP-C245

- Échangeur permettant de remplacer 4 disques pendant que le 5e est en lecture
- Sélecteur Direct Access
- Balayage musical à 3 modes
- Capacité de télécommande

régl. 299 \$

CAMESCOPE À VISEUR COULEURS CCD-FX330

- Objectif zoom à rapport 10:1 (vitesse variable de 3 à 12 s)
- Tête Flying Erase pour transition d'images sans bruit
- Insertion date/heure
- Sélecteur de contre-éclairage
- Télécommande incluse
- Viseur couleurs

régl. 999 \$

79⁹⁵\$

Baladeur Sport WM-SXF30

- Lecteur de cassettes avec radio AM/FM
- Lecteur de cassettes étanche
- Capacité de télécommande

régl. 99 \$



249⁹⁵\$



Radiocassette AM/FM Stéréo avec lecteur CFS-8

- Détecteur de fréquences musicales(AMS)
- Doublage synchronisé lecteur/cassette
- Arrêt automatique

régl. 199 \$

169⁹⁵\$

* Sur articles sélectionnés, sujet à approbation du crédit. Jusqu'à épuisement des stocks.

6 MOIS
AUCUN PAIEMENT
AUCUN INTÉRÊT

**DÉPARTEMENT
COMPLET
D'INFORMATIQUE**



39 Évangéline, Granby 378-9816

FACE AUX GALERIES DE GRANBY